

**TRANSPORTABLES
HIGH-POWER-VERSTÄRKERSYSTEM
PORTABLE HIGH-POWER AMPLIFIER SYSTEM**



PA
by MONACOR®



TXA-900CD

Best.-Nr. 17.2860

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

TURVALLISUUDESTA



D Bevor Sie einschalten ...

A Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbefehle und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

GB Before you switch on ...

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

F Avant toute installation ...

B Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil MONACOR. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 11.

I Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di MONACOR. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 11.

NL Voordat u inschakelt ...

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van MONACOR. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 18.

E Antes de la utilización ...

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato MONACOR. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

El texto en español empieza en la página 18.

PL Przed Uruchomieniem ...

Życzymy zadowolenia z nowego produktu MONACOR. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 25.

DK Før du tænder ...

God fornøjelse med dit nye MONACOR produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 29.

S Innan du slår på enheten ...

Vi önskar dig mycket glädje med din nya MONACOR produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 29.

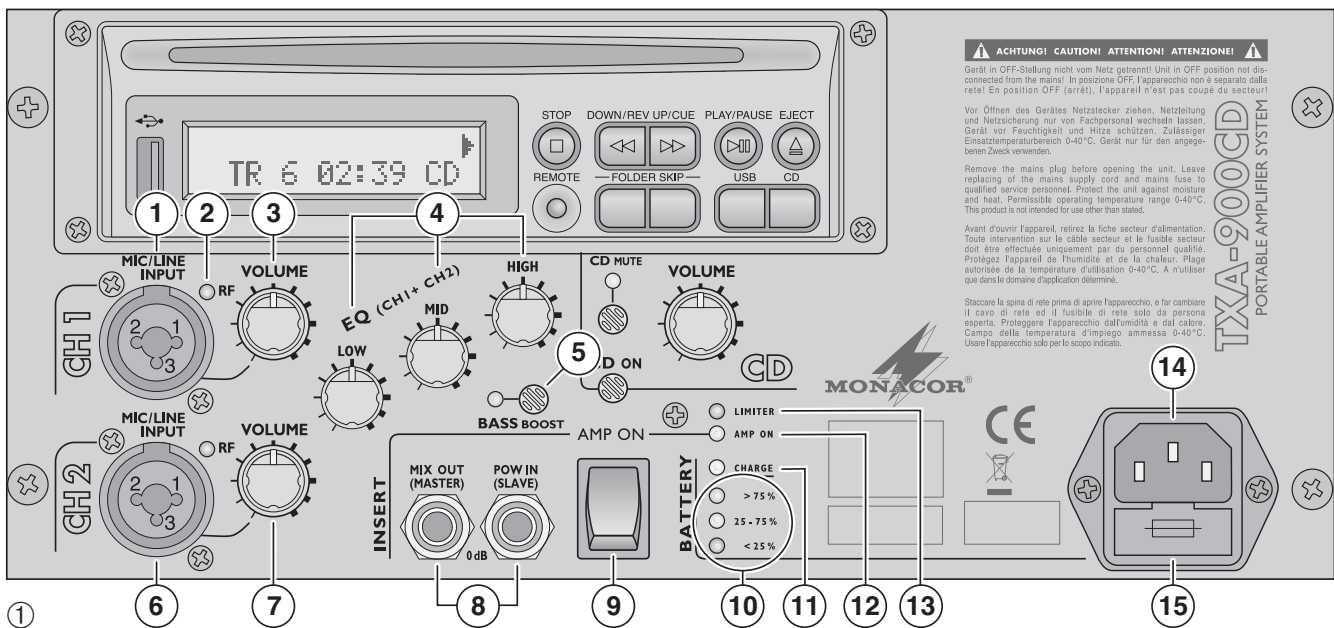
FIN Ennen kytkemistä ...

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden MONACOR laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin vältät vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 29.

PA by **MONACOR®**

www.monacor.com



⚠ ACHTUNG! CAUTION! ATTENTION! ATTENZIONE! ⚠

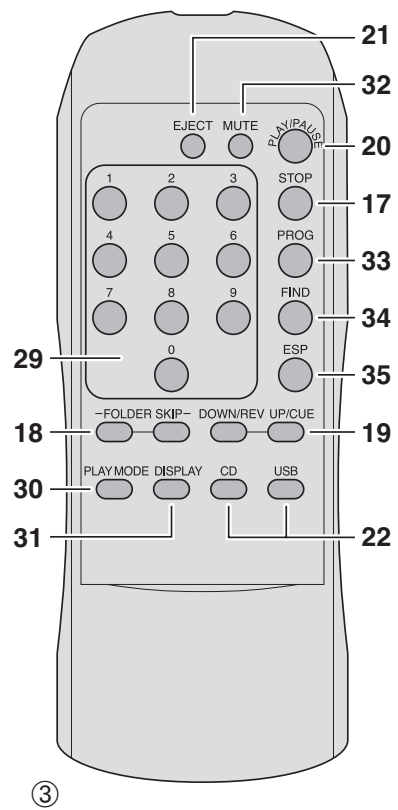
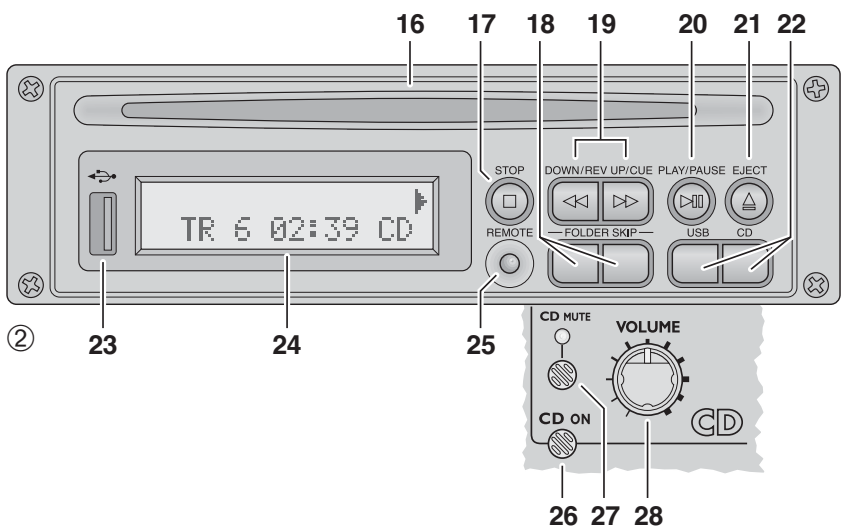
Gerät in OFF-Stellung nicht vom Netz getrennt! Unit in OFF position not disconnected from the mains! In posizione OFF, l'apparecchio non è separato dalla rete! En position OFF (arrêt), l'appareil n'est pas coupé du secteur!

Vor Öffnen des Gerätes Netzstecker ziehen, Netzleitung und Netzschaltung nur von Fachpersonal wechseln lassen. Gerät vor Feuchtigkeit und Hitze schützen. Zulässiger Einsatztemperaturbereich 0-40°C. Gerät nur für den angegebenen Zweck verwenden.

Remove the mains plug before opening the unit. Leave replacing of the mains supply cord and mains fuse to qualified service personnel. Protect the unit against moisture and heat. Permissible operating temperature range 0-40°C. This product is not intended for use other than stated.

Avant d'ouvrir l'appareil, retirez la fiche secteur d'alimentation. Toute intervention sur le câble secteur et le fusible secteur doit être effectuée uniquement par du personnel qualifié. Protégez l'appareil de l'humidité et de la chaleur. Plage autorisée de la température d'utilisation 0-40°C. N'utiliser que dans le domaine d'application déterminé.

Staccare la spina di rete prima di aprire l'apparecchio, e far cambiare il cavo di rete ed il fusibile di rete solo da persona esperta. Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dal calore. Campo della temperatura d'impiego ammessa 0-40°C. Usare l'apparecchio solo per lo scopo indicato.



1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse	4
1.1 CD-/MP3-Player mit Fernbedienung	4
2 Hinweise für den sicheren Gebrauch	5
3 Einsatzmöglichkeiten und Zubehör	6
4 Transport/Aufstellung	6
5 Stromversorgung/Akku aufladen	6
6 Audioanschlüsse	6
6.1 Tonquellen	6
6.2 Aktivboxen verbinden	6
7 Bedienung des Verstärkers	7
8 Bedienung des CD-/MP3-Players	7
8.1 Fernbedienung	7
8.2 CD oder USB-Speichermedium abspielen	8
8.3 Titelanwahl	8
8.3.1 Direktwahl der Titelnnummer	8
8.3.2 Titel vor- oder zurückspringen	8
8.3.3 Alphabetische Suche auf MP3-CDs	8
8.3.4 Schnelle Titelanwahl bei MP3-Dateien	8
8.3.5 Ordneranwahl bei MP3-Dateien	9
8.4. Schneller Vor- und Rücklauf	9
8.5 Wiederholfunktionen/Zufallswiedergabe	9
8.6 Ton stumm schalten	9
8.7 Eigene Titelfolge programmieren	9
8.8 Hinweis zu Tonaussetzern und Lesefehlern	10
9 Technische Daten	10

Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

- 1 Mono-Eingang für Kanal 1 zum Anschluss eines Mikrofons über einen XLR-Stecker oder einer Tonquelle mit Line-Signalpegel* über einen 6,3-mm-Klinkenstecker
Hinweis: Wird ein Funkmikrofon verwendet, belegt dieses Kanal 1.
- 2 Empfangsanzeige RF: leuchtet, wenn ein Funk-signal empfangen wird
- 3 Lautstärkeregler für Kanal 1
- 4 Klangregler für beide Kanäle 1 und 2
LOW = Bässe, MID = Mitten, HIGH = Höhen
- 5 Taste BASS BOOST für eine Pegelanhebung im Bassbereich (LED leuchtet bei eingeschalteter Funktion)
- 6 Mono-Eingang für Kanal 2 zum Anschluss eines Mikrofons über einen XLR-Stecker oder einer Tonquelle mit Line-Signalpegel* über einen 6,3-mm-Klinkenstecker
- 7 Lautstärkeregler für Kanal 2
- 8 Ausgangsbuchse MIX OUT (MASTER) und Eingangs-buchse POW IN (SLAVE) zum Verbinden von zwei Aktivboxen TXA-900CD Kapitel 6.2
- 9 Ein-/Ausschalter AMP ON der Aktivbox
Hinweis: Das Ladeteil ist immer in Betrieb, wenn das Gerät mit einer Netzsteckdose verbunden ist [Anzeige CHARGE (11) leuchtet], auch bei ausgeschaltetem Gerät. Beachten Sie auch den Hinweis „Wichtig“ in Kapitel 5.

* z. B. Mischpult, Audio-Player, Tapedeck, Radio

- 10 Anzeige für den Ladezustand des Akkus
die grüne LED leuchtet, wenn der Akku mehr als 75 % geladen ist
die gelbe LED leuchtet bei mittlerer Ladung
die rote LED leuchtet, wenn der Akku weniger als 25 % geladen ist und wieder aufgeladen werden sollte
- 11 Ladeanzeige CHARGE
rot: der Akku wird geladen
grün: der Ladevorgang ist beendet
- 12 Betriebsanzeige AMP ON der Aktivbox: leuchtet bei eingeschaltetem Gerät
- 13 Anzeige LIMITER: leuchtet, wenn der Eingangs-pegel des Verstärkers zu hoch ist und vom integrierten Limiter begrenzt wird
- 14 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel
- 15 Halterung für die Netzsicherung;
eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen

1.1 CD-/MP3-Player mit Fernbedienung

- 16 CD-Einzugsschlitz; die CD so weit in den Schlitz schieben, bis sie automatisch eingezogen wird
- 17 Taste STOP zum Beenden des Abspielens
- 18 Tasten FOLDER SKIP bei MP3-Dateien zur Ordneranwahl und zur schnellen Titelanwahl:
Mit der linken Taste wird auf den ersten Titel des vorherigen Ordners gesprungen und mit der rechten Taste auf den ersten Titel des nächsten Ordners. Während der Wiedergabe kann durch Gedrückthalten einer Taste auf die folgenden oder auf die davor liegenden Titel gesprungen werden.
- 19 Tasten DOWN/REV und UP/CUE für die Titelanwahl sowie den schnellen Vor- und Rücklauf

1 Operating Elements and Connections	4
1.1 CD/MP3 player with remote control	4
2 Safety Notes	5
3 Applications and Accessories	6
4 Transporting/Setting Up	6
5 Power Supply/Recharging the Battery	6
6 Audio Connections	6
6.1 Audio sources	6
6.2 Connecting active speaker systems	6
7 Operation of the Amplifier	7
8 Operation of the CD/MP3 Player	7
8.1 Remote control	7
8.2 Replaying a CD or a USB storage medium	8
8.3 Title selection	8
8.3.1 Direct selection of title number	8
8.3.2 Skipping titles in forward/reverse direction	8
8.3.3 Alphabetical search on MP3 CDs	8
8.3.4. Fast title selection for MP3 files	8
8.3.5 Folder selection for MP3 files	9
8.4 Fast forward/reverse	9
8.5 Repeat functions/random replay	9
8.6 Muting the sound	9
8.7 Programming an individual title sequence	9
8.8 Note concerning sound interruptions and reading errors	10
9 Specifications	10

All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.

1 Operating Elements and Connections

- 1 Mono input for channel 1 for connecting a microphone via an XLR plug or an audio source with line signal level* via a 6.3 mm plug
Note: If a wireless microphone is used, it will reserve channel 1.
- 2 Reception LED RF: will light up when a radio signal is received
- 3 Volume control for channel 1
- 4 Equalizer for both channels 1 and 2
LOW, MID, HIGH
- 5 Button BASS BOOST for boosting the level in the bass range (LED will light up when the function is activated)
- 6 Mono input for channel 2 for connecting a microphone via an XLR plug or an audio source with line signal level* via a 6.3 mm plug
- 7 Volume control for channel 2
- 8 Output jack MIX OUT (MASTER) and input jack POW IN (SLAVE) for connecting two active speaker systems TXA-900CD chapter 6.2
- 9 Power switch AMP ON of the active speaker system
Note: The charging part will always be in operation when the unit is connected to a mains socket [LED CHARGE (11) will light up], even when the unit is switched off. Also see the note "Important" in chapter 5.

- 10 Battery charge status
the green LED will light up with a battery charge status higher than 75 %
the yellow LED will light up with a medium battery charge status
the red LED will light up with a battery charge status lower than 25%; the battery should be recharged
- 11 CHARGE LED
red: battery charge in process
green: battery charge completed
- 12 Power LED AMP ON of the active speaker system: will light up when the unit is switched on
- 13 LED LIMITER: will light up when the input level of the amplifier is too high and is limited by the integrated limiter
- 14 Mains jack for connection to a socket (230 V~/50 Hz) via the mains cable provided
- 15 Support for the mains fuse;
always replace a fuse that has blown by one of the same type

1.1 CD/MP3 player with remote control

- 16 CD slot: insert the CD so far into the slot until it is automatically pulled in
- 17 Button STOP to stop the replay
- 18 Buttons FOLDER SKIP for folder selection and fast title selection for MP3 files
Use the left button to go to the first title of the previous folder; use the right button to go to the first title of the next folder. When the corresponding button is kept pressed during the replay, it will be possible to go to the next titles or to the previous titles.
- 19 Buttons DOWN/REV and UP/CUE for title selection and fast forward/reverse

* e. g. mixer, audio player, tape deck, radio

Titelanwahl

Mit jedem Drücken der Taste UP/CUE wird ein Titel vorgesprungen; durch Drücken der Taste DOWN/REV wird an den Titelanfang gesprungen und mit jedem weiteren Drücken ein Titel zurück.

schneller Vor-/Rücklauf

Für den Vorlauf die Taste UP/CUE gedrückt halten, für den Rücklauf die Taste DOWN/REV.

20 Taste PLAY/PAUSE zum Umschalten zwischen Wiedergabe und Pause

21 Taste EJECT zum Auswerfen der CD

22 Tasten USB und CD zum Umschalten zwischen der USB-Schnittstelle und dem CD-Laufwerk

23 USB-Schnittstelle zum Anschluss eines USB-Speichermediums (z. B. USB-Stick, USB-Festplatte mit eigener Stromversorgung)

24 Display

25 Infrarotsensor für die Fernbedienungssignale

26 Ein-/Ausschalter CD ON des Players

27 Taste CD MUTE zum Aktivieren der Mikrofon-Vorrangschaltung, bei aktivierter Funktion (LED leuchtet) wird bei Mikrofondurchsagen der Lautstärkepegel des Players stark abgesenkt

28 Lautstärkeregler für den Player

29 Zifferntasten zur Direktanwahl eines Titels, z. B.:
Titelnr. Tasten

4 4, PLAY/PAUSE

27 2, 7, PLAY/PAUSE

135 1, 3, 5, PLAY/PAUSE

30 Taste PLAY MODE zum Anwählen der Wiederholungsfunktionen und der Zufallswiedergabe

Grundeinstellung (PLAY ALL)

alle Titel werden einmal abgespielt

erster Tastendruck (PLAY ALL RANDOM)

einmalige Wiedergabe der Titel in zufälliger Reihenfolge

nächster Tastendruck (REPEAT TRACK)

ständige Wiederholung des angewählten Titels

nächster Tastendruck (REPEAT FOLDER)

ständige Wiederholung aller Titel im angewählten Ordner (Funktion nur bei MP3-Dateien vorhanden)

nächster Tastendruck (REPEAT ALL)

ständige Wiederholung aller Titel

nächster Tastendruck (RANDOM REPEAT)

ständiges Abspielen der Titel in zufälliger Reihenfolge

nächster Tastendruck (PLAY ALL)

Zurückschalten auf die Grundeinstellung

31 Taste DISPLAY zum Umschalten der Informationen in der unteren Displayzeile bei MP3-Dateien
Grundeinstellung

In der unteren Zeile wird die Titelnummer (TR) und die gespielte Zeit des Titels angezeigt.

1. Tastendruck

Der Ordnername wird angezeigt.

2. Tastendruck

Der Dateiname wird angezeigt.

3. Tastendruck

Die Anzahl der Ordner und der Titel werden angezeigt.

4. Tastendruck

Zurückschalten auf die Grundeinstellung

32 Taste MUTE zum Stummschalten des Tons

33 Taste PROG, um zum Zusammenstellen einer eigenen Titelfolge in den Programmiermodus zu schalten  Kapitel 8.7

34 Taste FIND zur alphabetischen Suche eines Titels auf MP3-CDs  Kapitel 8.3.3

35 Taste ESP zum Aus- und Wiedereinschalten des Anti-Schock-Speichers (nicht bei MP3-Betrieb möglich)

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose:
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an!
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig geschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.

 Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

title selection

When the button UP/CUE is pressed, you will go forward to the next title; when the button DOWN/REV is pressed, you will return to the beginning of the title. Each time the button is pressed, you will go back another title.

fast forward/reverse

For fast forward, keep the button UP/CUE pressed; for reverse, keep the button DOWN/REV pressed.

20 Button PLAY/PAUSE to switch over between replay and pause

21 Button EJECT to eject the CD

22 Buttons USB and CD to switch over between the USB interface and the CD player mechanism

23 USB interface to connect a USB storage medium (e.g. USB memory stick, USB hard disk with individual power supply)

24 Display

25 IR sensor for remote control signals

26 Power switch CD ON of the player

27 Button CD MUTE to activate the priority feature of the microphone, when the function is activated (LED will light up) the volume level of the player will be substantially attenuated when announcements are made via a microphone

28 Volume control for the player

29 Numerical keys for direct selection of a title, e. g.:

Title number Buttons

4 4, PLAY/PAUSE

27 2, 7, PLAY/PAUSE

135 1, 3, 5, PLAY/PAUSE

30 Button PLAY MODE to select the repeat functions and the random replay

basic setting (PLAY ALL)

all titles will be replayed once

first actuation of button (PLAY ALL RANDOM)

single replay of titles in a random order

next actuation of button (REPEAT TRACK)

continuous repeat of the title selected

next actuation of button (REPEAT FOLDER)

continuous repeat of all titles in the folder selected (function available for MP3 files only)

next actuation of button (REPEAT ALL)

continuous repeat of all titles

next actuation of button (RANDOM REPEAT)

continuous repeat of titles in a random order

next actuation of button (PLAY ALL)

return to the basic setting

31 Button DISPLAY for switching over the information for MP3 files in the lower line of the display
basic setting

The lower line will indicate the title number (TR) and the time already played of the title.

first actuation of button

The folder name will be indicated.

second actuation of button

The file name will be indicated.

third actuation of button

The number of folders and titles will be indicated.

fourth actuation of button

return to basic setting

32 Button MUTE for muting the sound

33 Button PROG for switching over to the programming mode for creating an individual title sequence  chapter 8.7

34 Button FIND for alphabetical search for titles on MP3 CDs  chapter 8.3.3.

35 Button ESP to deactivate/reactivate the anti-shock memory (not possible in MP3 mode)

2 Safety Notes

The unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING The unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only; inexperienced handling may result in electric shock.



Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e.g. a drinking glass.
- Do not operate the unit and immediately disconnect the mains plug from the mains socket
 1. if the unit or the mains cable is visibly damaged,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
 In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.
- **Important for U. K. Customers!**
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
green/yellow = earth
blue = neutral
brown = live

D 3 Einsatzmöglichkeiten und Zubehör

A Diese Aktivbox ist eine Kombination aus 2-Wege-Lautsprecherbox, Verstärker mit zwei Eingangskanälen, Empfangsteil für ein Funkmikrofon (Übertragungsfrequenz 863,05 MHz) und CD-/MP3-Player. An die beiden Eingangskanäle lassen sich sowohl Mikrofone als auch Audiogeräte mit Line-Ausgang (z. B. Mischpult, Audio-Player) anschließen.

Aus dem Sortiment von MONACOR können z. B. folgende Funkmikrofone verwendet werden:

Typ	Bezeichnung Bestell-Nummer
Taschensender für ein Kopfbügelmikrofon z. B. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Taschensender mit Krawattenmikrofon	TXS-820LT 24.0920
Taschensender mit Kopfbügelmikrofon	TXS-820SX 24.0940
Handmikrofon mit integriertem Sender	TXS-821HT 24.8500

Das Gerät ist speziell für einen netzunabhängigen Betrieb ausgelegt. Zur Stromversorgung ist ein Akkumulator integriert, der mit dem internen Ladeteil aufgeladen werden kann. Dadurch eignet sich das Gerät ideal für den mobilen Einsatz zur Beschallung bei Veranstaltungen, Vorträgen etc. Um einen größeren Bereich zu beschallen, können auch zwei Boxen TXA-900CD zusammengeschaltet werden.

4 Transport/Aufstellung

Für den Transport besitzt die Box einen ausziehbaren Teleskopgriff, der in zwei Positionen einrastet. Die Entriegelungstaste PUSH am Griff herunterdrücken und den Griff wie gewünscht herausziehen/zusammenschieben.

Die Box kann frei aufgestellt oder über die Stativhülse auf ihrer Unterseite auf ein PA-Boxen-Stativ

montiert werden. Für den Betrieb muss die Box nicht aus der mitgelieferten Transporttasche herausgenommen werden. Durch Öffnen des Reißverschluss und Hochklappen des vorderen Taschenteils sind alle Anschlüsse und Bedienelemente zugänglich.

5 Stromversorgung/Akku aufladen

Die Stromversorgung erfolgt über den integrierten Akkumulator, der mit dem internen Ladeteil aufgeladen werden kann. Die Box muss zum Laden nicht eingeschaltet sein, kann aber auch während des Ladens betrieben werden.

Um Beschädigungen des Akkus durch Tiefentladung zu vermeiden und eine Reduzierung seiner Lebensdauer zu verhindern, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

1. Vor der ersten Inbetriebnahme und nach längerer Lagerung den Akku immer voll aufladen.
2. Leuchtet die rote LED „< 25%“ (10), ist der Akku fast entladen und sollte möglichst schnell aufgeladen werden.
3. Den Akku vor jeder längeren Lagerung sowie mindestens alle 2 Monate während der Lagerzeit voll aufladen.

Zum Aufladen das beiliegende Netzkabel zuerst in die Netzbuchse (14) stecken und dann den Netzstecker in eine Steckdose (230 V~/50 Hz). Die LED CHARGE (11) leuchtet während des Ladens rot. Der Ladezustand wird durch eine der drei LEDs darunter [rot, gelb oder grün] (10) angezeigt. Ist der Akku voll geladen, wechselt die LED CHARGE auf Grün.

Wichtig! Wenn der Akku voll geladen (LED CHARGE leuchtet grün) und das Gerät mit dem Schalter AMP ON (9) ausgeschaltet ist, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Anderenfalls kann der Akku beschädigt werden.

6 Audioanschlüsse

6.1 Tonquellen

Es lassen sich zwei Tonquellen anschließen: jeweils an die Eingangsbuchse (1) für Kanal 1 und an die Eingangsbuchse (6) für Kanal 2.

- Mikrofone über XLR-Stecker anschließen.
- Audiogeräte mit Line-Signalpegel (z. B. Mischpult, Audio-Player, Radio, Tape Deck) über 6,3-mm-Klinkenstecker anschließen. Für ein Stereo-Gerät einen Stereo-Mono-Adapter verwenden, anderenfalls wird nur der linke Kanal wiedergegeben.

Hinweis: Bei Verwendung eines Funkmikrofons belegt dieses Kanal 1. Ist eine Tonquelle an Kanal 1 angeschlossen, wird das Signal des Funkmikrofons dem Eingangssignal von Kanal 1 zugemischt.

6.2 Aktivboxen verbinden

Werden zwei Aktivboxen TXA-900CD zur Beschallung benötigt, können sie über die INSERT-Buchsen (8) verbunden werden:

Am Ausgang MIX OUT wird das Mischsignal der Box herausgeführt. Den Ausgang MIX OUT der ersten Box (Hauptgerät = Master) über ein Kabel mit 6,3-mm-Klinkensteckern mit dem Eingang POW IN der zweiten Box (Nebengerät = Slave) verbinden. Die zweite Box ist dann auf Wiedergabe des Eingangssignals der Buchse POW IN geschaltet. Die Lautstärke- und Klangregler an der zweiten Box sind in diesem Fall ohne Funktion.

Hinweis: Es ist nicht möglich, über die Buchsen MIX OUT und POW IN mehrere Slave-Boxen in einer Kette hintereinanderzuschalten, um ihnen so das Ausgangssignal einer Master-Box zuzuführen. Grund: An der Buchse MIX OUT der Slave-Box wird ihr eigenes Mischsignal herausgeführt und nicht das auf den Eingang POW IN gegebene Mischsignal der Master-Box.

Tipp: Um mehr als zwei TXA-900CD hintereinanderzuschalten, jeweils die Buchse MIX OUT mit einer Kanal-eingangsbuchse der nächsten Box verbinden.

GB As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol $\perp$, or coloured green or green and yellow.
2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Warning – This appliance must be earthed.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications and Accessories

This active system combines a 2-way speaker system, an amplifier with two input channels, a receiving part for a wireless microphone (transmission frequency 863.05 MHz) and a CD/MP3 player. The two input channels will allow connection of both microphones and audio units with line level (e.g. mixer, audio player).

From the MONACOR product range, e.g. the following wireless microphones can be used:

Type	Designation Order No.
Pocket transmitter for a headband microphone e.g. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Pocket transmitter with tie clip microphone	TXS-820LT 24.0920
Pocket transmitter with headband microphone	TXS-820SX 24.0940
Hand-held microphone with integrated transmitter	TXS-821HT 24.8500

The unit is specially designed for mains-independent operation. For power supply, a battery is integrated which will be recharged with the internal charging part. Thus, the unit is ideally suited for mobile PA applications at events, lectures, etc. To provide PA application of larger areas, it will be possible to interconnect two TXA-900CD systems.

4 Transporting/Setting up

For transporting, the speaker system is provided with a telescopic handle to be locked in two positions. Press the button PUSH on the handle to unlock and adjust the length of the handle by extracting/retracting it.

Place the speaker system as desired or mount it onto a stand via the stand sleeve on its lower side. For operation, it will not be necessary to remove the speaker system from the transport bag provided. When the zip fastener is opened and the front part of the bag is folded up, all connections and operating elements will be accessible.

5 Power Supply/Recharging the Battery

Power is supplied via the integrated battery to be recharged with the internal charging part. For charging, it will not be necessary to switch on the speaker system; however, it will operate as usual during the charging process.

Please observe the following notes to prevent damage to the battery by deep discharge and to avoid a reduction of its life:

1. Always fully recharge the battery prior to initial operation and after longer storage.
2. If the red LED „< 25%“ (10) lights up, the battery is almost discharged and should be recharged as soon as possible.
3. Fully recharge the battery prior to longer storage and at least every 2 months during storage.

For charging, connect the mains cable provided to the mains jack (14) first, then connect the mains plug to a socket (230 V~/50 Hz). The LED CHARGE (11) will show red during charging. The charging status will be indicated by one of the three LEDs below it [red, yellow or green] (10). When the battery is fully charged, the LED CHARGE will change to green.

Important! When the battery is fully charged (LED CHARGE will show green) and the unit is switched off with the switch AMP ON (9), disconnect the mains plug from the socket; otherwise the battery may be damaged.

6 Audio Connections

6.1 Audio sources

The system will allow connection of two audio sources: one to the input jack (1) for channel 1 and one to the input jack (6) for channel 2.

- Connect microphones via XLR plugs.
- Connect audio units with line signal level (e.g. mixer, audio player, radio, tape deck) via 6.3 mm plugs. For stereo units, use a stereo-to-mono adapter; otherwise only the left channel will be reproduced.

Note: If a wireless microphone is used, it will reserve channel 1; if an audio source is connected to channel 1, the signal of the wireless microphone will be added to the input signal of channel 1.

6.2 Connecting active speaker systems

If two active speakers systems TXA-900CD are required for PA application, they can be interconnected via the INSERT jacks (8).

At the output MIX OUT, the mixed signal of the speaker system will be routed out. Connect the output MIX OUT of the first speaker system (master) via a cable with 6.3 mm plugs to the input POW IN of the

7 Bedienung des Verstärkers



VORSICHT Stellen Sie die Lautstärke der Box nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an hohe Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum erhöhen Sie eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter.

- 1) Vor dem Einschalten der Box alle Regler VOLUME (3, 7, 28) ganz nach links auf Minimum drehen, um Einschaltgeräusche zu vermeiden.
- 2) Die Box mit dem Schalter AMP ON (9) einschalten (Abbildung 1 zeigt den eingeschalteten Zustand). Die gelbe Betriebsanzeige AMP ON (12) leuchtet. Leuchtet die rote LED „< 25 %“ (10), ist der Akku weniger als 25 % geladen und sollte aufgeladen werden. Kapitel 5.
- 3) Die verwendeten Tonquellen einschalten: angeschlossene Mikrofone bzw. Audiogeräte, Funkmikrofon, eingebauter CD-/MP3-Player [über die Taste CD ON (26)]. Bei Verwendung eines Funkmikrofons leuchtet nach dessen Einschalten die rote LED RF (2) zur Anzeige, dass ein Funksignal empfangen wird. Wenn nicht, überprüfen ob
 - a) das Mikrofon auf der richtigen Frequenz (863,05 MHz) sendet,
 - b) die Batterie des Mikrofons ausreichend geladen ist,
 - c) der Abstand zwischen Box und Mikrofon nicht zu groß ist.
- 4) Die Signale der Tonquellen mit den entsprechenden Lautstärkeregler mischen oder nach Bedarf ein- und ausblenden:
 - Regler VOLUME (3) für das Funkmikrofon oder die an Kanal 1 angeschlossene Tonquelle (bzw. für deren Mischsignal, wenn beide gleichzeitig verwendet werden)

→ Regler VOLUME (7) für die an Kanal 2 angeschlossene Tonquelle

→ Regler VOLUME (28) für den eingebauten CD-/MP3-Player

- 5) Den Klang für beide Eingangskanäle mit dem Bassregler LOW, dem Mittenregler MID und dem Höhenregler HIGH (4) optimal einstellen.
- 6) Durch Drücken der Taste BASS BOOST (5) kann für das Ausgangssignal der Box der Bassbereich angehoben werden. Bei eingeschalteter Funktion leuchtet die LED neben der Taste. Zum Ausschalten der Funktion die Taste wieder ausrasten.
- 7) Mit der Taste CD MUTE (27) lässt sich die Mikrofon-Vorrangsschaltung aktivieren. Ist die Taste gedrückt (LED darüber leuchtet), wird bei Durchsagen über ein angeschlossenes Mikrofon oder über ein Funkmikrofon der Lautstärkepegel des eingebauten CD-/MP3-Players stark abgesenkt. Zum Deaktivieren der Funktion die Taste wieder ausrasten.
- 8) Die rote LED LIMITER (13) leuchtet, wenn die Limiter-Schaltung zur Pegelbegrenzung anspricht. Leuchtet sie häufig, ist der Eingangspegel für den Verstärker zu hoch und sollte mit dem Lautstärkeregler der entsprechenden Tonquelle reduziert werden.
- 9) Nach dem Betrieb die Box mit dem Schalter AMP ON (9) wieder ausschalten.

8 Bedienung des CD-/MP3-Players

Auf dem CD-/MP3-Player lassen sich Digital-Audio-CDs und CDs mit Titeln im MP3-Format abspielen, auch selbst gebrannte CDs. Bei wiederbeschreibbaren CDs (CD-RW) kann es jedoch je nach CD-Typ, verwendetem CD-Brenner und Brennprogramm beim Abspielen zu Problemen kommen. Über die USB-Schnittstelle lassen sich auch MP3-Dateien

von einem USB-Speichermedium (z. B. USB-Stick, USB-Festplatte mit eigener Stromversorgung) abspielen.

Der Player ist mit einem Anti-Schock-Speicher ausgestattet, der Störungen beim Abtasten einer CD durch Stöße und Vibrationen bis 40 Sekunden ausgleichen kann. Jedoch können damit keine lang anhaltenden Störungen ausgeglichen werden. Die Box muss daher bei CD-Betrieb immer stationär betrieben werden, d. h. auf festem, unbeweglichem Untergrund stehen.

Zum Testen lässt sich der Anti-Schock-Speicher mit der Taste ESP (35) auf der Fernbedienung ausschalten (nicht bei MP3-Betrieb). Das Display (24) signalisiert kurz „ESP OFF“. Zum Wiedereinschalten die Taste ESP erneut drücken. Das Display zeigt kurz „40 SEC CD“.

8.1 Fernbedienung

- 1) Zum Einsetzen der Batterien (2 × 1,5 V, Größe AAA = Mikro) auf der Rückseite der Fernbedienung auf den Pfeil des Deckels drücken und den Deckel nach unten schieben. Die Batterien, wie im Batteriefach angegeben, einsetzen. Das Fach mit dem Deckel wieder schließen.

Bei längerem Nichtgebrauch die Batterien herausnehmen, damit die Fernbedienung bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien nicht beschädigt wird.
- 2) Die Fernbedienung beim Betätigen einer Taste immer in Richtung des Sensors REMOTE (25) halten. Dabei muss Sichtverbindung zwischen der Fernbedienung und dem Sensor bestehen.
- 3) Lässt die Reichweite der Fernbedienung nach, sind wahrscheinlich die Batterien verbraucht und müssen ausgewechselt werden.



Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Elektrofachhändler).

second speaker system (slave). Thus, the second speaker system will be switched to reproduce the input signal of the jack POW IN. In this case, the volume controls and tone controls of the second speaker system will have no function.

Note: It will not be possible to connect several slave systems in a chain via the jacks MIX OUT and POW IN in order to feed them the output signal of a master system. Reason: At the jack MIX OUT of the slave system, its own mixed signal will be routed out, not the mixed signal of the master system fed to the input POW IN.
Hint: To connect more than two TXA-900CD systems in a chain, always connect the jack MIX OUT to a channel input jack of the next system.

7 Operation of the Amplifier



CAUTION Never adjust the active speaker system to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

- 1) Prior to switching on the speaker system, set all VOLUME controls (3, 7, 28) to the left stop to minimum to prevent switching noise.
- 2) Switch on the speaker system with the switch AMP ON (9) [figure 1 shows the ON position]. The yellow power LED AMP ON (12) will light up. If the red LED „< 25 %“ (10) lights up, the battery is charged less than 25 % and should be recharged. Chapter 5.
- 3) Switch on the audio sources used: microphones or audio units connected, wireless microphone, integrated CD/MP3 player [via the button CD ON (26)]. If a wireless microphone is used, the red LED RF (2) will light up after it is switched on to indicate reception of a radio signal. If not check if

a) the microphone operates on the correct frequency (863.05 MHz).

b) the battery of the microphone is charged sufficiently.

c) the distance between the speaker system and the microphone is too far.

- 4) Mix the signals of the audio sources with the corresponding volume controls or fade them in and out as required:

→ VOLUME control (3) for the wireless microphone or the audio source connected to channel 1 (or for their mixed signal when both are used at the same time)

→ VOLUME control (7) for the audio source connected to channel 2

→ VOLUME control (28) for the integrated CD/MP3 player

- 5) Adjust an optimum sound for both input channels with the controls LOW, MID and HIGH (4).
- 6) When the button BASS BOOST (5) is pressed, the bass range for the output signal of the speaker system will be boosted. If the function is activated, the LED next to the button will light up. To deactivate the function, disengage the button.
- 7) The priority feature of the microphone will be activated with the button CD MUTE (27). When the button is pressed (LED above it will light up), the volume level of the integrated CD/MP3 player will be substantially reduced when announcements are made via a microphone connected or via a wireless microphone. To deactivate the feature, disengage the button.
- 8) The red LED LIMITER (13) will light up when the limiter circuit for level limiting responds. If it lights up frequently, the input level for the amplifier is too high and should be reduced with the volume control of the corresponding audio source.
- 9) After operation, switch off the speaker system with the switch AMP ON (9).

8 Operation of the CD/MP3 Player

The CD/MP3 player will replay digital audio CDs and CDs with titles in MP3 format, including those you have burnt yourself. With rewritable CDs (CD-RW), however, problems may occur when replaying according to the CD type, the CD burner and the burning programme used. Via the USB interface, it will also replay MP3 files from a USB storage medium (e. g. USB memory stick, USB hard disk with individual power supply).

The player is provided with an anti-shock memory which will be able to compensate temporary shocks or vibrations up to 40 seconds occurring during CD sampling; however, it will not be able to compensate continuous, severe vibrations. For CD operation, the system must therefore always be operated in a stationary way, i. e. it must be placed on a solid, immobile ground.

For testing, the anti-shock memory will be deactivated with the button ESP (35) on the remote control (not in MP3 mode). The display will shortly show “ESP OFF”. To reactivate, press the button ESP once again. The display will shortly show “40 SEC CD”.

8.1 Remote control

- 1) To insert the batteries (2 × 1.5 V, size AAA), press the arrow of the cover on the rear side of the remote control and slide the cover downwards. Insert the batteries as indicated in the battery compartment. Close the compartment again with the cover.

When the system is not used for a longer period, remove the batteries to prevent damage to the remote control due to battery leakage.
- 2) When pressing a button, always direct the remote control towards the sensor REMOTE (25). There must be no obstacles between the remote control and the sensor.
- 3) If the range of the remote control decreases, the batteries are probably exhausted and must be replaced.

8.2 CD oder USB-Speichermedium abspielen

- Den Player mit der Taste CD ON (26) einschalten (gedrückt = Ein, ausgerastet = Aus). Auf dem Display (24) erscheint die Anzeige „NO DISC“, wenn keine CD eingelegt ist.
- Eine CD mit der Beschriftung nach oben so weit in den Einzugschlitz (16) schieben, bis sie automatisch eingezogen wird. Zusätzlich oder alternativ kann ein USB-Speichermedium (z. B. USB-Stick) mit dem USB-Anschluss (23) verbunden werden.
Mit der Taste USB bzw. CD (22) kann auf den USB-Anschluss bzw. das CD-Laufwerk umgeschaltet werden.
- Nach dem Einlesen des Datenträgers (CD oder USB-Speichermedium) befindet sich der Player im Stoppmodus. Das Display zeigt im Stoppmodus folgende Informationen an:
 - bei einer CD ohne MP3-Dateien z. B.:
TR21 60:22 CD
↑ Gesamtlaufzeit (Min. : Sek.)
↑ Anzahl der Titel
 - bei einer CD mit MP3-Dateien z. B.:
□ 5 149
↑ Anzahl der Titel
↑ Anzahl der Ordner
 - bei einem USB-Speichermedium z. B.:
□ 12 218 USB
↑ Anzahl der Titel
↑ Anzahl der Ordner
- Mit der Taste PLAY/PAUSE (20) die Wiedergabe des ersten Titels starten. Zum Anwählen eines anderen Titels siehe Kapitel 8.3.
- Die gewünschte Lautstärke mit dem Regler VOLUME (28) einstellen.
- Während des Abspielens ist in der oberen Displayzeile das Wiedergabesymbol ► eingeblendet. Die untere Zeile zeigt die Nummer (TR ...) des laufenden Titels, die bereits verstrichene Abspielzeit (Min. : Sek.) des Titels sowie „CD“ (bei einer CD ohne MP3-Dateien), „MP3“ (bei einer MP3-CD) oder „USB“ (bei einem USB-Speichermedium).

Bei MP3-Dateien erscheint zusätzlich durchlaufend in der oberen Zeile der Name des Titels (Title: ...), des Interpreten (Artist: ...) und des Albums (Album: ...) an. Der Dateiname (File-...) wird nur einmal nach dem Starten der Wiedergabe angezeigt. Fehlt eine Angabe, zeigt das Display z. B. „Title: Unknown“ oder „Artist: None“. Durch Drücken der Taste DISPLAY (31) auf der Fernbedienung können bei MP3-Dateien in der unteren Displayzeile verschiedene Informationen angezeigt werden:

- Tastendruck
Anzeige des Ordernamens
 - Tastendruck
Anzeige des Dateinamens
 - Tastendruck
Anzeige der Anzahl der Ordner und der Titel
 - Tastendruck
Zurückschalten auf die Grundeinstellung (Titelnummer und gespielte Zeit des Titels)
- Mit der Taste PLAY/PAUSE kann zwischen Wiedergabe und Pause gewechselt werden. Im Pausenmodus ist das Pausensymbol II eingeblendet und die Zeitangabe blinkt.
 - Zum Auswerfen der CD die Taste EJECT (21) drücken. Das Display zeigt „EJECT“, die CD wird herausgefahren und kann entnommen werden. Wird die CD nicht aus dem Einzugschlitz genommen, zieht der Player sie nach ca. 10 Sekunden wieder automatisch ein.

8.3 Titelanwahl

8.3.1 Direktwahl der Titelnummer

Mit den Zifferntasten (29) der Fernbedienung lässt sich ein Titel durch Eingabe seiner Nummer direkt

anwählen. Zum Starten des Titels anschließend, innerhalb von 10 Sekunden, die Taste PLAY/PAUSE (20) drücken. Beispiele:

Titelnr.	Tasten
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

8.3.2 Titel vor- oder zurückspringen

Um einen oder mehrere Titel vor- oder zurückzuspringen, die Taste UP/CUE bzw. DOWN/REV (19) kurz drücken.

Taste UP/CUE: zum nächsten Titel springen

Taste DOWN/REV: an den Anfang des gerade laufenden Titels springen und mit jedem weiteren Drücken immer einen Titel weiter zurück.

Hinweis: Die Tasten DOWN/REV und UP/CUE nur kurz drücken, sonst erfolgt ein schneller Rück- bzw. Vorlauf.

8.3.3 Alphabetische Suche auf MP3-CDs

- Auf der Fernbedienung die Taste FIND (34) drücken. Die untere Displayzeile zeigt „A–“ und den ersten Titel, dessen Dateiname mit dem Buchstaben A beginnt, die obere Displayzeile zeigt die Titelnummer.
- Mit der Taste UP/CUE [vorwärts laufend] oder DOWN/REV [rückwärts laufend] (19) den Buchstaben wählen, mit dem der Dateiname des gesuchten Titels beginnt. Hierbei können auch die Ziffern 0–9 gewählt werden. Buchstaben und Ziffern, mit denen kein Titel beginnt, sind durch „None“ gekennzeichnet.
- Um den Titel zu starten die Taste PLAY/PAUSE (20) drücken.

Hinweis: Für USB-Speichermedien kann die alphabetische Suche nicht genutzt werden.

8.3.4 Schnelle Titelanwahl bei MP3-Dateien

Bei Datenträgern mit MP3-Dateien lassen sich während der Wiedergabe und im Pausenmodus durch



Dead batteries do not belong in the household rubbish; always take them to a special waste disposal (e. g. collection container at your retailer).

8.2 Replaying a CD or a USB storage medium

- Switch on the player with the button CD ON (26) [pressed = ON, disengaged = OFF]. The display (24) will show “NO DISC” if no CD has been inserted.
- Slide a CD with the lettering facing upwards so far into the slot (16) until it is automatically pulled in. Additionally or alternatively, the USB port (23) will allow connection of a USB storage medium (e. g. USB memory stick).
Use the button USB or CD (22) to switch to the USB connection or the CD player mechanism.
- After reading in the data carrier (CD or USB storage medium), the player is set to stop. The display will show the following information:
 - for a CD without MP3 files, e. g.:
TR21 60:22 CD
↑ total replay time (min. : sec.)
↑ number of titles
 - for a CD with MP3 files, e. g.:
□ 5 149
↑ number of titles
↑ number of folders
 - for a USB storage medium, e. g.:
□ 12 218 USB
↑ number of titles
↑ number of folders
- Start the replay of the first title with the button PLAY/PAUSE (20). To select another title see chapter 8.3.
- Adjust the desired volume with the VOLUME control (28).
- While replaying, the replay symbol ► will appear in the upper line of the display. The lower line will

show the number (TR ...) of the title currently playing and the time already played (min. : sec.) of the title and “CD” (for a CD without MP3 files), “MP3” (for an MP3 CD) or “USB” (for a USB storage medium).

For MP3 files, the name of the title (Title: ...), of the artist (Artist: ...) and of the album (Album: ...) will additionally scroll across the upper line. The file name (File-...) will only be shown once after starting the replay. If an information is missing, the display will show e. g. “Title: Unknown” or “Artist: None”. When the button DISPLAY (31) is pressed on the remote control, various information for MP3 files will appear in the lower line of the display:

- first actuation of button
indication of folder name
 - second actuation of button
indication of file name
 - third actuation of button
indication of the number of folders and titles
 - fourth actuation of button
return to basic setting
(title number and time already played of the title)
- Use the button PLAY/PAUSE to change between replay and pause. In the pause mode, the pause symbol II will be inserted and the time indication will flash.
 - To eject the CD, press the button EJECT (21). The display will show “EJECT”, the CD will be ejected and can be removed. However, if it is not removed from the slot, the player will automatically pull it in again after approx. 10 s.

8.3 Title selection

8.3.1 Direct selection of title number

Use the numerical keys (29) on the remote control for direct selection of a title by entering its number.

To start the title within 10 seconds, press the the button PLAY/PAUSE (20). Examples:

Title number	Buttons
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

8.3.2 Skipping titles in forward/reverse direction

To skip one or several titles in forward or reverse direction, shortly press the button UP/CUE or DOWN/REV (19).

button UP/CUE: skip to the next title

button DOWN/REV: skip to the beginning of the title currently playing; each time the button is pressed, you will go back another title

Note: Only press the buttons DOWN/REV and UP/CUE shortly; otherwise a fast forward/reverse will result.

8.3.3 Alphabetical search on MP3 CDs

- Press the button FIND (34) on the remote control. The lower line of the display will show “A–” and the first title beginning with the letter A; the upper line of the display will show the title number.
- With the button UP/CUE [forward] or DOWN/REV [reverse] (19), select the first letter of the title searched. The numbers 0–9 are also available. If there are no titles beginning with certain letters or numbers, these letters or numbers are marked by “None”.
- To start the title, press the button PLAY/PAUSE (20).

Note: The alphabetical search is not available for USB storage media.

8.3.4 Fast title selection for MP3 files

To scroll through the titles of data carriers with MP3 files, keep one of the buttons FOLDER SKIP (18) pressed during the replay or in the pause mode (left button: reverse, right button: forward). Release the button when the desired title is reached.

Gedrückt halten einer Taste FOLDER SKIP (18) die Titel durchlaufen (linke Taste: zurück, rechte Taste: vorwärts). Die Taste lösen, wenn der gewünschte Titel erreicht ist.

8.3.5 Ordneranwahl bei MP3-Dateien

Bei Datenträgern mit MP3-Dateien und mehreren Ordnern werden die Titel in folgender Reihenfolge abgespielt:

1. alle Titel ohne Ordner im Hauptverzeichnis (angezeigt als Ordner „ROOT“)
2. alle Titel in Ordnern im Hauptverzeichnis
3. alle Titel in Unterordnern
4. alle Titel in Unterunterordnern usw.

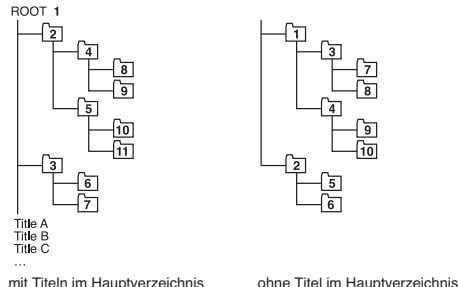


Abb. 4 Ordnernummerierung

Mit den Tasten FOLDER SKIP (18) können in dieser oder umgekehrter Reihenfolge die Ordner ausgewählt werden. Dabei wird immer auf den ersten Titel in einem Ordner gesprungen. Mit der Taste UP/CUE oder DOWN/REV (19) oder durch Gedrückt halten einer Taste FOLDER SKIP lassen sich andere Titel im Ordner anwählen (Kapitel 8.3.2 bzw. 8.3.4).

Im Stoppmodus zeigt die obere Displayzeile nach dem Drücken einer der Tasten FOLDER SKIP den Ordernamen und die untere Displayzeile die Ordernummer. Um während der Wiedergabe oder im Pausenmodus den Ordernamen anzuzeigen, mit der Taste DISPLAY (31) die untere Displayzeile entsprechend umschalten (□...).

8.4 Schneller Vor-/Rücklauf

Während des Abspielens kann mit den Tasten UP/CUE und DOWN/REV (19) schnell vor- oder zurückgefahren werden: Für den schnellen Vorlauf die Taste UP/CUE gedrückt halten, für den schnellen Rücklauf die Taste DOWN/REV. Bei MP3-Dateien kann ein Vor- oder Rücklauf nur innerhalb eines Titels erfolgen und nicht akustisch verfolgt werden.

8.5 Wiederholungsfunktionen/Zufallswiedergabe

Mit der Taste PLAY MODE (30) auf der Fernbedienung lässt sich eine der Wiederholungsfunktionen und die Wiedergabe der Titel in zufälliger Reihenfolge einschalten:

Grundeinstellung: PLAY ALL

Alle Titel werden einmal abgespielt, dann schaltet das Gerät in den Stoppmodus.

erster Tastendruck: PLAY ALL RANDOM

Wiedergabe aller Titel in zufälliger Reihenfolge, dann schaltet das Gerät in den Stoppmodus (Einblendung „RDM“)

nächster Tastendruck: REPEAT TRACK

ständige Wiederholung des angewählten Titels (Einblendung „↺ 1“)

nächster Tastendruck: REPEAT FOLDER

– Funktion nur bei MP3-Dateien vorhanden – ständige Wiederholung aller Titel im angewählten Ordner (Einblendung „□ ↺ 1“)

nächster Tastendruck: REPEAT ALL

ständige Wiederholung aller Titel (Einblendung „↺ 1“)

nächster Tastendruck: RANDOM REPEAT

ständiges Abspielen der Titel in zufälliger Reihenfolge (Einblendungen „RDM“ und „↺ 1“)

nächster Tastendruck: PLAY ALL

Zurückschalten auf die Grundeinstellung

Die Wiederholungsfunktionen und die Zufallswiedergabe werden ausgeschaltet, wenn der Player in den Stoppmodus wechselt.

8.6 Ton stumm schalten

Um z.B. während einer Mikrofondurchsage den Ton des Players stumm zu schalten, die Taste MUTE (32) auf der Fernbedienung drücken. Zum Wiedereinschalten des Tons die Taste erneut drücken.

Zur automatischen Lautstärkeabsenkung des Players bei Mikrofondurchsagen kann auch die Mikrofon-Vorrangschaltung aktiviert werden (Kapitel 7, Bedienschritt 7).

8.7 Eigene Titelfolge programmieren

Sollen von einem Datenträger nur einige Titel in einer bestimmten Reihenfolge abgespielt werden, kann eine Folge von max. 10 Titeln programmiert werden.

1) Der Player muss sich im Stoppmodus befinden, ggf. die Taste STOP (17) drücken.

2) Mit der Taste PROG (33) auf der Fernbedienung den Programmiermodus einschalten. Alle weiteren Tasten müssen jeweils innerhalb von 10 Sekunden gedrückt werden, sonst wird der Programmiermodus verlassen. In diesem Fall die Taste PROG erneut drücken. Das Display zeigt:

a) bei einer CD ohne MP3-Dateien

MEM
TR00 P-01 CD

b) bei einem Datenträger mit MP3-Dateien

MEM P-01
000 000

3) Zum Programmieren des ersten Titels folgendermaßen vorgehen:

a) bei einer CD ohne MP3-Dateien

1. Die Nummer des Titels mit den Tasten DOWN/REV und UP/CUE (19) wählen oder mit den Zifferntasten (29) eingeben.

8.3.5 Folder selection for MP3 files

For data carriers with MP3 files and several folders, the titles will be replayed in the following order:

1. all titles without folder in the root directory (indicated as folder "ROOT")
2. all titles in folders in the root directory
3. all titles in subfolders
4. all titles in sub-subfolders, etc.

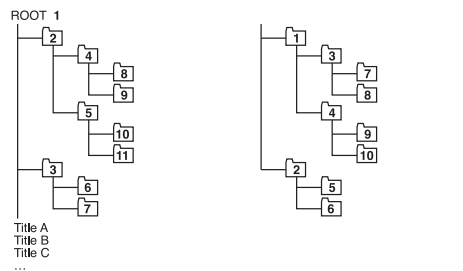


Fig. 4 Numbering of folders

Use the buttons FOLDER SKIP (18) to select folders in this order or in the reverse order. You will always go to the first title of the folder. Press the button UP/CUE or DOWN/REV (19) or keep one of the buttons FOLDER SKIP pressed to select different titles in the folder (Kapitel 8.3.2 or 8.3.4).

In the stop mode, after pressing one of the buttons FOLDER SKIP, the upper line of the display will show the folder name and the lower line of the display will show the folder number. To indicate the folder name during the replay of in the pause mode, use the button DISPLAY (31) to switch over the lower line of the display accordingly (□...).

8.4 Fast forward/reverse

While replaying, fast forward or reverse will be possible with the buttons UP/CUE and DOWN/REV (19): For fast forward, keep the button UP/CUE pressed; for fast reverse, keep the button DOWN/

REV pressed. For MP3 files, the fast forward or reverse function will only be possible within a title and cannot be traced acoustically.

8.5 Repeat functions/random replay

With the button PLAY MODE (30) on the remote control, one of the repeat functions and the replay of titles in a random order will be activated:

basic setting: PLAY ALL

All titles will be replayed once, then the unit is set to stop.

first actuation of button: PLAY ALL RANDOM

replay of all titles in a random order, then the unit is set to stop (insertion "RDM")

next actuation of button: REPEAT TRACK

continuous repeat of the title selected (insertion "↺ 1")

next actuation of button: REPEAT FOLDER

– function available for MP3 files only – continuous repeat of all titles in the folder selected (insertion "□ ↺ 1")

next actuation of button: REPEAT ALL

continuous repeat of all titles (insertion "↺ 1")

next actuation of button: RANDOM REPEAT

continuous replay of titles in a random order (insertions "RDM" and "↺ 1")

next actuation of button: PLAY ALL

return to basic setting

The repeat functions and the random replay will be deactivated when the player is set to stop.

8.6 Muting the sound

For muting the sound of the player, e.g. during an announcement via a microphone, press the button MUTE (32) on the remote control. To switch on the sound, press the button once again.

For attenuating the volume of the player automatically when announcements are made via a microphone, it will be possible to activate the priority feature of the microphone (Kapitel 7, step 7).

8.7 Programming an individual title sequence

For replaying only a few titles from a data carrier in a certain order, it will be possible to programme a sequence of 10 titles max.

1) The player must be in the stop mode, press the button STOP (17), if required.

2) Switch on the programming mode with the button PROG (33) on the remote control. All other buttons must be pressed within 10 seconds respectively, otherwise the programming mode will be exited. In this case, press the button PROG once again. The display will show:

a) for a CD without MP3 files

MEM
TR00 P-01 CD

b) for a data carrier with MP3 files

MEM P-01
000 000

3) For programming the first title, proceed as follows:

a) for a CD without MP3 files

1. Select the number of the title with the buttons DOWN/REV and UP/CUE (19) or enter it with the numerical keys (29).

2. To memorize, press the button PROG. The display will show the next memory location number "P-02".

b) for a data carrier with MP3 files

1. Select the number of the folder containing the title with the buttons DOWN/REV and UP/CUE (19) or enter it with the numerical keys (29). This is also required when all files

2. Zum Speichern die Taste PROG drücken. Das Display zeigt die nächste Speicherplatznummer „P-02“.
- b) bei einem Datenträger mit MP3-Dateien
 1. Die Nummer des Ordners, in dem sich der Titel befindet, mit den Tasten DOWN/ REV und UP/CUE (19) wählen oder mit den Zifferntasten (29) eingeben. Dies ist auch erforderlich, wenn alle Dateien im Hauptverzeichnis ROOT ohne Ordner auf dem Datenträger gespeichert sind. Das Hauptverzeichnis wird dann als Ordner 1 bezeichnet (Ordernummerierung  Kapitel 8.3.5).
 2. Zum Speichern die Taste PROG drücken. Die Nullen unter der Anzeige „P-01“ blinken als Aufforderung, die Titelnummer einzugeben.
 3. Die Nummer des Titels mit den Tasten DOWN/REV und UP/CUE (19) wählen oder mit den Zifferntasten (29) eingeben. Dabei beachten, dass sich die Titelnummerierung jetzt auf den gewählten Ordner und nicht auf den gesamten Datenträger bezieht.
 4. Zum Speichern die Taste PROG drücken. Das Display zeigt die nächste Speicherplatznummer „P-02“.
- 4) Für alle weiteren Titel genauso verfahren, bis die gesamte Titelfolge programmiert ist.
- 5) Zum Starten der Titelfolge die Taste PLAY/ PAUSE (20) drücken. Die oberen Displayzeile

zeigt „MEM“ für Memory an und die Titelfolge wird abgespielt.

- 6) Mit den Tasten DOWN/REV und UP/CUE (19) kann jeder Titel der Titelfolge angewählt oder durch Gedrückthalten der jeweiligen Taste der schnelle Vor-/Rücklauf innerhalb eines Titels aktiviert werden.
- 7) Mit der Taste PLAY MODE (30) auf der Fernbedienung lassen sich für die Titelfolge die Wiederholungsfunktionen REPEAT TRACK und REPEAT ALL aufrufen ( Kapitel 8.5).
- 8) Nach dem Abspielen der Titelfolge oder beim Drücken der Taste STOP schaltet der Player in den Stoppmodus. Soll die Titelfolge erneut gestartet werden, zuerst die Taste PROG und dann die Taste PLAY/PAUSE drücken.

Hinweis: Eine programmierte Titelfolge wird beim Wechseln des Datenträgers, beim Drücken der Taste STOP im Programmiermodus und beim Ausschalten des Players gelöscht.

8.8 Hinweis zu Tonaussetzern und Lesefehlern

Zigarettenrauch und Staub dringen leicht durch alle Öffnungen des Gerätes und setzen sich auch auf der Optik des Laser-Abtastsystems ab. Sollte dieser Belag zu Lesefehlern und Tonaussetzern führen, muss das Gerät in einer Fachwerkstatt gereinigt werden. Diese Reinigung ist kostenpflichtig, auch während der Garantiezeit!

9 Technische Daten

Verstärkerleistung:	... 75 W _{MAX} /50 W _{RMS}
Frequenzbereich:	... 60 – 19 000 Hz
Eingänge	
MIC:	... 2,5 mV, XLR
LINE:	... 130 mV, 6,3-mm-Klinke
POW IN (SLAVE):	... 740 mV, 6,3-mm-Klinke
Klangregler	
Höhen:	... ±12 dB/12 kHz
Mitten:	... ±6 dB/1 kHz
Tiefen:	... ±12 dB/40 Hz
Empfangsteil	
Funkfrequenz:	... 863,05 MHz
Reichweite:	... ca. 30 m
Einsatztemperatur:	... 0 – 40 °C
Stromversorgung:	... Blei-Gel-Akku 12 V/7 Ah
Betriebszeit:	... bis zu 8 Stunden
Ladeteil:	... 230 V~/50 Hz/40 VA
Abmessungen :	... 310 x 560 x 285 mm (B x H x T)
Gewicht:	... 13,9 kg

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

- have been memorized on the data carrier in the ROOT directory without folder. The root directory will then be named Folder 1 (numbering of folders  chapter 8.3.5).
2. To memorize, press the button PROG. The zeroes below the indication “P-01” will flash as a request to enter the title number.
3. Select the number of the title with the buttons DOWN/REV and UP/CUE (19) or enter it with the numerical keys (29). Please note that the numbering of titles will now refer to the folder selected and not to the whole data carrier.
4. To memorize, press the button PROG. The display will show the next memory location number “P-02”.
- 4) Proceed in the same way for all further titles desired until the entire title sequence has been programmed.
- 5) To start the title sequence, press the button PLAY/PAUSE (20). The upper line of the display will show “MEM” (memory) and the title sequence will be replayed.
- 6) With the buttons DOWN/REV and UP/CUE (19), select any title of the title sequence or activate

the fast forward/reverse function within a title by keeping the corresponding button pressed.

- 7) With the button PLAY MODE (30) on the remote control, the repeat functions REPEAT TRACK and REPEAT ALL will be activated for the title sequence ( chapter 8.5).
- 8) After replaying the title sequence or when pressing the button STOP, the player is set to stop. To restart the title sequence, first press the button PROG, then press the button PLAY/PAUSE.

Note: A programmed title sequence will be deleted when the data carrier is changed, when the button STOP is pressed in the programming mode and when the player is switched off.

8.8 Note concerning sound interruptions and reading errors

Cigarette smoke and dust will easily penetrate through all openings of the unit and also settle on the optics of the laser sampling system. If this deposit causes reading errors and sound interruptions, the unit must be cleaned by skilled personnel. Please note that there will be a charge on cleaning, even during the warranty period!

9 Specifications

Amplifier power:	... 75 W _{MAX} /50 W _{RMS}
Frequency range:	... 60 – 19 000 Hz
Inputs	
MIC:	... 2.5 mV, XLR
LINE:	... 130 mV, 6.3 mm jack
POW IN (SLAVE):	... 740 mV, 6.3 mm jack
Equalizer	
HIGH:	... ±12 dB/12 kHz
MID:	... ±6 dB/1 kHz
LOW:	... ±12 dB/40 Hz
Receiving part	
Radio frequency:	... 863.05 MHz
Range:	... approx. 30 m
Ambient temperature:	... 0 – 40 °C
Power supply:	... lead gel battery, 12 V/7 Ah
Operating time:	... up to 8 hours
Charging part:	... 230 V~/50 Hz/40 VA
Dimensions:	... 310 x 560 x 285 mm (W x H x D)
Weight:	... 13.9 kg
Subject to technical modification.	

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

Table des matières

1	Éléments et branchements	11
1.1	Lecteur CD/MP3 avec télécommande	11
2	Conseils d'utilisation et de sécurité	12
3	Possibilités d'utilisation et accessoires	13
4	Transport et positionnement	13
5	Alimentation/Charge de l'accumulateur	13
6	Branchements audio	13
6.1	Sources audio	13
6.2	Connexion des enceintes actives	13
7	Utilisation de l'amplificateur	14
8	Utilisation du lecteur CD/MP3	14
8.1	Télécommande	14
8.2	Lecture de CD ou support de stockage USB	15
8.3	Sélection de titres	15
8.3.1	Sélection directe du numéro de titre	15
8.3.2	Saut de titre avant/arrière	15
8.3.3	Recherche alphabétique sur des CDs MP3	15
8.3.4	Sélection rapide de titres pour des données MP3	16
8.3.5	Sélection de dossiers pour des données MP3	16
8.4	Avance et retour rapides	
8.5	Fonctions répétition/lecture aléatoire	16
8.6	Coupure du son	16
8.7	Programmation de titres	16
8.8	Remarques sur les coupures du son et les erreurs de lecture	17
9	Caractéristiques techniques	17

Vous trouverez l'ensemble des éléments et branchements sur la page 3 à déplier.

1 Éléments et branchements

- Entrée mono pour le canal 1 pour brancher un microphone via une fiche XLR mâle ou une source audio avec niveau de signal ligne* via une fiche jack 6,35 mâle
Remarque : Si un microphone sans fil est utilisé, il va utiliser le canal 1.
- LED RF de réception : brille lorsqu'un signal radio est reçu
- Potentiomètre de réglage de volume pour le canal 1
- Egaliseur pour les deux canaux 1 et 2
LOW = graves, MID = médiums, HIGH = aigus
- Touche BASS BOOST pour une augmentation de niveau dans la plage des graves (la LED brille lorsque la fonction est activée).
- Entrée mono pour le canal 2 pour brancher un microphone via une fiche XLR mâle ou une source audio avec niveau de signal ligne* via une fiche jack 6,35 mâle
- Potentiomètre de réglage de volume pour le canal 2
- Prise de sortie MIX OUT (MASTER) et prise d'entrée POW IN (SLAVE) pour relier deux enceintes actives TXA-900CD chapitre 6.2
- Interrupteur marche/arrêt AMP ON de l'enceinte active
Remarque : Le chargeur est toujours en fonction lorsque l'appareil est relié à une prise secteur [la LED CHARGE (11) brille] même lorsque l'appareil est éteint. Reportez-vous également aux indications "Important" dans le chapitre 5.

* p. ex. table de mixage, lecteur audio, tape deck, radio

- Témoin de l'état de charge de l'accumulateur :
la LED verte brille lorsque l'accumulateur est chargé à plus de 75 %
la LED jaune brille lorsque la charge est moyenne
la LED rouge brille lorsque l'accumulateur est à moins de 25 % de charge et doit être rechargé
- LED CHARGE
rouge : l'accumulateur est en charge
vert : la charge est terminée
- Témoin de fonctionnement AMP ON de l'enceinte active : brille lorsque l'appareil est allumé
- LED LIMITER : brille lorsque le niveau d'entrée de l'amplificateur est trop élevé et est limité par le limiteur intégré
- Prise secteur à relier, via le cordon secteur livré, à une prise 230 V~/50 Hz.
- Porte-fusible : tout fusible fondu doit impérativement être remplacé par un fusible de même type

1.1 Lecteur CD/MP3 avec télécommande

- Fente pour le CD : poussez le CD dans la fente jusqu'à ce qu'il entre automatiquement
- Touche STOP pour arrêter la lecture
- Touches FOLDER SKIP pour des fichiers MP3 pour la sélection de dossiers et la sélection rapide de titres :
Avec la touche gauche, vous sautez au premier titre du dossier précédent et avec la touche droite, au premier titre du dossier suivant. Pendant la lecture, vous pouvez, en maintenant une touche enfoncée, sauter aux titres suivants ou précédents.
- Touches DOWN/REV et UP/CUE pour la sélection de titres et l'avance et retour rapides

Indice

1	Elementi di comando e collegamenti	11
1.1	Lettore CD/MP3 con telecomando	11
2	Avvertenze di sicurezza	12
3	Possibilità d'impiego e accessori	13
4	Trasporto/Sistemazione	13
5	Alimentazione/Carica della batteria	13
6	Connessioni audio	13
6.1	Sorgenti audio	13
6.2	Collegare le casse attive	13
7	Funzionamento dell'amplificatore	14
8	Funzionamento del lettore CD/MP3	14
8.1	Telecomando	14
8.2	Riprodurre un CD o una memoria USB	15
8.3	Scelta di un titolo	15
8.3.1	Scelta diretta del numero del titolo	15
8.3.2	Saltare in avanti/indietro di un titolo	15
8.3.3	Ricerca alfabetica su CD MP3	15
8.3.4	Scelta veloce del titolo con file MP3	16
8.3.5	Scelta della cartella con file MP3	16
8.4	Avanzamento/ritorno veloce	
8.5	Funzioni di ripetizione/ Riproduzione in ordine casuale	16
8.6	Rendere muto l'audio	16
8.7	Programmare una sequenza individuale dei titoli	16
8.8	Note su possibili buchi nella riproduzione e su errori di lettura	17
9	Dati tecnici	17

A pagina 3, se aperta completamente, trovate tutti gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

- Ingresso mono per il canale 1 per il collegamento di un microfono per mezzo di un connettore XLR, o di una sorgente audio con livello Line* per mezzo di un jack 6,3 mm
Nota: Se si usa un radiomicrofono viene occupato il canale 1.
- Spia di ricezione RF: si accende se si riceve un radiosegnale
- Regolatore volume per il canale 1
- Regolatore toni per i due canali 1 e 2
LOW = bassi, MID = medi, HIGH = acuti
- Tasto BASS BOOST per un aumento del livello nei bassi (il LED si accende con la funzione attivata)
- Ingresso mono per il canale 2 per il collegamento di un microfono per mezzo di un connettore XLR, o di una sorgente audio con livello Line* per mezzo di un jack 6,3 mm
- Regolatore volume per il canale 2
- Presa d'uscita MIX OUT (MASTER) e presa d'ingresso POW IN (SLAVE) per collegare due casse attive TXA-900CD capitolo 6.2
- Interruttore on/off AMP ON della cassa attiva
Nota: Il modulo caricatore è sempre in funzione se l'apparecchio è collegato con una presa di rete [l'indicazione CHARGE (11) si accende], anche con l'apparecchio spento. Si prega di osservare la nota "Importante" nel capitolo 5.

* p. es. mixer, lettore audio, tapedeck, radio

- Indicazione dello stato di carica della batteria
il LED verde si accende quando la batteria è carica di oltre il 75 %
il LED giallo si accende con carica media
il LED rosso si accende con carica inferiore al 25 %, quando si dovrebbe ricaricare la batteria
- Spia di carica CHARGE
rosso: batteria in fase di carica
verde: la carica è terminata
- Spia di funzionamento AMP ON della cassa attiva: si accende con apparecchio acceso
- Spia LIMITER: si accende se il livello d'ingresso dell'amplificazione è troppo alto e se viene limitato dal limiter
- Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz) per mezzo del cavo in dotazione
- Supporto per il fusibile;
sostituire un fusibile difettoso sempre con uno dello stesso tipo

1.1 Lettore CD/MP3 con telecomando

- Fessura d'inserimento del CD; spingere il CD nella fessura finché non viene inserito automaticamente
- Tasto STOP per terminare la riproduzione
- Tasti FOLDER SKIP con file MP3 per la scelta di una cartella e per la scelta rapida di un titolo:
Con il tasto sinistro si salta sul primo titolo della cartella precedente, e con il tasto destro sul primo titolo della cartella successiva. Durante la riproduzione, tenendo premuto un tasto, si può saltare rispettivamente sui titoli successivi o precedenti.
- Tasti DOWN/REV e UP/CUE per la scelta di un titolo nonché per l'avanzamento e ritorno veloce

Sélection de titres

À chaque pression sur la touche UP/CUE, vous sautez un titre ; en appuyant sur la touche DOWN/REV, vous allez au début du titre et à chaque autre pression, vous reculez d'un titre.

Avance et retour rapides

Maintenez la touche UP/CUE enfoncée pour l'avance rapide, et la touche DOWN/REV pour le retour rapide.

- 20 Touche PLAY/PAUSE pour commuter entre lecture et pause
- 21 Touche EJECT pour éjecter le CD
- 22 Touches USB et CD pour commuter entre l'interface USB et le lecteur CD
- 23 Interface USB pour relier un support de stockage USB (par exemple clé USB, disque dur USB avec alimentation propre)
- 24 Affichage
- 25 Capteur infrarouge pour les signaux de la télécommande
- 26 Interrupteur Marche/Arrêt CD ON du lecteur
- 27 Touche CD MUTE pour activer le circuit micro prioritaire ; lorsque la fonction est activée (la LED brille), le niveau de volume du lecteur est fortement diminué lors d'annonces micro.
- 28 Potentiomètre de réglage de volume pour le lecteur
- 29 Touches numériques pour la sélection directe d'un titre, par exemple

numéro de titre	touches
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE
- 30 Touche PLAY MODE pour sélectionner les fonctions répétition et lecture aléatoire
 - réglage de base (PLAY ALL)
 - tous les titres sont lus une fois

première pression (PLAY ALL RANDOM)

les titres sont lus une fois en ordre aléatoire

pression suivante (REPEAT TRACK)

répétition continue du titre sélectionné

pression suivante (REPEAT FOLDER)

répétition continue de tous les titres dans le dossier sélectionné (fonction uniquement pour des données MP3)

pression suivante (REPEAT ALL)

répétition continue de tous les titres

pression suivante (RANDOM REPEAT)

lecture continue des titres dans un ordre aléatoire

pression suivante (PLAY ALL)

retour au réglage de base

- 31 Touche DISPLAY pour commuter les informations dans la ligne inférieure de l'affichage pour des données MP3

réglage de base

Le numéro du titre (TR) et la durée déjà lue du titre sont affichés dans la ligne inférieure.

- 1. pression :
affichage du nom du dossier
- 2. pression :
affichage du nom du fichier
- 3. pression :
affichage de nombre des dossiers et titres
- 4. pression :
retour au réglage de base

- 32 Touche MUTE pour couper le son

- 33 Touche PROG pour commuter en mode programmation pour créer une suite de titres, chapitre 8.7

- 34 Touche FIND pour une recherche alphabétique d'un titre sur des CDs MP3, chapitre 8.3.3

- 35 Touche ESP pour éteindre et rallumer la mémoire anti-chocs (impossible en mode MP3)

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité de l'air élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez-le immédiatement du secteur lorsque :
 1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des défaillances apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels consécutifs si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.

Scelta di un titolo

Con ogni pressione del tasto UP/CUE si salta un titolo in avanti; premendo il tasto DOWN/REV si salta all'inizio del titolo e con ogni ulteriore pressione si salta indietro di un altro titolo.

Avanzamento/ritorno veloce

Per l'avanzamento tener premuto il tasto UP/CUE, per il ritorno il tasto DOWN/REV.

- 20 Tasto PLAY/PAUSE per cambiare fra riproduzione e pausa
- 21 Tasto EJECT per espellere il CD
- 22 Tasti USB e CD per cambiare fra porta USB e drive CD
- 23 Porta USB per il collegamento di una memoria USB (p. es. chiavetta USB, disco rigido USB con alimentazione individuale)
- 24 Display
- 25 Sensore infrarossi per i segnali del telecomando
- 26 Interruttore on/off CD ON del lettore
- 27 Tasto CD MUTE per attivare il circuito prioritario del microfono; con la funzione attivata (il LED si accende) il volume del lettore viene abbassato in caso di avvisi fatti attraverso un microfono
- 28 Regolatore volume per il lettore
- 29 Tasti numerici per la scelta diretta di un titolo, p. es.:

N. titolo	Tasti
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE
- 30 Tasto PLAY MODE per scegliere le funzioni di ripetizione e di riproduzione casuale
 - Impostazione base (PLAY ALL)
 - tutti i titoli vengono riprodotti una volta
 - prima pressione del titolo (PLAY ALL RANDOM)
 - riproduzione unica dei titoli in ordine casuale

altra pressione del tasto (REPEAT TRACK)

ripetizione continua del titolo scelto

altra pressione del tasto (REPEAT FOLDER)

ripetizione continua di tutti i titoli nella cartella scelta (la funzione esiste solo per i file MP3)

altra pressione del tasto (REPEAT ALL)

ripetizione continua di tutti i titoli

altra pressione del tasto (RANDOM REPEAT)

riproduzione continua dei titoli in ordine casuale

altra pressione del tasto (PLAY ALL)

ritorno all'impostazione di base

- 31 Tasto DISPLAY per modificare le informazioni nella riga inferiore sul display con file MP3

Impostazione base

Nella riga inferiore è indicato il numero del titolo (TR) e il tempo riprodotto del titolo.

- 1. pressione del tasto
indicazione del nome della cartella.
- 2. pressione del tasto
indicazione del nome del file.
- 3. pressione del tasto
indicazione del numero delle cartelle e dei titoli.
- 4. pressione del tasto
ritorno all'impostazione di base

- 32 Tasto MUTE per rendere muto l'audio

- 33 Tasto PROG, per passare nel modo di programmazione per creare una propria sequenza di titoli Capitolo 8.7

- 34 Tasto FIND per la ricerca alfabetica di un titolo sui CD MP3 Capitolo 8.3.3

- 35 Tasto ESP per spegnere e riaccendere la memoria anti-shock (non possibile con funzionamento MP3)

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO Quest'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche elettriche.

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni conseguenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation et accessoires

Cette enceinte active est la combinaison d'une enceinte 2 voies, d'un amplificateur avec 2 canaux d'entrée, d'un module récepteur pour un micro sans fil (fréquence de transmission 863,05 MHz) et d'un lecteur CD/MP3. On peut brancher aux deux canaux d'entrée des microphones et des appareils audio avec sortie ligne (p. ex. table de mixage, lecteur audio).

Dans la gamme MONACOR, on peut par exemple utiliser les microphones sans fil suivants :

Type	Désignation Ref. Num.
Emetteur de poche pour un micro serre-tête, p. ex. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Emetteur de poche avec micro cravate	TXS-820LT 24.0920
Emetteur de poche avec micro serre-tête	TXS-820SX 24.0940
Micro main avec émetteur intégré	TXS-821HT 24.8500

L'appareil est spécialement conçu pour un fonctionnement indépendant du secteur. Un accumulateur est intégré pour l'alimentation, il peut être chargé avec le chargeur interne. Ainsi, cet appareil est idéal pour une utilisation mobile pour sonoriser des manifestations, présentations etc. Pour sonoriser une zone plus importante, on peut brancher ensemble deux TXA-900CD.

4 Transport et positionnement

Pour le transport, l'enceinte dispose d'une poignée télescopique pouvant être verrouillée en deux positions. Appuyez sur la touche PUSH sur la poignée pour déverrouiller et selon le cas, tirez ou appuyez sur la poignée.

L'enceinte peut être posée librement ou placée sur un pied d'enceinte via l'insert pour pied sur la face inférieure. Il n'est pas nécessaire de sortir l'enceinte de sa housse pour la faire fonctionner. Toutes les connexions et éléments d'utilisation sont accessibles en ouvrant la fermeture à zip et ouvrant la partie avant de la housse.

5 Alimentation/Charge de l'accumulateur

L'alimentation s'effectue via l'accumulateur intégré pouvant être chargé via le chargeur interne. Il n'est pas nécessaire d'allumer l'enceinte pour la charge de l'accumulateur, elle peut également fonctionner pendant la charge.

Pour éviter tout dégât sur l'accumulateur par une décharge profonde et une diminution de sa durée de vie, respectez les points suivants :

1. Avant la première mise en fonction et après un stockage long, chargez toujours complètement l'accumulateur.
2. Si la LED rouge "< 25 %" (10) brille, l'accumulateur est presque déchargé et devrait être rechargé autant vite que possible.
3. L'accumulateur doit être rechargé avant tout stockage long et tous les deux mois au moins pendant la durée de stockage.

Pour charger l'accumulateur, reliez le cordon secteur livré à la prise secteur (14) puis l'autre extrémité à une prise 230 V~/50 Hz. La LED CHARGE (11) brille en rouge pendant la charge. L'état de charge

est indiqué par une des trois LEDs en dessous [rouge, jaune ou verte] (10). Si l'accumulateur est chargé, la LED CHARGE change en vert.

Important : Lorsque l'accumulateur est totalement chargé (la LED CHARGE brille en vert) et l'appareil est éteint avec l'interrupteur AMP ON (9), débranchez le cordon secteur de la prise secteur, sinon l'accumulateur pourrait être endommagé.

6 Branchements audio

6.1 Sources audio

On peut brancher deux sources audio : à la prise d'entrée (1) pour le canal 1 et à la prise d'entrée (6) pour le canal 2.

- reliez les microphones via des fiches XLR
- reliez les appareils audio avec niveau de signal ligne (par exemple table de mixage, lecteur audio, radio, tape deck) via des fiches jack 6,35. Pour un appareil stéréo, utilisez un adaptateur stéréo mono sinon seul le canal gauche sera restitué.

Conseil : Si vous utilisez un micro sans fil, il utilise le canal 1 ; si une source audio est reliée au canal 1, le signal du micro sans fil est mixé au signal d'entrée du canal 1.

6.2 Connexion des enceintes actives

Si deux enceintes TXA-900CD sont nécessaires pour la sonorisation, elles peuvent être reliées via les prises INSERT (8) :

Le signal mixé de l'enceinte est dirigé vers la sortie MIX OUT. Reliez la sortie MIX OUT de la première enceinte (appareil principal = Master) via un cordon avec fiches jack 6,35 mâles à l'entrée POW IN de la seconde enceinte (appareil auxiliaire = Slave). La seconde enceinte est ainsi commutée pour reproduire le signal d'entrée de la prise POW IN. Les



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego e accessori

Questa cassa attiva è una combinazione fra una cassa acustica a 2 vie, un amplificatore con due canali d'ingresso, un modulo ricevitore per un radiomicrofono (frequenza di trasmissione 863,05 MHz) e un lettore CD/MP3. Ai due canali d'ingresso si possono collegare sia dei microfoni sia apparecchi audio con uscita Line (p. es. mixer, lettori audio).

Dal programma di MONACOR si possono usare, per esempio, i seguenti radiomicrofoni:

Tipo	Denominazione Numero codice
Trasmettitore tascabile per un microfono headset, p. es. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Trasmettitore tascabile con microfono a cravatta	TXS-820LT 24.0920
Trasmettitore tascabile con microfono headset	TXS-820SX 24.0940
Microfono a mano con trasmettitore integrato	TXS-821HT 24.8500

L'apparecchio è previsto specialmente per impieghi indipendenti dalla rete. Per l'alimentazione è integrato un accumulatore che può essere caricato con il modulo caricatore interno. Perciò, l'apparecchio si presta bene per impieghi mobili per la sonorizzazione di manifestazioni, conferenze ecc. Per la sonorizzazione di ambienti maggiori, si possono unire anche due casse TXA-900CD.

4 Trasporto/Sistemazione

Per il trasporto, la cassa possiede una maniglia telescopica che può essere fissata in due posizioni. Spingere il pulsante di sblocco PUSH sulla maniglia e sfilare/chiusure la maniglia secondo desiderio.

La cassa può essere sistemata liberamente oppure, per mezzo della boccola per stativo sul lato inferiore, può essere montata su uno stativo per casse PA. Per l'uso non è necessario togliere la cassa dalla borsa di trasporto in dotazione. Aprendo la cerniera lampo e alzando la parte anteriore della borsa, sono accessibili i contatti e gli elementi di comando.

5 Alimentazione/Carica della batteria

L'alimentazione avviene per mezzo dell'accumulatore integrato che può essere caricato tramite il caricatore interno. Per la carica, non è necessario che la cassa sia accesa, ma può essere usata anche durante la carica.

Per escludere dei danni alla batteria per scarica profonda e per evitare una riduzione della durata della batteria, si dovrebbero rispettare le seguenti informazioni:

1. Prima della prima messa in funzione e dopo uno stoccaggio prolungato caricare la batteria sempre completamente.
2. Se si accende il LED rosso "< 25 %" (10), significa che la batteria è quasi scarica e dovrebbe essere caricata il più presto possibile.
3. Caricare completamente la batteria prima di ogni stoccaggio prolungato nonché per lo meno ogni due mesi durante lo stoccaggio.

Per il caricamento inserire il cavo rete in dotazione dapprima nella presa (14) e quindi inserire la spina in una presa di rete (230 V~/50 Hz). Durante la carica, il LED CHARGE (11) è acceso di color rosso. Lo stato di carica è indicato da uno dei tre LED sot-

tostanti [rosso, giallo o verde] (10). Se la batteria è completamente carica, il LED CHARGE passa al verde.

Importante! Se la batteria è completamente caricata (LED CHARGE è verde) e se l'apparecchio è stato spento con l'interruttore AMP ON (9), staccare la spina dalla presa di rete. Altrimenti, la batteria può subire dei danni.

6 Connessioni audio

6.1 Sorgenti audio

Si possono collegare due sorgenti audio: alla presa d'ingresso (1) per il canale 1 e alla presa d'ingresso (6) per il canale 2.

- Collegare i microfoni tramite dei connettori XLR.
- Collegare apparecchi audio con livello Line (p. es. mixer, lettori audio, radio, tapedeck) tramite jack 6,3 mm. Per un apparecchio stereo usare un adattatore stereo-mono, altrimenti viene riprodotto solo il canale sinistro.

Nota: Usando un radiomicrofono, viene occupato il canale 1. Se al canale 1 è collegata una sorgente audio, il segnale del radiomicrofono viene miscelato sul segnale d'ingresso del canale 1.

6.2 Collegare le casse attive

Se la sonorizzazione richiede due casse attive TXA-900CD, è possibile collegarle per mezzo delle prese INSERT (8):

All'uscita MIX OUT, il segnale miscelato esce dalla cassa. Collegare l'uscita MIX OUT della prima cassa (apparecchio principale = Master) con l'ingresso POW IN della seconda cassa (apparecchio secondario = Slave) servendosi di un cavo con jack 6,3 mm. Allora, la seconda cassa è impostata per riprodurre il segnale d'ingresso della presa POW IN.

réglages de volume et d'égaliseur sur la seconde enceinte sont dans ce cas, sans fonction.

Remarque : Il n'est pas possible, via les prises MIX OUT et POW IN, de brancher plusieurs enceintes les unes derrière les autres en une chaîne pour diriger le signal de sortie d'une enceinte Master vers ces enceintes Slave. Raison : Son propre signal mixé est dirigé vers la prise MIX OUT de l'enceinte Slave et pas le signal mixé de l'enceinte Master appliqué à l'entrée POW IN.

Astuce : Pour brancher plus de deux TXA-900CD les unes derrière les autres, reliez respectivement la prise MIX OUT à une prise d'entrée de canal de l'enceinte suivante.

7 Utilisation de l'amplificateur

ATTENTION



Ne réglez pas le volume de l'enceinte trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus l'augmenter.

- 1) Avant d'allumer l'enceinte, mettez tous les réglages VOLUME (3, 7, 28) à la butée gauche sur le minimum pour éviter tout bruit fort à l'allumage.
- 2) Allumez l'enceinte avec l'interrupteur AMP ON (9) [le schéma 1 indique l'état allumé]. La LED jaune témoin de fonctionnement AMP ON (12) brille. Si la LED rouge "< 25 %" (10) brille, l'accumulateur est chargé à moins de 25 % et devrait être rechargé, voir chapitre 5.
- 3) Allumez les sources audio utilisées : microphones ou appareils audio reliés, microphone sans fil, lecteur CD/MP3 intégré [via la touche CD ON (26)]. Si vous utilisez un micro sans fil, la LED rouge RF (2) brille après son allumage pour indiquer qu'un signal radio est reçu. Si ce n'est pas le cas, vérifiez si :

- a) le micro émet sur la fréquence correcte (863,05 MHz)
 - b) la batterie du micro est suffisamment chargée
 - c) la distance entre l'enceinte et le micro n'est pas trop importante.
- 4) Mixez les signaux des sources audio avec les réglages de volume correspondants ou si besoin faites entrer et sortir les signaux.
 - réglage VOLUME (3) pour le micro sans fil ou la source audio reliée au canal 1 (ou pour leur signal mixé si les deux sont utilisées en même temps)
 - réglage VOLUME (7) pour la source audio reliée au canal 2
 - réglage VOLUME (28) pour le lecteur CD/MP3 intégré
 - 5) Réglez la tonalité pour les deux canaux d'entrée avec le réglage LOW pour les graves, MID pour les médiums et HIGH (4) pour les aigus de manière optimale.
 - 6) En appuyant sur la touche BASS BOOST (5), la plage des graves peut être augmentée pour le signal de sortie de l'enceinte. Lorsque la fonction est activée, la LED à côté de la touche brille. Pour désactiver la fonction, désenclenchez la touche.
 - 7) Avec la touche CD MUTE (27), on peut activer le circuit micro prioritaire. Si la touche est enfoncée (la LED au-dessus brille,) le niveau de volume du lecteur CD/MP3 intégré est fortement diminué lors d'annonces via un micro relié ou via un micro sans fil. Pour désactiver la fonction, désenclenchez la touche
 - 8) La LED rouge LIMITER (13) brille lorsque le circuit limiteur répond pour limiter le niveau. Si elle brille souvent, le niveau d'entrée pour l'amplificateur est trop élevé et devrait être diminué avec le réglage de volume de la source audio correspondante.
 - 9) Après le fonctionnement, éteignez l'enceinte avec l'interrupteur AMP ON (9).

8 Utilisation du lecteur CD/MP3

Le lecteur CD peut lire des CDs audio et des CDs avec titres au format MP3 et des CDs gravés ; les CD-RW (CDs réinscriptibles) peuvent rencontrer des problèmes lors de la lecture selon le type de CD, le graveur CD et le programme de gravure utilisés. Via l'interface USB, il est également possible de lire des fichiers MP3 venant d'un support de stockage USB (par exemple clé USB, disque dur USB avec alimentation propre).

Le lecteur CD est doté d'une mémoire anti-chocs qui peut compenser les dysfonctionnements de courte durée causés par des chocs ou vibrations lors de la lecture ; il ne peut pas cependant compenser des secousses fortes et continues. Le fonctionnement de l'enceinte doit donc toujours, en mode CD, être stationnaire, c'est-à-dire posée sur une base solide et immobile.

Pour tester, désactiver la mémoire anti-chocs avec la touche ESP (35) sur la télécommande (pas en mode MP3). L'affichage (24) indique brièvement "ESP OFF". Pour réactiver la fonction, appuyez une nouvelle fois sur la touche ESP, l'affichage indique brièvement "40 SEC CD".

8.1 Télécommande

- 1) Pour insérer les batteries (2 x 1,5 V, type R03), appuyez sur la flèche du couvercle sur la face arrière de la télécommande et poussez le couvercle vers le bas. Insérez les batteries comme indiqué dans le compartiment. Refermez le compartiment avec le couvercle.

En cas de non utilisation prolongée, retirez les batteries, elles pourraient couler et endommager la télécommande.
- 2) Maintenez la télécommande orientée vers le capteur REMOTE (25) lorsque vous activez une touche, il faut qu'il n'y ait pas d'obstacle entre le capteur et la télécommande.

I regolatori di volume e dei toni della seconda cassa sono senza funzione in questo caso.

Nota: Non è possibile collegare a catena più casse slave tramite le prese MIX OUT e POW IN per portare a loro il segnale d'uscita di una cassa master. Il motivo: Alla presa MIX OUT della cassa slave esce il suo proprio segnale miscelato, e non quello della cassa master portato sull'ingresso POW IN.

Un consiglio: Per unire più di due TXA-900CD in serie, collegare sempre la presa MIX OUT con una presa d'ingresso del canale della cassa successiva.

7 Funzionamento dell'amplificatore

ATTENZIONE



Mai tenere molto alto il volume della cassa. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Perciò non aumentare il volume successivamente.

- 1) Prima di accendere la cassa girare tutti i regolatori VOLUME (3, 7, 28) tutto a sinistra sul minimo per escludere rumori di commutazione.
- 2) Accendere la cassa con l'interruptore AMP ON (9) (la figura 1 visualizza lo stato acceso). Si accende la spia gialla di funzionamento AMP ON (12). Se si accende il LED rosso "< 25 %" (10), significa che la batteria è carica con meno del 25 % e che dovrebbe essere ricaricata, Capitolo 5.
- 3) Accendere le sorgenti audio usate: microfoni collegati o apparecchi audio, radiomicrofono, lettore CD/MP3 integrato [tramite il tasto CD ON (26)]. Usando un radiomicrofono, dopo la sua accensione si accende il LED rosso RF (2) per indicare che si riceve un radiosegnale. Altrimenti controllare se
 - a) il microfono trasmette con la frequenza corretta (863,05 MHz),

- b) la batteria del microfono è sufficientemente carica,
 - c) la distanza fra cassa e microfono non è troppo grande.
- 4) Con i vari regolatori del volume, miscelare i segnali delle sorgenti oppure inserirle e disinserrirle a dissolvenza secondo necessità:
 - regolatore VOLUME (3) per il radiomicrofono o per la sorgente collegata con il canale 1 (oppure per il loro segnale miscelato se sono usati tutti e due)
 - regolatore VOLUME (7) per la sorgente collegata con il canale 2
 - regolatore VOLUME (28) per il lettore CD/MP3 integrato
 - 5) Con i regolatori dei bassi LOW, dei medi MID e degli acuti HIGH (4) impostare in modo ottimale il suono per i due canali d'ingresso.
 - 6) Premendo il tasto BASS BOOST (5), è possibile alzare i bassi per il segnale d'uscita della cassa. Con la funzione accesa, il LED vicino al tasto si accende. Per spegnere la funzione, sbloccare nuovamente il tasto.
 - 7) Con il tasto CD MUTE (27) si può attivare il circuito prioritario del microfono. Se il tasto è premuto (il LED sovrastante si accende), durante gli avvisi fatti per mezzo di un microfono collegato oppure per mezzo di un radiomicrofono, il livello del volume del lettore CD/MP3 viene abbassato fortemente. Per disattivare la funzione sbloccare nuovamente il tasto.
 - 8) Il LED rosso LIMITER (13) si accende se reagisce il circuito di limitazione del livello. Se si accende spesso, significa che il livello d'ingresso è troppo alto per l'amplificatore e che dovrebbe essere ridotto con il regolatore del volume della relativa sorgente.
 - 9) Dopo l'uso, spegnere la cassa con l'interruptore AMP ON (9).

8 Funzionamento del lettore CD/MP3

Con il lettore CD/MP3 si possono riprodurre dei CD audio digitali e dei CD con titoli nel formato MP3, ma anche dei CD masterizzati in proprio. Nel caso di CD riscrivibili (CD-RW) è possibile che ci siano dei problemi durante la riproduzione a seconda del tipo di CD, del masterizzatore usato e programma di masterizzazione. Tramite la porta USB si possono anche riprodurre dei file MP3 di una memoria USB (p.es. chiavetta USB, disco rigido USB con alimentazione propria).

Il lettore è equipaggiato con una memoria anti-shock che è in grado di compensare dei disturbi durante la scansione del CD in seguito ad urti e vibrazioni di una lunghezza fino a 40 secondi. Tuttavia non è possibile compensare dei disturbi prolungati. Perciò, durante il funzionamento con CD, la cassa deve trovarsi saldamente su un fondo stabile, immobile.

Per eseguire dei test è possibile disattivare la memoria anti-shock con il tasto ESP (35) sul telecomando (non con funzionamento MP3). Il display (24) segnala brevemente "ESP OFF". Per riattivare la funzione premere nuovamente il tasto ESP. Il display indica brevemente "40 SEC CD".

8.1 Telecomando

- 1) Per inserire le batterie (2 x 1,5 V, AAA = mini-stilo), sul retro del telecomando esercitare una pressione sulla freccia del coperchio e spostare il coperchio verso il basso. Inserire le batterie come indicato nel vano batterie e richiudere il vano con il coperchio.

Se non si usa il telecomando per un certo periodo conviene togliere le batterie per escludere dei danni al telecomando se le batterie perdono.
- 2) Azionando un tasto, tenere il telecomando sempre in direzione del sensore REMOTE (25). La vista diretta fra telecomando e sensore non deve essere ostacolata.

- 3) Si la portée de la télécommande diminue, les batteries sont probablement mortes et doivent être remplacées.



Ne jetez pas les batteries usagées dans la poubelle domestique, déposez-les dans un container spécifique ou ramenez-les chez votre détaillant.

8.2 Lecture de CD ou support de stockage USB

- 1) Allumez le lecteur avec la touche CD ON (26) [enfoucie = marche, non enfoucie = arrêt]. L'indication "NO DISC" est visible sur l'affichage (24) si aucun CD n'est inséré.

- 2) Insérez le CD, inscription sur le dessus dans la fente (16) jusqu'à ce qu'il entre automatiquement. Vous pouvez en plus, ou à la place, relier un support de stockage USB (par exemple clé USB) au port USB (23).

Avec la touche USB ou CD (22), vous pouvez commuter entre le port USB ou le lecteur CD.

- 3) Une fois le support de données (CD ou support de mémoire USB) reconnu, le lecteur est en mode Stop. L'affichage indique en mode Stop les informations suivantes :

- pour un CD sans données MP3 par exemple :
TR21 60:22 CD
↑ durée totale (min. : sec.)
↑ nombre de titres
- pour un CD avec données MP3, par exemple
□ 5 149
↑ nombre de titres
↑ nombre de dossiers
- pour un support de stockage USB, par exemple :
□ 12 218 USB
↑ nombre de titres
↑ nombre de dossiers

- 4) Avec la touche PLAY/PAUSE (20), démarrez la lecture du premier titre. Pour sélectionner un autre titre, voir chapitre 8.3.

- 5) Réglez le volume souhaité avec le réglage VOLUME (28).

- 6) Pendant la lecture, le symbole de lecture ► est affiché dans la ligne supérieure de l'affichage. La ligne inférieure indique le numéro (TR...) du titre en cours, la durée déjà écoulée (min, sec.) du titre et "CD" (pour un CD sans fichiers MP3), MP3 (pour un CD MP3) ou "USB" (pour un support de stockage USB).

Pour des fichiers MP3, s'affiche en plus dans la ligne supérieure le nom du titre (Title : ...), de l'interprète (Artist : ...) et de l'album (Album : ...). Le nom du fichier (File-...) n'est affiché qu'une fois la lecture démarrée. Si une donnée manque, l'affichage indique par exemple "Title : Unknown" ou "Artist : None". En appuyant sur la touche DISPLAY (31) sur la télécommande, les informations suivantes, pour des données MP3 peuvent être affichées dans la ligne inférieure :

1. pression
affichage du nom du dossier
2. pression
affichage du nom du fichier
3. pression
affichage du nombre de dossiers et de titres
4. pression
retour au réglage de base
(numéro du titre et durée déjà lue du titre).

- 7) Avec la touche PLAY/PAUSE, vous pouvez commuter entre lecture et pause. En mode pause, le symbole II est affiché, l'indication de temps cli-gnote.

- 8) Pour éjecter le CD, appuyez sur la touche EJECT (21). L'affichage indique "EJECT", le CD est éjecté et peut être retiré. Si le CD n'est pas retiré de la fente, le lecteur l'insère à nouveau automatiquement après 10 secondes environ.

8.3 Sélection de titres

8.3.1 Sélection directe du numéro de titre

Avec les touches numériques (29) de la télécommande, vous pouvez sélectionner directement un titre en tapant son numéro. Pour démarrer ensuite le titre, en l'espace de 10 secondes, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (20). Exemple

numéro de titre	touches
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

8.3.2 Saut de titre avant/arrière

Pour sauter un ou plusieurs titres vers l'avant ou l'arrière, appuyez brièvement sur la touche UP/CUE ou DOWN/REV (19).

touche UP/CUE : pour sauter au titre suivant

touche DOWN/REV : pour sauter au début du titre en cours et à chaque nouvelle pression pour reculer d'un titre.

Remarque : Appuyez brièvement sur les touches DOWN/REV et UP/CUE sinon le lecteur procède à une avance/retour rapide.

8.3.3 Recherche alphabétique sur des CDs MP3

- 1) Sur la télécommande appuyez sur la touche FIND (34). La ligne inférieure de l'affichage indique "A-" et le premier titre dont le nom de fichier commence par la lettre A, la ligne supérieure de l'affichage indique le numéro du titre.

- 2) Avec la touche UP/CUE [avance] ou DOWN/REV [recul] (19), sélectionnez la lettre avec laquelle le nom de fichier du titre recherché débute. Les chiffres 0 à 9 peuvent également être sélectionnés. Les lettres et chiffres par lesquels aucun titre ne commence, sont repérés par "None".

- 3) Pour démarrer le titre, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (20).

Remarque : Pour des supports de stockage USB, la recherche alphabétique ne peut pas être utilisée.

- 3) Se la portata del telecomando diminuisce è probabile che le batterie siano scariche e che devono essere sostituite.



Non gettare le batterie scariche nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

8.2 Riprodurre un CD o una memoria USB

- 1) Accendere il lettore con il tasto CD ON (26) [premuta = on, sbloccato = off]. Sul display (24) si vede "NO DISC" se non è inserito nessun CD.

- 2) Spingere un CD, con la scritta rivolta verso l'alto, nella fessura d'inserimento (16) finché non viene ritirato automaticamente. In più o in alternativa, con il contatto USB (23) si può collegare una memoria USB (p. es. chiavetta USB).

Con il tasto USB o CD (22) si può attivare la porta USB oppure il drive CD.

- 3) Dopo la scansione del supporto dati (CD o memoria USB), il lettore si trova nel modo di stop. In questo modo, il display indica le seguenti informazioni:

- con un CD senza file MP3 p. es.:
TR21 60:22 CD
↑ Durata complessiva (min. : sec.)
↑ Numero dei titoli
- con un CD con file MP3 p. es.:
□ 5 149
↑ Numero dei titoli
↑ Numero delle cartelle
- con una memoria USB p. es.:
□ 12 218 USB
↑ Numero dei titoli
↑ Numero delle cartelle

- 4) Con il tasto PLAY/PAUSE (20) avviare la riproduzione del primo titolo. Per scegliere un altro titolo vedi capitolo 8.3.

- 5) Impostare il volume con il regolatore VOLUME (28).

- 6) Durante la riproduzione, nella riga superiore del display si vede il simbolo di riproduzione ►. La riga inferiore indica il numero (TR...) del titolo attuale, il tempo già trascorso (min. : sec.) del titolo nonché "CD" (in caso di un CD senza file MP3), "MP3" (con un CD MP3) oppure "USB" (con una memoria USB).

Nel caso di file MP3, nella riga superiore scorre in più il nome del titolo (Title: ...), dell'interprete (Artist: ...) e dell'album (Album: ...). Il nome del file (File-...) è indicato solo una volta dopo l'avvio della riproduzione. Se manca un dato, il display indica p. es. "Title : Unknown" o "Artist : None". Premendo il tasto DISPLAY (31) sul telecomando, nel caso di file MP3 si possono visualizzare nella riga inferiore del display varie informazioni:

1. pressione del tasto
nome della cartella
2. pressione del tasto
nome del file
3. pressione del tasto
numero delle cartelle e dei titoli
4. pressione del tasto
ritorno all'impostazione base (numero del titolo e tempo trascorso del titolo)

- 7) Con il tasto PLAY/PAUSE si può cambiare fra riproduzione e pausa. Nella pausa si vede il relativo simbolo II e l'indicazione del tempo lampeggia.

- 8) Per espellere il CD premere il tasto EJECT (21). Il display indica "EJECT", il CD esce e può essere tolto. Se il CD non viene prelevato, il lettore lo ritira automaticamente dopo 10 secondi circa.

8.3 Scelta di un titolo

8.3.1 Scelta diretta del numero del titolo

Con i tasti numerici (29) del telecomando è possibile scegliere il titolo direttamente digitando il suo numero. Per avviare poi il titolo premere il tasto PLAY/PAUSE (20) entro 10 secondi. Esempi:

N. titolo.	Tasti
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

8.3.2 Saltare in avanti/indietro di un titolo

Per saltare in avanti o indietro di un titolo, premere brevemente il tasto UP/CUE o DOWN/REV (19).

Tasto UP/CUE: saltare al titolo successivo

Tasto DOWN/REV: saltare all'inizio del titolo attuale e con ogni ulteriore pressione saltare indietro di un altro titolo.

Nota: Premere solo brevemente i tasti DOWN/REV e UP/CUE, altrimenti si avvia il ritorno/avanzamento veloce.

8.3.3 Ricerca alfabetica su CD MP3

- 1) Sul telecomando premere il tasto FIND (34). La riga inferiore del display indica "A-" e il primo titolo il cui nome inizia con A; la riga superiore del display indica il numero del titolo.

- 2) Con il tasto UP/CUE [in avanti] o DOWN/REV [indietro] (19) scegliere la lettera con la quale inizia il nome del titolo desiderato. Si possono scegliere anche i numeri 0-9. Le lettere e i numeri che non segnano l'inizio di un titolo, sono contrassegnati con "None".

- 3) Per avviare il titolo premere il tasto PLAY/PAUSE (20).

Nota: Per le memorie USB, la ricerca alfabetica non è possibile.

8.3.4 Sélection rapide de titres pour des données MP3

Pour des supports de données MP3, on peut faire défiler, pendant la lecture et en mode pause, les titres en maintenant une touche FOLDER SKIP (18) enfoncée (touche gauche : retour, touche droite : avance). Relâchez la touche lorsque le titre souhaité est atteint.

8.3.5 Sélection de dossiers pour des données MP3

Pour des supports de données avec fichiers MP3 et plusieurs répertoires, les titres sont lus dans l'ordre suivant :

1. tous les titres sans dossier dans le répertoire principal (indiqué par dossier "ROOT")
2. tous les titres dans les dossiers dans le répertoire principal
3. tous les titres dans les sous-dossiers
4. tous les titres dans les sous-sous-dossiers etc.

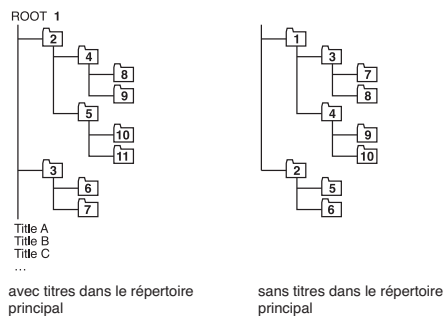


Schéma 4 numérotation des dossiers

Avec les touches FOLDER SKIP (18), vous pouvez sélectionner les dossiers dans cet ordre ou dans l'ordre inverse. L'appareil saute toujours au premier titre dans un dossier. Avec la touche UP/CUE ou DOWN/REV (19), ou en maintenant une touche FOLDER SKIP enfoncée, on peut sélectionner d'autres titres dans le dossier (☞ chapitre 8.3.2 ou 8.3.4).

En mode Stop, la ligne supérieure de l'affichage indique le nom du dossier après avoir activé une des touches FOLDER SKIP et la ligne inférieure le numéro du dossier. Pour afficher le nom du dossier en mode lecture ou pause, commutez avec la touche DISPLAY (31) la ligne inférieure de l'affichage en conséquence (□...).

8.4 Avance et retour rapides

Pendant la lecture, on peut avancer ou reculer rapidement un titre avec les touches UP/CUE et DOWN/REV (19) : pour une avance rapide, maintenez la touche UP/CUE enfoncée, pour un retour rapide, la touche DOWN/REV. Pour des fichiers MP3, l'avance ou retour rapide ne peut se faire qu'au sein d'un titre et n'est pas audible.

8.5 Fonctions répétition/lecture aléatoire

Avec la touche PLAY MODE (30) sur la télécommande, vous pouvez activer une des fonctions répétition et la lecture des titres en ordre aléatoire :

réglage de base : PLAY ALL

Tous les titres sont lus une fois, puis l'appareil passe en mode Stop.

première pression sur la touche : PLAY ALL RANDOM
lecture de tous les titres en ordre aléatoire, puis l'appareil passe en mode Stop
(affichage "RDM")

nouvelle pression : REPEAT TRACK
répétition continue du titre sélectionné
(affichage "C1")

nouvelle pression : REPEAT FOLDER
– fonction uniquement pour des fichiers MP3 –
répétition continue de tous les titres dans le dossier sélectionné
(affichage "□C")

nouvelle pression : REPEAT ALL
répétition continue de tous les titres
(affichage "C")

nouvelle pression : RANDOM REPEAT
lecture continue des titres en ordre aléatoire
(affichages "RDM" et "C")

nouvelle pression : PLAY ALL
retour au réglage de base

Les fonctions répétition et lecture aléatoire sont désactivées lorsque le lecteur passe en mode Stop.

8.6 Coupure du son

Pour couper le son du lecteur par exemple pendant une annonce micro, appuyez sur la touche MUTE (32) de la télécommande. Pour réactiver le son, appuyez une nouvelle fois sur la touche.

Pour une diminution automatique du volume du lecteur lors d'annonces micro, le circuit micro prioritaire peut également être activé, ☞ chapitre 7, point 7.

8.7 Programmation de titres

Si seuls quelques titres d'un support de stockage doivent être lus dans un ordre donné, on peut programmer une suite de 10 titres au plus.

1) Le lecteur doit être en mode Stop, si besoin, appuyez sur la touche STOP (17).

2) Avec la touche PROG (33) sur la télécommande, activez le mode programmation. Toutes les autres touches doivent être activées en l'espace de 10 secondes sinon vous quittez le mode programmation. Dans ce cas, appuyez une nouvelle fois sur la touche PROG. L'affichage indique :

a) pour un CD sans fichiers MP3
MEM
TR00 P-01 CD

b) pour un support de données avec fichiers MP3
MEM P-01
000 000

3) Pour programmer le premier titre, procédez comme suit :

8.3.4 Scelta veloce del titolo con file MP3

Nei supporti dati con file MP3, tenendo premuto un tasto FOLDER SKIP (18) durante la riproduzione e in pausa, si possono far scorrere i titoli (tasto sinistro: indietro, tasto destro: in avanti). Lasciare il tasto quando è raggiunto il titolo desiderato.

8.3.5 Scelta della cartella con file MP3

Nei supporti dati con file MP3 e con più cartelle, i titoli sono riprodotti nel seguente ordine:

1. tutti i titoli senza cartella nella directory centrale (indicata come cartella "ROOT")
2. tutti i titoli in cartelle della directory centrale
3. tutti i titoli in sottocartelle
4. tutti i titoli in sottosottocartelle ecc.

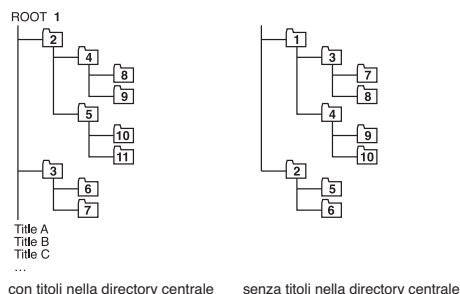


Fig. 4 Numerazione delle cartelle

Con i tasti FOLDER SKIP (18) si possono scegliere le cartelle in questo ordine o in ordine inverso. Si salterà sempre sul primo titolo di una cartella. Con il tasto UP/CUE o DOWN/REV (19) oppure tenendo premuto un tasto FOLDER SKIP si possono scegliere altri titoli della cartella (☞ Capitoli 8.3.2 e 8.3.4).

Nel modo di stop, dopo la pressione di uno dei tasti FOLDER SKIP, la riga superiore del display indica il nome della cartella, e la riga inferiore indica il numero della cartella. Per indicare il nome della cartella durante la riproduzione o in pausa, cambiare in relazione la riga inferiore del display per mezzo del tasto DISPLAY (31) [□...].

8.4 Avanzamento/ritorno veloce

Durante la riproduzione, con i tasti UP/CUE e DOWN/REV (19) si può velocemente andare avanti o indietro: per l'avanzamento veloce tenere premuto il tasto UP/CUE, per il ritorno veloce il tasto DOWN/REV. Con i file MP3, l'avanzamento o ritorno è possibile solo all'interno di un titolo e non può essere seguito acusticamente.

8.5 Funzioni di ripetizione/Riproduzione in ordine casuale

Con il tasto PLAY MODE (30) sul telecomando si può attivare una delle funzioni di ripetizione nonché la riproduzione dei titoli in ordine casuale:

Impostazione base: PLAY ALL

tutti i titoli saranno riprodotti una volta, poi l'apparecchio va in stop.

Prima pressione del tasto: PLAY ALL RANDOM
riproduzione di tutti i titoli in ordine casuale, poi l'apparecchio va in stop
(si vede "RDM")

Altra pressione del tasto: REPEAT TRACK
ripetizione continua del titolo scelto
(si vede "C1")

Altra pressione del tasto: REPEAT FOLDER
– solo con file MP3 –
ripetizione continua di tutti i titoli nella cartella scelta
(si vede "□C")

Altra pressione del tasto: REPEAT ALL
ripetizione continua di tutti i titoli
(si vede "C")

Altra pressione del tasto: RANDOM REPEAT
ripetizione continua dei titoli in ordine casuale
(si vede "RDM" e "C")

Altra pressione del tasto: PLAY ALL
ritorno all'impostazione base

Le funzioni di ripetizione e la riproduzione in ordine casuale vengono disattivate quando il lettore passa nel modo di stop.

8.6 Rendere muto l'audio

Per rendere muto l'audio del lettore, p.es. durante un avviso con un microfono, premere il tasto MUTE (32) sul telecomando. Per riattivare l'audio, premere nuovamente il tasto.

Per abbassare automaticamente il volume del lettore durante gli avvisi con un microfono, si può attivare anche il circuito prioritario del microfono ☞ Capitolo 7, punto 7.

8.7 Programmare una sequenza individuale dei titoli

Se di un supporto dati si vogliono riprodurre solo alcuni titoli in un determinato ordine, è possibile programmare una sequenza di un massimo di 10 titoli.

1) Il lettore deve trovarsi in stop; premere eventualmente il tasto STOP (17).

2) Con il tasto PROG (33) sul telecomando attivare il modo di programmazione. Tutti gli altri tasti devono essere premuti entro 10 secondi, altrimenti si esce dal modo di programmazione. In questo caso premere nuovamente il tasto PROG. Il display indica:

a) con un CD senza file MP3
MEM
TR00 P-01 CD

b) con un supporto dati con file MP3
MEM P-01
000 000

3) Per programmare il primo titolo procedere come segue:

a) con un CD senza file MP3

1. Scegliere il numero del titolo con i tasti DOWN/REV e UP/CUE (19) oppure digitarlo con i tasti numerici (29).

2. Per memorizzarlo premere il tasto PROG. Il display indica la locazione successiva di memoria "P-02".

a) pour un CD sans fichiers MP3

1. Sélectionnez le numéro du titre avec les touches DOWN/REV et UP/CUE (19) ou tapez le numéro avec les touches numériques (29).
2. Pour mémoriser, appuyez sur la touche PROG. L'affichage indique le prochain numéro d'emplacement de mémoire "P-02".

b) pour un support de données avec fichiers MP3

1. Sélectionnez avec les touches DOWN/REV et UP/CUE (19) le numéro du dossier dans lequel se trouve le titre ou tapez le numéro avec les touches numériques (29). Cela est également nécessaire lorsque tous les fichiers sont stockés dans le répertoire principale ROOT sans dossier sur le support de données. Le répertoire principal peut alors être appelé dossier 1 (numérotation des dossiers, 8.3.5)
 2. Pour mémoriser, appuyez sur la touche PROG. Les zéros sous la ligne "P-01" cliquent invitant à saisir le numéro du titre.
 3. Sélectionnez avec les touches DOWN/REV et UP/CUE (19) le numéro du titre ou tapez le numéro avec les touches numériques (29). Assurez-vous que la numérotation des titres se réfère au dossier sélectionné et pas au support de données entier.
 4. Pour mémoriser, appuyez sur la touche PROG. L'affichage indique le prochain numéro d'emplacement de mémoire "P-02".
- 4) Procédez de même pour les autres titres jusqu'à ce que toute la suite de titres soit programmée.

- 5) Pour démarrer la suite, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (20). La ligne supérieure de l'affichage indique "MEM" pour "Memory", la suite de titres est lue.
- 6) Avec les touches DOWN/REV et UP/CUE (19), on peut sélectionner chaque titre de la suite ou en maintenant la touche correspondante enfoncée, on peut activer l'avance/retour rapide au sein d'un titre.
- 7) Avec la touche PLAY MODE (30) sur la télécommande, on peut appeler les fonctions REPEAT TRACK et REPEAT ALL pour la suite de titres (8.5).
- 8) Une fois la suite de titres lue, ou si vous appuyez sur la touche Stop, le lecteur passe en mode stop. Si la suite doit être redémarrée, appuyez tout d'abord sur la touche PROG puis sur la touche PLAY/PAUSE.

Remarque : Une suite programmée de titres est effacée lorsque vous changez de support de données, lorsque vous appuyez sur la touche stop en mode programmation et lorsque vous éteignez l'appareil.

8.8 Remarques sur les coupures du son et les erreurs de lecture

La fumée de cigarettes et la poussière s'introduisent facilement dans les ouvertures du lecteur et se déposent sur l'optique du système laser. Cela peut générer des erreurs de lecture et des coupures de son, donc, le nettoyage du lecteur doit être confié à un technicien spécialisé. Cette opération est à la charge de l'utilisateur, même lorsque l'appareil est sous garantie !

9 Caractéristiques techniques

Puissance amplification : 75 W_{MAX}/50 W_{RMS}

Bande passante : 60 – 19 000 Hz

Entrées

MIC : 2,5 mV, XLR
LINE : 130 mV, jack 6,35
POW IN (SLAVE) : . . 740 mV, jack 6,35

Egaliseur

Aigus : ±12 dB/12 kHz
Médiums : ±6 dB/1 kHz
Graves : ±12 dB/40 Hz

Élément récepteur

Fréquence radio : . . 863,05 MHz
Portée : 30 m env.

Température fonc. : . . . 0 – 40 °C

Alimentation : accu plomb/gel 12 V/7 Ah

Durée de fonc. : . . . jusqu'à 8 heures
Élément de charge : 230 V~/50 Hz/40 VA

Dimensions : 310 × 560 × 285 mm
(L × H × P)

Poids : 13,9 kg

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

b) con un supporto dati con file MP3

1. Con i tasti DOWN/REV e UP/CUE (19) scegliere il numero della cartella in cui si trova il titolo oppure digitarlo con i tasti numerici (29). Questa procedura è necessaria anche se tutti i file nella ROOT sono memorizzati senza cartella sul supporto dati. La root sarà definita come cartella 1 (Numerazione delle cartelle 8.3.5).
 2. Per memorizzare premere il tasto PROG. Gli zeri sotto l'indicazione "P-01" lampeggiano come invito di impostare il numero del titolo.
 3. Scegliere il numero del titolo con i tasti DOWN/REV e UP/CUE (19) oppure digitarlo con i tasti numerici (29). Tener presente che la numerazione del titolo ora è riferita alla cartella scelta, non a tutto il supporto dati.
 4. Per memorizzare premere il tasto PROG. Il display indica il numero successivo della locazione di memoria "P-02".
- 4) Procedere nello stesso modo per tutti gli altri titoli finché l'intera sequenza è programmata.
- 5) Per avviare la sequenza di titoli, premere il tasto PLAY/PAUSE (20). La riga superiore del display indica "MEN" per Memory, e la sequenza viene riprodotta.

- 6) Con i tasti DOWN/REV e UP/CUE (19) si può scegliere un qualsiasi titolo della sequenza, oppure tenendo premuto il relativo tasto, si può attivare l'avanzamento/ritorno veloce all'interno del titolo.
- 7) Con il tasto PLAY MODE (30) sul telecomando si possono chiamare le funzioni di ripetizione REPEAT TRACK e REPEAT ALL per la sequenza (8.5).
- 8) Dopo la riproduzione della sequenza oppure premendo il tasto STOP, il lettore va in stop. Per avviare nuovamente la sequenza di titoli, premere dapprima il tasto PROG e quindi il tasto PLAY/PAUSE.

Nota: Una sequenza programmata di titoli viene cancellata cambiando il supporto dati, premendo il tasto STOP nel modo di programmazione e spegnendo il lettore.

8.8 Note su possibili buchi nella riproduzione e su errori di lettura

Il fumo di sigarette e la polvere penetrano facilmente fra tutte le aperture dell'apparecchio e si depositano sul sistema ottico della scansione ai raggi laser. Se ciò dovesse provocare errori di lettura e buchi nella riproduzione, l'apparecchio deve essere pulito in un laboratorio specializzato. Una tale pulizia è a pagamento, anche durante il periodo di garanzia!

9 Dati tecnici

Potenza

d'amplificazione: 75 W_{MAX}/50 W_{RMS}

Gamma di frequenze: . 60 — 19 000 Hz

Ingressi

MIC: 2,5 mV, XLR
LINE: 130 mV, jack 6,3 mm
POW IN (SLAVE): . . 740 mV, jack 6,3 mm

Regolatori toni

Acuti: ±12 dB/12 kHz
Medi: ±6 dB/1 kHz
Bassi: ±12 dB/40 Hz

Modulo ricevitore

Radiofrequenza: . . . 863,05 MHz
Portata: ca. 30 m

Temperatura

d'esercizio: 0 – 40 °C

Alimentazione: Batteria al piombo gel
12 V/7 Ah

Durata: fino a 8 ore
Modulo caricatore: . . 230 V~/50 Hz/40 VA

Dimensioni: 310 × 560 × 285 mm
(l × h × p)

Peso: 13,9 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

Inhoudsopgave

1	Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen	18
1.1	Cd-/mp3-speler met afstandsbediening	18
2	Veiligheidsvoorschriften	19
3	Toepassingen en toebehoren	20
4	Transport/plaatsing	20
5	Voedingsspanning/accu opladen	20
6	Audio-aansluitingen	20
6.1	Geluidsbronnen	20
6.2	Actieve luidspreker verbinden	20
7	De versterker bedienen	21
8	De cd-/mp3-speler bedienen	21
8.1	Afstandsbediening	21
8.2	Cd- of USB-opslagmedium afspelen	22
8.3	Een track selecteren	22
8.3.1	Het tracknummer rechtstreeks selecteren	22
8.3.2	Naar een volgende of vorige track gaan	22
8.3.3	Alfabetische zoekopdracht op mp3-cd's	22
8.3.4	Snelle trackselectie bij mp3-bestanden	23
8.3.5	Mapkeuze bij mp3-bestanden	23
8.4	Sneld vooruit/achteruit zoeken	23
8.5	Herhalingsfuncties/Willekeurig afspelen	23
8.6	Het geluid dempen	23
8.7	Een eigen reeks tracks programmeren	23
8.8	Opmerking in verband met klankstorage en leesfouten	24
9	Technische gegevens	24

Op de uitklapbare pagina 3 vindt u een overzicht van de bedieningselementen en de aansluitingen.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

- 1 Mono-ingang voor kanaal 1 voor aansluiting van een microfoon via een XLR-stekker of een geluidsbron met lijnsignaalniveau* via een 6,3 mm-stekker
Opmerking: Bij gebruik van een radiomicrofoon wordt deze met kanaal 1 verbonden.
- 2 Ontvangst-LED RF: licht op, als er een radiosignaal wordt ontvangen
- 3 Volumeregelaar voor kanaal 1
- 4 Equalizer voor beide kanalen 1 en 2
LOW: = lage tonen, MID = middentonen, HIGH = hoge tonen
- 5 Toets BASS BOOST voor niveauversterking in het basbereik (LED licht op bij ingeschakelde functie)
- 6 Mono-ingang voor kanaal 2 voor aansluiting van een microfoon via een XLR-stekker of een geluidsbron met lijnsignaalniveau* via een 6,3 mm-stekker
- 7 Volumeregelaar voor kanaal 2
- 8 Uitgangsjack MIX OUT (MASTER) en ingangsjack POW IN (SLAVE) voor het verbinden van twee actieve luidsprekers TXA-900CD hoofdstuk 6.2
- 9 POWER-schakelaar AMP ON van de actieve luidspreker
Opmerking: De laadmodule is altijd in gebruik, als het apparaat op een stopcontact is aangesloten [LED CHARGE (11) licht op], ook bij uitgeschakeld apparaat. Neem ook de opmerking "Belangrijk" in hoofdstuk 5 in acht.

* b.v. mengpaneel, audiospeler, cassetdeck, radio

- 10 LED voor de laadtoestand van de accu
de groene LED licht op, als de accu meer dan 75 % is geladen
de gele LED licht op bij gemiddelde laadtoestand
de rode LED licht op, als de accu minder dan 25 % geladen is en opnieuw moet worden geladen
- 11 LED CHARGE voor aanduiding van de laadtoestand
rood: de accu wordt geladen
groen: het laden is beëindigd
- 12 POWER-schakelaar AMP ON van de actieve luidspreker: licht op bij ingeschakeld apparaat
- 13 LED LIMITER: licht op, als het ingangsniveau van de versterker te hoog is en door de ingebouwde limiter wordt begrensd
- 14 POWER-jack voor het aansluiten op een stopcontact (230 V~/50 Hz) met behulp van het bijgeleverde netsnoer
- 15 Houder voor de netzekering;
vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type

1.1 Cd-/mp3-speler met afstandsbediening

- 16 Cd-invoersleuf; schuif de cd in de sleuf aan tot ze automatisch wordt ingetrokken
- 17 Toets STOP om het afspelen te beëindigen
- 18 Toetsen FOLDER SKIP bij mp3-bestanden voor de mapselectiemodus en voor het snel selecteren van een track:
Met de linker toets gaat u naar de eerste track van de vorige map en met de rechter toets naar de eerste track van de volgende map. Tijdens het afspelen kunt u een toets ingedrukt houden om naar de volgende of de vorige tracks gaan.
- 19 Toetsen DOWN/REV en UP/CUE om een track te selecteren en snel vooruit en achteruit te zoeken

Contenidos

1	Elementos de Funcionamiento y Conexiones	18
1.1	Lector CD/MP3 con control remoto	18
2	Notas de Seguridad	19
3	Aplicaciones y Accesorios	20
4	Transporte/Colocación	20
5	Alimentación/Recarga de la Batería	20
6	Conexiones de Audio	20
6.1	Fuentes de audio	20
6.2	Conexión de recintos activos	20
7	Funcionamiento del Amplificador	21
8	Funcionamiento del Lector CD/MP3	21
8.1	Control remoto	21
8.2	Reproducción de un CD o un medio de almacenamiento USB	22
8.3	Selección de pista	22
8.3.1	Selección directa de número de pista	22
8.3.2	Salto de pistas hacia delante/atrás	22
8.3.3	Búsqueda alfabética en CDs MP3	22
8.3.4	Búsqueda rápida de archivos MP3	22
8.3.5	Selección de carpeta para archivos MP3	23
8.4	Avance/Retroceso rápido	23
8.5	Funciones de repetición/reproducción aleatoria	23
8.6	Silenciar el sonido	23
8.7	Programación de una secuencia de pistas	23
8.8	Nota respecto a las interrupciones de sonido y errores de lectura	24
9	Especificaciones	24

Todos los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen pueden encontrarse en la página 3 desplegable.

1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

- 1 Entrada mono para el canal 1, para conectar un micrófono mediante una toma XLR o una fuente de audio con nivel de señal de línea* mediante un jack 6,3 mm
Nota: Si se utiliza un micrófono inalámbrico, se reserva el canal 1.
- 2 LED RF de recepción: Se ilumina cuando se recibe una señal de radio
- 3 Control de volumen para el canal 1
- 4 Ecualizador para ambos canales, 1 y 2
LOW = graves, MID = medios, HIGH = agudos
- 5 Botón BASS BOOST para potenciar el nivel de graves (el LED se ilumina cuando la función está activada)
- 6 Entrada mono para el canal 2, para conectar un micrófono mediante una toma XLR o una fuente de audio con nivel de señal de línea* mediante un jack 6,3 mm
- 7 Control de volumen para el canal 2
- 8 Salida MIX OUT (MASTER) y entrada POW IN (SLAVE) para conectar dos recintos activos TXA-900CD apartado 6.2
- 9 Interruptor POWER AMP ON del recinto activo
Nota: La parte de carga siempre está en funcionamiento cuando se conecta el aparato a una toma de corriente [el LED CHARGE (11) se ilumina], incluso cuando el aparato está desconectado. Ver también la nota "Importante" del apartado 5.

* p. ej. mezclador, lector de audio, cinta, radio

- 10 Estado de carga de la batería
El LED verde se ilumina con un estado de carga superior al 75 %
El LED amarillo se ilumina con un estado de carga medio
El LED rojo se ilumina con un estado de carga inferior al 25 %; hay que recargar la batería
- 11 LED CHARGE
Rojo: Carga de batería en proceso
Verde: Carga de batería completado
- 12 LED de POWER AMP ON del recinto activo: Se ilumina cuando el aparato está conectado
- 13 LED LIMITER: Se ilumina cuando el nivel de entrada del amplificador es demasiado elevado y se limita con el limitador integrado
- 14 Toma de corriente para la conexión a un enchufe (230 V~/50 Hz) mediante el cable de corriente entregado
- 15 Compartimento del fusible;
cambie un fusible fundido sólo por otro del mismo tipo

1.1 Lector CD/MP3 con control remoto

- 16 Ranura de CD: Inserte el CD en la ranura hasta que se introduzca automáticamente
- 17 Botón STOP para parar la reproducción
- 18 Botones FOLDER SKIP para seleccionar la carpeta y para la selección rápida de pistas de archivos MP3
Utilice el botón izquierdo para ir a la primera pista de la carpeta anterior; utilice el botón derecho para ir a la primera pista de la siguiente carpeta. Cuando se mantiene pulsado el botón correspondiente durante la reproducción, se puede ir a las pistas siguientes o a las anteriores.
- 19 Botones DOWN/REV y UP/CUE para la selección de pista y para el avance/retroceso rápido

Een track selecteren

Telkens u op de toets UP/CUE, gaat u een track verder; door op de toets DOWN/REV te drukken, keert u terug naar het begin van de track; telkens u daarna op de toets drukt, gaat u een track terug.

snel vooruit/achteruit zoeken

Om snel vooruit te zoeken, houdt u de toets UP/CUE ingedrukt, om snel achteruit te zoeken de toets DOWN/REV.

- 20 Toets PLAY/PAUSE om tussen afspelen en pauze om te schakelen
- 21 Toets EJECT om de cd uit te werpen
- 22 Toetsen USB en CD om te wisselen tussen de USB-interface en de cd-drive
- 23 USB-interface voor het aansluiten van een USB-opslagmedium (b.v. USB-stick, USB-schijf met autonome voeding)
- 24 Display
- 25 Infraroodsensor voor de afstandsbedieningssignalen
- 26 POWER-schakelaar CD ON van de speler
- 27 Toets CD MUTE voor het activeren van de microfoon-voorrangschakeling, bij geactiveerde functie (LED licht op) wordt het geluidsvolume van de speler bij aankondigingen via een microfoon sterk gedempt
- 28 Volumeregelaar voor de speler
- 29 Cijfertoltsen om een track rechtstreeks te selecteren, b.v.:

tracknr.	toetsen
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE
- 30 Toets PLAY MODE om de herhalingsfuncties en de willekeurige weergave te selecteren
Basisinstelling (PLAY ALL)
alle tracks worden een keer afgespeeld

- eerste keer drukken op de toets (PLAY ALL RANDOM)
eenmalige weergave van de tracks in willekeurige volgorde
- volgende keer drukken op de toets (REPEAT TRACK)
continue herhaling van de geselecteerde track
- volgende keer drukken op de toets (REPEAT FOLDER)
continue herhaling van alle tracks in de geselecteerde map (functie alleen bij mp3-bestanden beschikbaar)
- volgende keer drukken op de toets (REPEAT ALL)
continue herhaling van alle tracks
- volgende keer drukken op de toets (RANDOM REPEAT)
continue afspelen van de tracks in willekeurige volgorde
- volgende keer drukken op de toets (PLAY ALL)
terugschakelen naar de basisinstelling
- 31 Toets DISPLAY om de gegevens in de onderste regel op het display bij mp3-bestanden om te wisselen
Basisinstelling
In de onderste regel wordt het tracknummer (TR) en de reeds verstreken speeltijd van de track weergegeven.
 - 1 ste keer drukken op de toets
De naam van de map wordt weergegeven.
 - 2 de keer drukken op de toets
De bestandsnaam wordt weergegeven.
 - 3 de keer drukken op de toets
Het aantal mappen en tracks wordt weergegeven.
 - 4 de keer drukken op de toets
Terugschakelen naar de basisinstelling
- 32 Toets MUTE om het geluid te dempen
- 33 Toets PROG om voor het samenstellen van een eigen reeks tracks naar de programmeermodus te schakelen 8.7

- 34 Toets FIND voor alfabetische zoekopdracht van een track op mp3-cd's (8.3 hoofdstuk 8.3.3)
- 35 Toets ESP voor het uit- en opnieuw inschakelen van het anti-schokgeheugen (niet mogelijk in de mp3-modus)

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met CE.

WAARSCHUWING De netspanning van de apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).
- Plaats geen bekiers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact:
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf!
- Verwijder het stof enkel met een droge doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van her-

Selección de pista

Cuando se pulsa el botón UP/CUE, pasa a la pista siguiente; cuando pulsa el botón DOWN/REV, vuelve al principio de la pista. Cada vez que se pulsa el botón, retrocederá una pista más.

Avance/Retroceso rápido

Para el avance rápido, mantenga pulsado el botón UP/CUE; para el retroceso rápido, mantenga pulsado el botón DOWN/REV.

- 20 Botón PLAY/PAUSE para cambiar entre reproducción y pausa
- 21 Botón EJECT para expulsar el CD
- 22 Botones USB y CD para cambiar entre la interfaz USB y el mecanismo de lectura CD
- 23 Interfaz USB para conectar a un medio de almacenamiento USB (p. ej. un lápiz USB, un disco duro USB con alimentación individual)
- 24 Visualizador
- 25 Sensor de infrarrojos para las señales del control remoto
- 26 Interruptor POWER CD ON del lector
- 27 Botón CD MUTE para activar la función de prioridad del micrófono, cuando se activa la función (LED iluminado), el nivel de volumen del lector se atenúa considerablemente cuando se hacen anuncios por micrófono
- 28 Control de volumen para el lector
- 29 Botones numéricos para la selección directa de una pista, p. ej.:

Número de pista	Botones
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE
- 30 Botón PLAY MODE para seleccionar las funciones de repetición y la reproducción aleatoria
Ajuste básico (PLAY ALL)
Todas las pistas se reproducen una vez

- Primera acción del botón (PLAY ALL RANDOM)
Reproducción individual de pistas en orden aleatorio
- Siguiente acción del botón (REPEAT TRACK)
Repetición continua de la pista seleccionada
- Siguiente acción del botón (REPEAT FOLDER)
Repetición continua de todas las pistas en la carpeta seleccionada (función disponible sólo para archivos MP3)
- Siguiente acción del botón (REPEAT ALL)
Repetición continua de todas las pistas
- Siguiente acción del botón (RANDOM REPEAT)
Repetición continua de las pistas en orden aleatorio
- Siguiente acción del botón (PLAY ALL)
Vuelta a los ajustes básicos
- 31 Botón DISPLAY para cambiar la información de los archivos MP3 en la línea inferior del visualizador
Ajustes básicos
La línea inferior indica el número de pista (TR) y el tiempo de reproducción transcurrido de la pista.
 - Primera acción del botón
Se indica el nombre de carpeta.
 - Segunda acción del botón
Se indica el nombre de archivo.
 - Tercera acción del botón
Se indica el número de carpetas y pistas.
 - Cuarta acción del botón
Vuelta a los ajustes básicos
- 32 Botón MUTE para silenciar el sonido
- 33 Botón PROG para pasar al modo programación y poder compilar una secuencia de pistas 8.7
- 34 Botón FIND para la búsqueda alfabética de pistas en CDs MP3 8.3.3
- 35 Botón ESP para desactivar/reactivar la memoria antichoque (no es posible en modo MP3)

2 Notas de Seguridad

El aparato cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

ADVERTENCIA El aparato utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento para el personal cualificado; el manejo inexperto puede producir una descarga eléctrica.



Preste atención a los siguientes puntos bajo cualquier circunstancia:

- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Proteja el aparato de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0 – 40 °C).
- No coloque ningún recipiente con líquido encima del aparato, p. ej. un vaso.
- No utilice el aparato y desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe si:
 1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
 2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable para desconectar el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material producido si se utiliza el aparato para fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o no se utiliza correctamente, o sino se repara por expertos.

 Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

stelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen en toebehoren

Deze actieve box is een combinatie van tweeweg-luidsprekers, versterker met twee ingangskanalen, ontvangstmodule voor een radiomicrofoon (zendfrequentie 863,05 MHz) en cd-/mp3-speler. Op de beide ingangskanalen kunnen zowel microfoons als geluidsapparatuur met lijningang (b.v. mengpaneel, audiospeler) worden aangesloten.

Uit het gamma van MONACOR kunnen de volgende radiomicrofoons worden gebruikt:

Type	Beschrijving bestelnummer
Zakzender voor een hoofdmicrofoon b.v. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Zakzender met daspeldmicrofoon	TXS-820LT 24.0920
Zakzender met hoofdmicrofoon	TXS-820SX 24.0940
Handmicrofoon met ingebouwde zender	TXS-821HT 24.8500

Het apparaat is speciaal ontworpen voor netonafhankelijk gebruik. Voor de stroomtoevoer is een accumulator ingebouwd die met de interne laadmodule kan worden opgeladen. Hierdoor is het apparaat uitermate geschikt voor mobiel gebruik zoals het verzorgen van het geluid bij voorstellingen, voordrachten etc. Om het geluid in een grotere ruimte te laten klinken, kunnen ook twee luidsprekers TXA-900CD aan elkaar worden geschakeld.

4 Transport/plaatsing

Voor het transport beschikt de luidspreker over een uittrekbare telescoopgreep die u in twee posities kunt vergrendelen. Druk de ontgrendelingstoets PUSH op de greep naar beneden en schuif de greep naar wens uit/in elkaar.

De luidspreker kan vrij worden opgesteld of via de statiefitting aan de onderzijde op een PA-luidsprekerstatief worden gemonteerd. Voor het gebruik moet de luidspreker niet uit de bijgeleverde transporttas worden genomen. Door de ritssluiting te openen en het voorste gedeelte van de tas omhoog te klappen, zijn alle aansluitingen en bedieningselementen bereikbaar.

5 Voedingsspanning/accu opladen

De voedingsspanning gebeurt via de ingebouwde accumulator die met de interne laadmodule kan worden geladen. De luidsprekerbox moet niet zijn ingeschakeld om te laden, maar kan ook tijdens het laden worden gebruikt.

Om beschadiging van de accu door volledige ontlading te vermijden en een verminderde levensduur ervan te verhinderen, neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

1. Voor de eerste ingebruikname en na langere buitenbedrijfstelling moet u de accu steeds volledig opladen.
2. Als de rode LED: "< 25 %" (10) oplicht, is de accu bijna ontladen en moet hij zo snel mogelijk worden geladen.
3. Zorg dat de accu volledig wordt geladen, voordat u het apparaat langdurig buiten bedrijf stelt en herhaal dit ten minste om de twee maanden tijdens buitenbedrijfstelling.

Om op te laden, plukt u het bijgeleverde netsnoer eerst in de POWER-jack (14) en vervolgens de netstekker in een stopcontact (230 V~/50 Hz). De LED CHARGE (11) licht tijdens het laden rood op.

De laadtoestand wordt aangeduid door een van de drie LED's eronder [rood, geel of groen] (10). Als de accu volledig geladen is, licht de LED CHARGE naar groen op.

Belangrijk! Als de accu volledig geladen is (LED CHARGE licht groen op) en het apparaat met de schakelaar AMP ON (9) uitgeschakeld is, trekt u de netstekker uit het stopcontact. Anders kan de accu worden beschadigd.

6 Audio-aansluitingen

6.1 Geluidsbronnen

U kunt twee geluidsbronnen aansluiten: op de ingangsjack (1) voor kanaal 1 en op de ingangsjack (6) voor kanaal 2.

– Sluit microfoons via XLR-stekker aan.

– Sluit audioapparaten met lijnsignaalniveau (b.v. mengpaneel, audiospeler, radio, cassetdeck) via 6,3 mm-jack aan. Voor een stereoapparaat gebruikt u een stereo-monoadapter, anders wordt alleen het linker kanaal weergegeven.

Opmerking: Bij gebruik van een radiomicrofoon wordt deze met kanaal 1 verbonden. Bij aansluiting van een geluidsbron op kanaal 1, wordt het signaal van de radiomicrofoon bij het ingangssignaal van kanaal 1 gemengd.

6.2 Actieve luidsprekers verbinden

Als er twee actieve luidsprekers TXA-900CD voor de PA-toepassing nodig zijn, kunnen deze via de jacks INSERT (8) worden verbonden:

op de uitgang MIX OUT wordt het mengsignaal van de luidspreker uitgestuurd. Verbind de uitgang MIX OUT van de eerste luidspreker (hoofdapparaat = Master) via een kabel met 6,3 mm-stekkers met de ingang POW IN van de tweede box (nevenapparaat = Slave). De tweede box is dan naar weergave van het ingangssignaal van de jack POW IN geschakeld.

3 Aplicaciones y Accesorios

Este sistema activo combina un recinto de 2 vías, un amplificador con dos canales de entrada, un receptor para micrófono inalámbrico (frecuencia de transmisión: 863,05 MHz) y un lector CD/MP3. Los dos canales de entrada permiten la conexión de micrófonos y aparatos de audio con nivel de línea (p. ej. mezclador, lector de audio).

En la gama de productos de MONACOR, pueden utilizarse p. ej. los siguientes micrófonos inalámbricos:

Tipo	Designación Nº de ref.
Emisor de petaca para micrófono de cabeza, p. ej. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Emisor de petaca con micrófono de corbata	TXS-820LT 24.0920
Emisor de petaca con micrófono de cabeza	TXS-820SX 24.0940
Micrófono de mano con emisor integrado	TXS-821HT 24.8500

El aparato está diseñado especialmente para el funcionamiento independiente de la corriente. Para la alimentación, hay una batería integrada que se recarga con el cargador interno. Así pues, el aparato está ideado para aplicaciones de megafonía móvil en eventos, charlas, etc. Para proporcionar megafonía en grandes áreas, pueden interconectarse 2 sistemas TXA-900CD.

4 Transporte/Colocación

Para el transporte, el recinto está previsto con un asa telescópica que puede bloquearse en dos posiciones. Pulse el botón PUSH para desbloquear el asa y ajuste la longitud del asa tirando de ella o apretándola.

Coloque el recinto como desee o móntelo en un pie mediante el vaso para pie de su parte inferior.

Para el funcionamiento, no es necesario quitar el recinto de la bolsa de transporte provista. Cuando la cremallera está abierta y la parte frontal de la bolsa está enrollada, puede accederse a todos los elementos de funcionamiento y a las conexiones.

5 Alimentación/Recarga de la Batería

La alimentación se hace mediante una batería integrada que se recarga con el cargador interno. Para la carga, no es necesario conectar el recinto; sin embargo, puede utilizarse con normalidad durante la carga.

Para prevenir daños en la batería por descarga total y para prevenir una reducción en su duración de vida, preste atención a las siguientes advertencias:

1. Recargue siempre la batería completamente antes del primer funcionamiento y después de un largo periodo sin utilizar el aparato.
2. Si el LED rojo "< 25 %" (10) se ilumina, la batería está casi descargada y tendría que recargarse tan pronto como sea posible.
3. Recargue completamente la batería antes de un largo periodo sin utilizar el aparato y por lo menos cada 2 meses durante ese periodo.

Para la carga, conecte el cable de corriente entregado a la toma de corriente (14) y luego al enchufe (230 V~/50 Hz). El LED CHARGE (11) continúa en rojo durante la carga. El estado de carga se indica mediante uno de los 3 LEDs bajo él [rojo, amarillo o verde] (10). Cuando la batería está completamente cargada, el LED CHARGE cambia a verde.

¡Importante! Cuando la batería está completamente cargada (LED CHARGE en verde) y el aparato está desconectado con el interruptor AMP ON (9), desconecte la toma de corriente del enchufe; de lo contrario, la batería podría dañarse.

6 Conexiones de Audio

6.1 Fuentes de audio

El sistema permite la conexión de dos fuentes de audio: Una a la toma de entrada (1) para el canal 1 y una a la toma de entrada (6) para el canal 2.

– Conecte los micrófonos mediante tomas XLR.

– Conecte aparatos de audio con nivel de señal de línea (p. ej. mezclador, lector de audio, radio, cinta) mediante jacks de 6,3 mm. Para aparatos estéreo, utilice un adaptador estéreo a mono; de lo contrario sólo se reproducirá el canal izquierdo.

Nota: Si se utiliza un micrófono inalámbrico, este reserva el canal 1; si se conecta una fuente de audio al canal 1, la señal del micrófono inalámbrico se añade a la señal de entrada del canal 1.

6.2 Conexión de recintos activos

Si se necesitan 2 recintos activos TXA-900CD para megafonía, pueden interconectarse mediante las tomas INSERT (8).

En la salida MIX OUT, la señal mezclada del recinto se dirige fuera. Conecte la salida MIX OUT del primer recinto (Master) mediante un cable con tomas jack 6,3 mm a la entrada POW IN del segundo recinto (Slave). De este modo, el segundo recinto cambia para reproducir la señal de entrada de la toma POW IN. En este caso, los controles de volumen y los controles de tono del segundo recinto no tendrán función.

Nota: No se pueden conectar varios sistemas Slave en cadena mediante las tomas MIX OUT y POW IN para alimentarlos con la señal de salida de un sistema Master. Razón: En la toma MIX OUT del recinto Slave, se dirige fuera su propia señal mezclada, no la señal mezclada del recinto Master de la entrada POW IN.

Consejo: Para conectar más de dos TXA-900CD en cadena, conecte siempre la toma MIX OUT a una toma de canal de entrada del siguiente sistema.

De volume- en klankregelaars op de tweede luidsprekerbox hebben in dit geval geen functie.

Opmerking: Het is niet mogelijk om via de jacks MIX OUT en POW IN meerdere slave-luidsprekers in een ketting aan elkaar te schakelen om er zo het uitgangssignaal van een masterluidspreker naar toe te sturen. Reden: op de jack MIX OUT van de luidsprekerbox is een eigen mengsignaal beschikbaar, en niet het mengsignaal van de master-luidsprekerbox dat naar de ingang POW IN wordt gestuurd. Tip: Om meer dan twee TXA-900CD's na elkaar te schakelen, verbindt u telkens de jack MIX OUT met een kanaalingsjack van de volgende luidsprekerkast.

7 De versterker bedienen

OPGELET



Stel het volume op de box nooit zeer hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

- 1) Draai alle regelaars MASTER VOLUME (3, 7, 28) volledig naar links in de nulstand, alvorens de luidsprekerbox in te schakelen. Zo vermijdt u inschakelploppen.
- 2) Schakel de luidspreker in met de schakelaar AMP ON (9) (figuur 1 toont de ingeschakelde toestand). De gele POWER-LED AMP ON (12) licht op. Als de rode LED „< 25%“ (10) oplicht, is de accu minder dan 25% geladen en moet hij worden geladen hoofdstuk 5.
- 3) Schakel de gebruikte geluidsbronnen in: aangesloten microfoons resp. audioapparatuur, radiomicrofoon, ingebouwde cd-/mp3-speler [via de toets CD ON (26)]. Bij gebruik van een radiomicrofoon licht na het inschakelen ervan de rode LED RF (2) om aan te geven dat er een radiosignaal wordt ontvangen. Indien niet, controleer dan of
 - a) de microfoon op de correcte frequentie (863,05 MHz) uitzendt,

- b) de batterij van de microfoon voldoende geladen is,
- c) de afstand tussen luidsprekerbox en microfoon niet te groot is.

- 4) De signalen van de geluidsbronnen met de betreffende volumeregelaars mengen of volgens behoefte in- en uitmengen:
 - regelaar VOLUME (3) voor de radiomicrofoon of de geluidsbron die op kanaal 1 is aangesloten (resp. voor het mengsignaal ervan, als beide tegelijk worden gebruikt)
 - regelaar VOLUME (7) voor de geluidsbron die op kanaal 2 is aangesloten
 - regelaar VOLUME (28) voor de ingebouwde cd-/mp3-speler
- 5) Stel de klank voor beide ingangskanalen met de regelaars van de lage tonen LOW, de middentonen MID en de hoge tonen HIGH (4) optimaal in.
- 6) Door op de toets BASS BOOST (5) te drukken, kunt u het basbereik voor het uitgangssignaal versterken. Bij ingeschakelde functie licht de LED naast de toets op. Om de functie uit te schakelen, schakelt u de toets weer uit.
- 7) Met de toets CD MUTE (27) kunt u de voorrangschakeling van de microfoon activeren. Als de toets is ingedrukt (LED erboven licht op), wordt bij aankondigingen via een aangesloten microfoon of via een radiomicrofoon het volumeniveau van de ingebouwde cd-/mp3-speler sterk gedempt. Om de functie ongedaan te maken, schakelt u de toets weer uit.
- 8) De rode LED LIMITER (13) licht op, als de limiter schakelaar voor begrenzing van het niveau aanspreekt. Als de schakelaar vaak oplicht, dan is het ingangsniveau voor de versterker te hoog en moet het met de volumeregelaar van de betreffende geluidsbron worden gereduceerd.
- 9) Schakel na gebruik de luidspreker met de schakelaar AMP ON (9) opnieuw uit.

7 Funcionamiento del Amplificador

PRECAUCIÓN



No ajuste nunca el recinto activo en un volumen muy elevado. Los volúmenes permanentes muy elevados pueden dañar su oído. El oído humano se acostumbra a los volúmenes altos que no lo parecen tanto después de un rato. Por lo tanto, no aumente un volumen alto que ya se había ajustado antes de acostumbrarse a él.

- 1) Antes de conectar el recinto, coloque todos los controles VOLUME (3, 7, 28) en el tope izquierdo a mínimo para prevenir el ruido de conexión.
- 2) Conecte el recinto con el interruptor AMP ON (9) [La figura 1 muestra la posición ON]. El LED POWER amarillo LED AMP ON (12) se ilumina. Si el LED rojo „< 25%“ (10) se ilumina, la batería está a menos del 25% y tendría que recargarse apartado 5.
- 3) Conecte las fuentes que se utilizan: Micrófonos o aparatos de audio conectados, micrófono inalámbrico, lector CD/MP3 integrado [mediante el botón CD ON (26)]. Si se utiliza un micrófono inalámbrico, el LED rojo RF (2) se ilumina después de que se conecte para indicar la recepción de una señal de radio. Si no, compruebe si:
 - a) El micrófono funciona en la frecuencia correcta (863,05 MHz).
 - b) La batería del micrófono está suficientemente cargada.
 - c) La distancia entre el recinto y el micrófono es excesiva.
- 4) Mezcle las señales de las fuentes de audio con los controles de volumen correspondientes o use el fader como sea necesario:
 - Control VOLUME (3) para el micrófono inalámbrico o la fuente de audio conectada al

canal 1 (o para su señal mezclada cuando se utilizan ambos al mismo tiempo)

→ Control VOLUME (7) para la fuente de audio conectada al canal 2

→ Control VOLUME (28) para el lector CD/MP3 integrado

- 5) Ajuste un sonido óptimo para ambos canales de entrada con los controles LOW para graves, MID para medios y HIGH para agudos (4).
- 6) Cuando el botón BASS BOOST (5) está pulsado, los graves para la señal de salida del altavoz se incrementan. Si la función está activada, el LED junto al botón se ilumina. Para desactivar la opción, libere el botón.
- 7) La opción de prioridad del micrófono se activa con el botón CD MUTE (27). Cuando se pulsa el botón (se ilumina el LED sobre el botón), el nivel del volumen del lector CD/MP3 integrado se disminuye substancialmente cuando se hacen anuncios mediante un micrófono conectado o mediante un micrófono inalámbrico. Para desactivar la opción, libere el botón.
- 8) El LED rojo LIMITER (13) se ilumina cuando responde el circuito limitador para limitar el nivel. Si se ilumina con frecuencia, el nivel de entrada del amplificador es demasiado alto y tendría que reducirse con el control de volumen de la fuente de audio correspondiente.
- 9) Desconecte el recinto con el interruptor AMP ON (29) después de utilizarlo.

8 Funcionamiento del Lector CD/MP3

El lector CD/MP3 reproduce CDs de audio digital y CDs con pistas en formato MP3, incluyendo aquellos que ha creado usted mismo. Con CDs reescribibles (CD-RW), sin embargo, pueden aparecer problemas durante la reproducción según el tipo de CD, de copiado y de programa de creación utiliza-

8 De cd-/mp3-speler bedienen

Op de cd-/mp3-speler kunt u digitale audio-cd's en cd's met tracks in mp3-formaat afspelen, evenals zelfgebrande cd's. Bij herbeschrijfbaar cd's (cd-rw) kan het afspelen naargelang het cd-type en gebruikte cd-branders echter problematisch verlopen. Via de USB-interface kunt u ook mp3-bestanden van een USB-opslagmedium (b.v. USB-stick, USB-schijf met eigen voeding) afspelen.

De cd-speler is uitgerust met een anti-schokgeheugen, dat storingen bij het aftasten van een cd door schokken en trillingen tot 40 seconden kan compenseren. Met deze functie kunnen echter geen andere langdurige storingen worden geneutraliseerd. De luidspreker moet daarom bij het afspelen van een cd steeds stationair worden gebruikt, d.w.z. op een vaste, onbeweeglijke ondergrond.

Om te testen kan het antischockgeheugen met de toets ESP (35) op de afstandsbediening worden uitgeschakeld (niet bij mp3-bedrijf). Op het display (24) verschijnt kort de melding „ESP OFF“. Om de functie opnieuw in te schakelen, drukt u opnieuw op de toets ESP. Op het display verschijnt even de melding „40 SEC CD“.

8.1 Afstandsbediening

- 1) Om de batterijen (2 × 1,5 V, formaat AAA = micro) aan te brengen, drukt u op de achterzijde van de afstandsbediening op de pijl van het deksel, en schuift u het deksel naar beneden. Breng de batterijen aan zoals in het batterijvak is aangegeven. Sluit het vak opnieuw met het deksel.

Als de afstandsbediening langere tijd niet wordt gebruikt, neemt u de batterijen eruit, zodat ze niet wordt beschadigd bij eventueel uitlopen van de batterijen.
- 2) Houd de afstandsbediening steeds naar de sensor REMOTE (25) gericht, als u op een toets drukt. De visuele verbindinglijn tussen de afstandsbediening en de sensor mag worden belemmerd.

dos. Mediante la interfaz USB, puede reproducir archivos MP3 de un medio de almacenamiento USB (p. ej. un lápiz USB, un disco duro USB con alimentación individual).

El lector está provisto de una memoria anti-shock que permite compensar golpes o vibraciones temporales que puedan suceder hasta 40 segundos durante el muestreo del CD; sin embargo, no permite compensar vibraciones fuertes y continuadas. Para utilizar el CD, el sistema tiene que utilizarse sin moverlo, es decir, colocarlo en un lugar estable e inmóvil.

Para los tests, puede desactivarse la memoria anti-shock con el botón ESP (35) del control remoto (no en modo MP3). En el visualizador se muestra brevemente “ESP OFF”. Para reactivarla, pulse el botón ESP de nuevo. En el visualizador se muestra brevemente “40 SEC CD”.

8.1 Control remoto

- 1) Para insertar las baterías (2 × 1,5 V, tipo AAA), pulse la flecha de la tapa en la parte posterior del control remoto y deslícela hacia abajo. Inserte las baterías como se indica en el compartimento. Cierre de nuevo el compartimento con la tapa.

Si no va a utilizar el recinto durante un largo periodo de tiempo, extraiga las baterías para prevenir daños en el control remoto si se derraman.
- 2) Cuando se pulsa un botón, dirija siempre el control remoto hacia el sensor REMOTE (25). No puede haber obstáculos entre el control remoto y el sensor.
- 3) Si el rango de funcionamiento del control remoto disminuye, probablemente es que se están acabando las baterías y hay que cambiarlas.



Las baterías agotadas tienen que depositarse en el contenedor adecuado (p. ej. el contenedor de recogida de su vendedor, nunca en las basuras domésticas).

NL

B

E

- 3) Als het bereik van de afstandsbediening het laat afweten, zijn waarschijnlijk de batterijen leeg en moeten ze worden vervangen.



Geef lege of defecte batterijen niet met het gewone huisvuil mee, maar verwijder ze als KGA (bijvoorbeeld de inzamelbox in de gespecialiseerde elektrozaak).

8.2 Cd- of USB-opslagmedium afspelen

- Schakel de speler in met de toets CD ON (26) (ingedrukt = Aan, niet ingedrukt = Uit). Op het display (24) verschijnt de melding „NO DISC”, als er geen cd is geladen.
- Breng een cd met het label naar boven in de cd-invoersleuf (16) aan tot de cd automatisch wordt ingetrokken. Bijkomend of alternatief kan een USB-opslagmedium (b.v. USB-stick) met de USB-aansluiting (23) worden verbonden.
Met de toets USB resp. CD (22) kunt u naar de USB-aansluiting resp. de cd-drive omschakelen.
- Na het inlezen van de gegevensdrager (cd- of USB-opslagmedium) bevindt zich de speler in de stopmodus. Op het display verschijnt in de stopmodus de volgende informatie:
 - bij een cd zonder mp3-bestanden b.v.:
TR21 60:22 CD
↑ Totale speelduur (min. : sec.)
↑ Aantal tracks
 - bij een cd met mp3-bestanden b.v.:
□ 5 149
↑ Aantal tracks
↑ Aantal mappen
 - bij een USB-opslagmedium b.v.:
□ 12 218 USB
↑ Aantal tracks
↑ Aantal mappen
- Start met de toets PLAY/PAUSE (20) de weergave van de eerste track. Om een andere track te selecteren, zie hoofdstuk 8.3.

- Stel het gewenste geluidsvolume in met regelaar VOLUME (28).
- Tijdens het afspelen wordt in de bovenste displayregel het weergavesymbool ► ingevoegd. In de onderste regel verschijnt het nummer (TR ...) van de huidige track, de reeds verstreken speeltijd (min. : sec.) van de track evenals „CD” (bij een cd zonder mp3-bestanden), „MP3” (bij een mp3-cd) of „USB” (bij een USB-opslagmedium).
Bovendien rolt bij mp3-bestanden de naam van de track (Title: ...), de uitvoerder (Artist: ...) en het album (Album: ...) in de bovenste regel over het display. De bestandsnaam (File-...) wordt slechts één keer na het starten van het afspelen weergegeven. Als er informatie ontbreekt, verschijnt op het display b.v. de melding „Title : Unknown” of „Artist : None”. Dankzij de toets DISPLAY (31) op de afstandsbediening kunnen bij mp3-bestanden in de onderste regel van het display verschillende gegevens worden weergegeven:
 - ste keer drukken op de toets weergave van de mapnaam
 - de keer drukken op de toets weergave van de bestandsnaam
 - de keer drukken op de toets weergave van het aantal mappen en tracks
 - de keer drukken op de toets terugschakelen naar de basisinstelling (tracknummer en gespeelde tijd van de track)
- Met de toets PLAY/PAUSE kunt u tussen afspelen en pauze wisselen. In de pauzmodus wordt het pauzesymbool II weergegeven, en de tijdsaanduiding knippert.
- Om een cd uit te werpen, drukt u op de toets EJECT (21). Op het display verschijnt „EJECT”. De cd komt uit de invoersleuf en kan eruit worden genomen. Als de cd niet uit de invoersleuf wordt genomen, trekt de speler deze na ca. 10 seconden automatisch weer in.

8.3 Een track selecteren

8.3.1 Het tracknummer rechtstreeks selecteren

Met de cijfertoetsen (29) van de afstandsbediening kunt u een track door invoeren van het nummer ervan rechtstreeks selecteren. Om de track te starten, drukt u binnen de 10 seconden op de toets PLAY/PAUSE (20). Voorbeelden:

Tracknr.	Toetsen
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

8.3.2 Naar een volgende of vorige track gaan

Om een of meerdere tracks vooruit te gaan of terug te keren, drukt u even op de toets UP/CUE resp. DOWN/REV (19).

Toets UP/CUE: naar de volgende track gaan

Toets DOWN/REV: terugkeren naar het begin van de geselecteerde track en bij elke keer drukken een track verder terug.

Opmerking: Druk slechts even op de toetsen DOWN/REV en UP/CUE, anders wordt er snel achteruit of vooruit gezocht.

8.3.3 Alfabetische zoekopdracht op mp3-cd's

- Druk op de afstandsbediening op de toets Taste FIND (34). In de onderste displayregel verschijnt „A-” en de eerste track, waarvan de bestandsnaam met de letter A begint, in de bovenste displayregel verschijnt het tracknummer.
- Selecteer met de toets UP/CUE [vooruit zoeken] of DOWN/REV [achteruit zoeken] (19) de letter waarmee de bestandsnaam van de gezochte track begint. Hierbij kunnen ook de cijfers 0–9 worden geselecteerd. De letters en cijfers waarmee geen enkele track begint, worden met „None” gemarkeerd.
- Om de track te starten, drukt u op de toets PLAY/PAUSE (20).

Opmerking: Voor USB-opslagmedia kan de alfabetische zoekopdracht niet worden gebruikt.

8.2 Reproducción de un CD o un medio de almacenamiento USB

- Conecte el lector con el botón CD ON (26) [pulsado = ON, sin pulsar = OFF]. En el visualizador (24) se muestra „NO DISC” si no se ha insertado ningún CD.
- Inserte el CD con cara con inscripción hacia arriba en la ranura de CD (16) hasta que se introduzca automáticamente. Además o alternativamente, el puerto USB (23) permite la conexión de un medio de almacenamiento USB (p. ej. un lápiz de memoria USB).
Utilice el botón USB o CD (22) para pasar a la conexión USB o al mecanismo de lectura CD.
- Después de leer el porta-datos (CD o medio de almacenamiento USB), el lector se coloca en stop. El visualizador muestra la siguiente información:
 - Para un CD sin archivos MP3, p. ej.:
TR21 60:22 CD
↑ Tiempo total de reproducción (min : seg)
↑ Número de pistas
 - Para un CD con archivos MP3, p. ej.:
□ 5 149
↑ Número de pistas
↑ Número de carpetas
 - Para un medio de almacenamiento USB, p. ej.:
□ 12 218 USB
↑ Número de pistas
↑ Número de carpetas
- Inicie la reproducción de la primera pista con el botón PLAY/PAUSE (20). Para seleccionar otra pista ver apartado 8.3.
- Ajuste el nivel de volumen deseado con el control VOLUME (28).
- Durante la reproducción, aparece el símbolo de reproducción ► en la línea superior del visualizador. La línea inferior muestra el número (TR ...)

de la pista en reproducción y el tiempo transcurrido (min : seg) de la pista y “CD” (para CDs sin archivos MP3), “MP3” (para un CD MP3) o “USB” (para un medio de almacenamiento USB).

Para archivos MP3, el nombre de la pista (Title: ...), del artista (Artist: ...) y del álbum (Album: ...) se desplazan adicionalmente por la línea superior. El nombre de archivo (File-...) sólo se muestra una vez después de iniciar la reproducción. Si alguna información no aparece, en el visualizador se muestra p. ej. “Title: Unknown” o “Artist: None”. Cuando se pulsa el botón DISPLAY (31) en el control remoto, aparecen varias informaciones para archivos MP3 en la línea inferior del visualizador:

Primera acción del botón
Indicación del nombre de carpeta
Segunda acción del botón
Indicación del nombre de archivo
Tercera acción del botón
Indicación del número de carpetas y de pistas
Cuarta acción del botón
Vuelta a los ajustes básicos
(Número de pista y tiempo reproducido de la pista)

- Utilice el botón PLAY/PAUSE para cambiar entre reproducción y pausa. En el modo pausa, aparece el símbolo de pausa II y la indicación temporal parpadea.
- Para expulsar el CD, pulse el botón EJECT (21). En el visualizador se muestra “EJECT”, se expulsa el CD y puede extraerse. Sin embargo, si no se extrae de la ranura, el lector lo introduce de nuevo después de unos 10 segundos.

8.3 Selección de pista

8.3.1 Selección directa de número de pista

Utilice los botones numéricos (29) del control remoto para seleccionar directamente una pista

introduciendo su número. Para iniciar la pista, pulse el botón PLAY/PAUSE (20) en 10 segundos.

Ejemplos:

Número de pista	Botones
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

8.3.2 Saltar pistas hacia delante o hacia atrás

Para avanzar o retroceder una o varias pistas, pulse brevemente el botón UP/CUE o DOWN/REV (19).

Botón UP/CUE: Salta a la siguiente pista

Botón DOWN/REV: Salta al inicio de la pista en reproducción; cada vez que se pulsa, retrocede una pista.

Nota: Pulse sólo brevemente los botones DOWN/REV y UP/CUE; de lo contrario pasaría a avance/retroceso rápido.

8.3.3 Búsqueda alfabética en CDs MP3

- Pulse el botón FIND (34) del control remoto. En la línea inferior del visualizador se muestra “A-” y la primera pista que empieza por A; en la línea superior del visualizador se muestra el número de pista.
- Seleccione la primera letra de la pista a buscar con los botones UP/CUE [adelante] o DOWN/REV [atrás] (19). Los números 0–9 también están disponibles. Si no hay nombres de pistas con ciertas letras o números, éstos se marcan con “None”.
- Pulse el botón PLAY/PAUSE (20) para iniciar la pista.

Nota: La búsqueda alfabética no sirve para medios de almacenamiento USB.

8.3.4 Búsqueda rápida de archivos MP3

Para hacer desplazar las pistas de los porta-datos con archivos MP3, mantenga pulsado uno de los botones FOLDER SKIP (18) durante la reproduc-

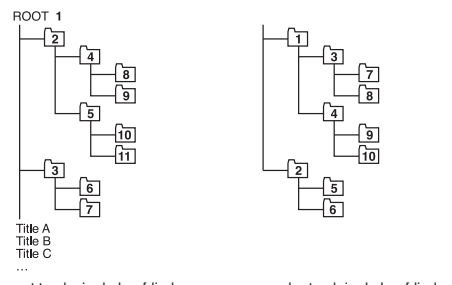
8.3.4 Snelle trackselectie bij mp3-bestanden

Bij gegevensdragers met mp3-bestanden kunt u tijdens het afspelen en in de pauzmodus de tracks overlopen door een toets FOLDER SKIP (18) ingedrukt houden (linker toets: terug, rechter toets: vooruit). Laat de toets los, als de gewenste track is bereikt.

8.3.5 Mapkeuze bij mp3-bestanden

Bij gegevensdragers met mp3-bestanden en meerdere mappen worden de tracks in onderstaande volgorde afgespeeld:

1. alle tracks zonder mappen in de hoofdingex (weergegeven als map „ROOT“)
2. alle tracks in mappen in de hoofdingex
3. alle tracks in de submappen
4. alle tracks in de mappen onder de submappen etc.



Met de toetsen FOLDER SKIP (18) kunt u de mappen in deze of in omgekeerde volgorde selecteren. Daarbij wordt in een map steeds naar de eerste track gesprongen. Met de toets UP/CUE of DOWN/REV (19) of door een toets FOLDER SKIP ingedrukt te houden, kunt u andere tracks in de map selecteren (hoofdstuk 8.3.2 resp. 8.3.4).

In de stopmodus verschijnt na drukken op één van de toetsen FOLDER SKIP de naam van de map in de bovenste displayregel en het mapnummer in de onderste displayregel. Om tijdens het afspelen of

in de pauzmodus de naam van de map weer te geven, wisselt u met de toets DISPLAY (31) de gegevens in de onderste displayregel om (□...).

8.4 Snel vooruit/achteruit zoeken

Tijdens het afspelen kunt met de toetsen UP/CUE en DOWN/REV (19) snel vooruit en achteruit zoeken: Om snel vooruit te zoeken, houdt u de toets UP/CUE ingedrukt, om snel achteruit te zoeken de toets DOWN/REV. Bij mp3-bestanden kan het vooruit- en achteruit zoeken enkel binnen een track gebeuren; u kunt hierbij niet meeluisteren.

8.5 Herhalingsfuncties/Willekeurig afspelen

Met de toets PLAY MODE (30) op de afstandsbediening kunt u een van de herhalingsfuncties en het afspelen van de tracks in willekeurige volgorde inschakelen:

Basisinstelling: PLAY ALL

Alle tracks worden een keer afgespeeld, daarna schakelt het apparaat naar de stopmodus.

eerste keer drukken op de toets:

PLAY ALL RANDOM

Afspelen van alle tracks in willekeurige volgorde, daarna schakelt het apparaat naar de stopmodus (displaybericht "RDM")

Volgende keer drukken op de toets:

REPEAT TRACK

continue herhaling van de geselecteerde track (displaybericht "C 1")

Volgende keer drukken op de toets:

REPEAT FOLDER

– functie alleen bij mp3-bestanden beschikbaar – continue herhaling van alle tracks in de geselecteerde map (displaybericht "□ C 1")

Volgende keer drukken op de toets: REPEAT ALL

continue herhaling van alle tracks

(displaybericht "C 1")

Volgende keer drukken op de toets:

RANDOM REPEAT

continu afspelen van de tracks in willekeurige volgorde (displayberichten „RDM“ en "C 1")

Volgende keer drukken op de toets: PLAY ALL

Terugschakelen naar de basisinstelling

De herhalingsfuncties en het afspelen in willekeurige volgorde wordt uitgeschakeld, als de speler naar de stopmodus schakelt.

8.6 Het geluid dempen

Om bijvoorbeeld tijdens een aankondiging via een microfoon het geluid van de speler te dempen, drukt u op de toets MUTE (32) op de afstandsbediening. Om het geluid weer in te schakelen, drukt u opnieuw op de toets.

Voor de automatische volumedemping van de speler bij aankondigingen via een microfoon kan ook de microfoon-voorrangschakeling geactiveerd worden (hoofdstuk 7, bedieningsstap 7).

8.7 Een eigen reeks tracks programmeren

Als van een gegevensdrager slechts enkele tracks in een bepaalde volgorde moeten worden afgespeeld, kan een reeks van max. 10 tracks worden geprogrammeerd.

1) De speler moet zich in de stopmodus bevinden, druk evt. op de toets STOP (17).

2) Schakel de programmeermodus in met de toets PROG (33) op de afstandsbediening. Alle andere toetsen moeten telkens binnen de 10 seconden worden ingedrukt, anders wordt de programmeermodus afgesloten. Druk in dit geval opnieuw op de toets PROG. Op het display verschijnt:

a) bij een cd zonder mp3-bestanden

MEM

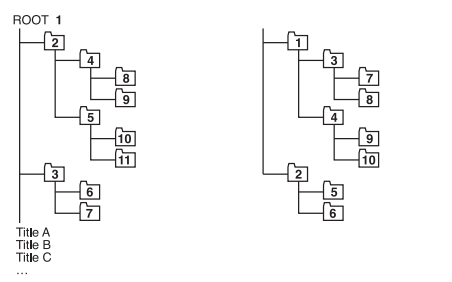
TR00 P-01 CD

ción o en el modo pausa (botón izquierdo: atrás, botón derecho: adelante). Libere el botón cuando llegue a la pista deseada.

8.3.5 Selección de carpeta para archivos MP3

Para porta-datos con archivos MP3 y varias carpetas, las pistas se reproducen en el siguiente orden:

1. Todas las pistas sin carpeta en el directorio raíz (se indica como "ROOT")
2. Todas las pistas en las carpetas del directorio raíz
3. Todas las pistas en subcarpetas
4. Todas las pistas en sub-subcarpetas, etc.



Utilice los botones FOLDER SKIP (18) para seleccionar carpetas en este orden o en sentido inverso. Siempre irá a la primera pista de la carpeta. Pulse el botón UP/CUE o DOWN/REV (19) o mantenga pulsado uno de los botones FOLDER SKIP pulsado para seleccionar diferentes pistas en la carpeta (hoofdstuk 8.3.2 ó 8.3.4).

En el modo Stop, después de pulsar uno de los botones FOLDER SKIP, en la línea superior del visualizador se muestra el nombre de la carpeta y en la línea inferior el número de carpeta. Para indicar el nombre de la carpeta durante la reproducción o en el modo pausa, utilice el botón DISPLAY (31) para cambiar la línea inferior del visualizador acordeamente (□...).

8.4 Avance/Retroceso rápido

Durante la reproducción, puede avanzar o retroceder rápidamente con los botones UP/CUE y DOWN/REV (19): Para el avance rápido mantenga pulsado el botón UP/CUE, para el retroceso rápido mantenga pulsado el botón DOWN/REV. Para los archivos MP3, la función de avance o retroceso rápido sólo es posible en una misma pista y no puede rastrearse acústicamente.

8.5 Funciones de repetición/reproducción aleatoria

Con el botón PLAY MODE (30) del control remoto, se activa una de las funciones de repetición o de reproducción de las pistas en orden aleatorio:

Ajuste básico: PLAY ALL

Todas las pistas se reproducen una vez, luego el aparato se para.

Primera acción del botón: PLAY ALL RANDOM

Reproducción de todas las pistas en orden aleatorio, luego el aparato se para (indicación "RDM")

Siguiente acción del botón: REPEAT TRACK

Repetición continua de la pista seleccionada (indicación "C 1")

Siguiente acción del botón: REPEAT FOLDER

– Función disponible sólo para archivos MP3 – Repetición continua de todas las pistas en la carpeta seleccionada (indicación "□ C 1")

Siguiente acción del botón: REPEAT ALL

Repetición continua de todas las pistas (indicación "C 1")

Siguiente acción del botón: RANDOM REPEAT

Reproducción continua de pistas en orden aleatorio (indicaciones "RDM" y "C 1")

Siguiente acción del botón: PLAY ALL

Vuelta a los ajustes básicos

Las funciones de repetición y la reproducción aleatoria se desactivan cuando el lector se para.

8.6 Silenciar el sonido

Para silenciar el sonido del lector, p. ej. durante un anuncio por micrófono, pulse el botón MUTE (32) del control remoto. Para activar el sonido, pulse el botón otra vez.

Para atenuar el volumen del lector automáticamente cuando se hacen anuncios por micrófono, puede activarse la opción de prioridad del micrófono (hoofdstuk 7, paso 7).

8.7 Programación de una secuencia de pistas

Para reproducir sólo ciertas pistas de un porta-datos en un orden concreto, puede programar una secuencia de 10 pistas como máximo.

1) El lector tiene que estar en pausa, pulse el botón STOP (17), si es necesario.

2) Conecte el modo de programación con el botón PROG (33) del control remoto. Todos los otros botones tienen que estar pulsados en 10 segundos respectivamente, de lo contrario se sale del modo de programación. En este caso, pulse el botón PROG de nuevo. En el visualizador se muestra:

a) Para un CD sin archivos MP3

MEM

TR00 P-01 CD

b) Para porta-datos con archivos MP3

MEM P-01

000 000

3) Para programar la primera pista, siga los pasos siguientes:

a) Para un CD sin archivos MP3

1. Seleccione el número de la pista con los botones DOWN/REV y UP/CUE (19) o anótelos con los botones numéricos (29).

2. Pulse el botón PROG para la memorización. En el visualizador se muestra la siguiente memoria con el número "P-02".

- b) bij een gegevensdrager met mp3-bestanden
MEM P-01
000 000
- 3) Ga als volgt te werken om de eerste track te programmeren:
- a) bij een cd zonder mp3-bestanden
1. Selecteer het nummer van de track met de toetsen DOWN/REV en UP/CUE (19) of voer het in met de cijfertoetsen (29).
 2. Druk op de toets PROG om op te slaan. Op het display verschijnt het volgende geheugenplaatsnummer „P-02“.
- b) bij een gegevensdrager met mp3-bestanden
1. Selecteer het nummer van de map, waarin de track staat, met de toetsen DOWN/REV en UP/CUE (19), of voer het in met de cijfertoetsen (29). Dit is ook vereist, wanneer alle bestanden in de hoofdindex ROOT zonder map op de gegevensdrager zijn opgeslagen. De hoofdindex wordt dan als map 1 aangeduid (mapnummering 8.3.5).
 2. Druk op de toets PROG om op te slaan. De nullen onder de melding “P-01” knippen om aan te geven dat het tracknummer kan worden ingevoerd.
 3. Selecteer het nummer van de track met de toetsen DOWN/REV en UP/CUE (19) of voer het in met de cijfertoetsen (29). Let hierbij op dat de tracknummering nu op de geselecteerde map betrekking heeft en niet op de volledige gegevensdrager.
 4. Druk op de toets PROG om op te slaan. Op het display verschijnt het volgende geheugenplaatsnummer “P-02”.

- 4) Herhaal de procedure voor alle andere tracks tot de volledige reeks tracks is geprogrammeerd.
- 5) Om de reeks tracks te starten, drukt u op de toets PLAY/PAUSE. In de bovenste displayregel verschijnt de melding “MEM” voor memory, en de reeks tracks wordt afgespeeld.
- 6) Met de toetsen DOWN/REV en UP/CUE (19) kunt u elke track van de reeks selecteren, of u kunt door de betreffende toets ingedrukt te houden de functie Snel vooruit/achteruit zoeken binnen een track activeren.
- 7) Met de toets PLAY MODE (30) op de afstandsbediening kunt u voor de reeks tracks de herhalingsfuncties REPEAT TRACK en REPEAT ALL oproepen (8.5 hoofdstuk 8.5).
- 8) Na het afspelen van de reeks tracks of bij het drukken op de toets STOP, schakelt de speler naar de stopmodus. Indien u de reeks tracks opnieuw wilt starten, drukt u eerst op de toets PROG en dan op de toets PLAY/PAUSE.

Opmerking: Een geprogrammeerde reeks tracks wordt gewist bij het wisselen van de gegevensdrager, bij het drukken op de toets STOP in de programmeermodus en bij het uitschakelen van de speler.

8.8 Opmerking in verband met klankstoringen en leesfouten

Sigarettenrook en stof dringen makkelijk in alle openingen van de cd-speler en zet zich ook af op de optische onderdelen van het laser-aftaststelsel. Mocht deze afzetting tot leesfouten en klankstoringen leiden, dan moet het apparaat door een gekwalificeerd vakman worden gereinigd. De kosten voor deze reiniging draagt de koper, ook tijdens de garantietermijn!

9 Technische gegevens

Versterkervermogen: . . . 75 W_{MAX}/50 W_{RMS}
 Frequentiebereik: 60 – 19 000 Hz
 Ingangen
 MIC: 2,5 mV, XLR
 LINE: 130 mV, 6,3 mm-jack
 POW IN (SLAVE): . . 740 mV, 6,3 mm-jack
 Equalizer
 Hoge tonen: ±12 dB/12 kHz
 Middertonen: ±6 dB/1 kHz
 Lage tonen: ±12 dB/40 Hz
 Ontvangstmodule
 Radiofrequentie: . . . 863,05 MHz
 Reikwijdte: ca. 30 m
 Omgevings-
 temperatuurbereik: . . . 0 – 40 °C
 Voedingsspanning: . . . loodgelaccu 12 V/7 Ah
 Bedrijfstijd: tot 8 uren
 Laadmodule: 230 V~/50 Hz/40 VA
 Afmetingen: 310 × 560 × 285 mm
 (B × H × D)
 Gewicht: 13,9 kg

Wijzigingen voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

- b) Para porta-datos con archivos MP3
1. Seleccione el número de la carpeta que contiene la pista con los botones DOWN/REV y UP/CUE (19) o anótelos con los botones numéricos (29). Esto también es necesario cuando se han memorizado todos los archivos del porta-datos en el directorio ROOT sin carpeta. El directorio raíz pasa a llamarse Folder 1 (número de carpetas 8.3.5).
 2. Pulse el botón PROG para la memorización. Los ceros debajo de la indicación “P-01” parpadearán como petición para introducir el número de pista.
 3. Seleccione el número de la pista con los botones DOWN/REV y UP/CUE (19) o anótelos con los botones numéricos (29). Tenga en cuenta que la numeración de pistas se refiere ahora a la carpeta seleccionada y no al porta-datos completo.
 4. Pulse el botón PROG para la memorización. En el visualizador se muestra la siguiente memoria con el número “P-02”.
- 4) Proceda del mismo modo con el resto de pistas hasta que se haya programado la secuencia completa.
- 5) Pulse el botón PLAY/PAUSE (20) para iniciar la secuencia de pistas. En la lista superior del visualizador se muestra “MEM” (memoria) y se reproduce la secuencia de pistas.

- 6) Con los botones DOWN/REV y UP/CUE (19), seleccione cualquier pista de la secuencia o active la función de avance/retroceso rápido en una pista manteniendo pulsado el botón correspondiente.
- 7) Con el botón PLAY MODE (30) del control remoto, se activan las funciones de repetición REPEAT TRACK y REPEAT ALL para la secuencia de pistas (8.5 apartado 8.5).
- 8) Después de reproducir la secuencia de pistas o cuando se pulsa el botón STOP, el lector se para. Para reiniciar la secuencia de pistas, pulse primero el botón PROG y luego el botón PLAY/PAUSE.

Nota: Una secuencia de pistas programada se borra cuando se cambia el porta-datos, cuando el botón STOP se pulsa en el modo de programación y cuando el lector está apagado.

8.8 Nota respecto a las interrupciones de sonido y errores de lectura

El humo del tabaco o el polvo pueden penetrar fácilmente a través de todas las ranuras del aparato y posarse en las ópticas del sistema de muestreo láser. Si estos restos provocan errores de lectura e interrupciones de sonido, el personal cualificado tendrá que limpiar el aparato. Tenga en cuenta que habrá un cargo en la limpieza, incluso durante el periodo de garantía.

9 Especificaciones

Potencia
 de amplificación: 75 W_{MAX}/50 W_{RMS}
 Banda pasante: 60 – 19 000 Hz
 Entradas
 MIC: 2,5 mV, XLR
 LINE: 130 mV, jack 6,3 mm
 POW IN (SLAVE): . . 740 mV, jack 6,3 mm
 Ecualizador
 HIGH: ±12 dB/12 kHz
 MID: ±6 dB/1 kHz
 LOW: ±12 dB/40 Hz
 Receptor
 Frecuencia de radio: 863,05 MHz
 Distancia: aprox. 30 m
 Temperatura ambiente: 0 – 40 °C
 Alimentación: Batería plomo gel,
 12 V/7 Ah
 Tiempo de
 funcionamiento: Hasta 8 horas
 Cargador: 230 V~/50 Hz/40 VA
 Dimensiones: 310 × 560 × 285 mm
 (B × H × P)
 Peso: 13,9 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

Spis treści

1	Elementy operacyjne i złącza	25
1.1	Odtwarzacz CD/MP3 z pilotem sterującym	25
2	Środki bezpieczeństwa	25
3	Zastosowanie i akcesoria	26
4	Przygotowanie do pracy/transportowanie	26
5	Zasilanie/ładowanie baterii	26
6	Złącza audio	26
6.1	Źródła audio	26
6.2	Podłączanie aktywnego zestawu głośnikowego	26
7	Obsługa wzmacniacza	26
8	Obsługa odtwarzacza CD/MP3	26
8.1	Pilot zdalnego sterowania odtwarzaczem	26
8.2	Odtwarzanie muzyki z płyty CD lub nośnika USB	27
8.3	Wybór utworów	27
8.3.1	Bezpośredni wybór numeru utworu	27
8.3.2	Przełączanie utworów w przód/w tył	27
8.3.3	Alfabetyczne wyszukiwanie utworów na płycie CD z plikami MP3	27
8.3.4	Szybkie wyszukiwanie plików MP3	27
8.3.5	Wybór folderu z plikami MP3	27
8.4	Szybkie przewijanie	27
8.5	Funkcja powtarzania/odtwarzanie losowe	27
8.6	Wyciszanie	27
8.7	Programowanie własnej sekwencji utworów	27
8.8	Uwagi dotyczące zakłóceń dźwięku i błędów odczytu	28
9	Specyfikacja	28

Proszę otworzyć niniejszą instrukcję na stronie 3. Pokazano tam rozkład elementów operacyjnych i gniazd połączeniowych.

1 Elementy operacyjne i złącza

- 1 Wejście mono dla kanału 1 do podłączania mikrofonu z wtykiem XLR lub źródła audio z wyjściem liniowym*, za pomocą wtyku 6,3 mm
Uwaga: Jeżeli używany jest mikrofon bezprzewodowy, zajmuje on kanał 1.
- 2 Dioda odbiornika RF: zapala się podczas odbioru sygnału
- 3 Regulator głośności dla kanału 1
- 4 Korektor barwy dla kanałów 1 i 2
LOW = niskie, MID = średnie, HIGH = wysokie tony
- 5 Przycisk BASS BOOST do podbicia basów (aktywacja funkcji sygnalizowana jest zapaleniem się diody)
- 6 Wejście mono dla kanału 2 do podłączania mikrofonu z wtykiem XLR lub źródła audio z wyjściem liniowym*, za pomocą wtyku 6,3 mm
- 7 Regulator głośności dla kanału 2
- 8 Wyjście MIX OUT (MASTER) oraz wejście POW IN (SLAVE) do podłączania dwóch kolejnych zestawów TXA-900CD ➤ rozdz. 6.2
- 9 Włącznik AMP ON aktywnego głośnika
Uwaga: Ładowarka jest zawsze aktywna jeżeli urządzenie jest podłączone do gniazdka sieciowego [dioda CHARGE (11) świeci], nawet wówczas, gdy urządzenie jest wyłączone. Patrz również uwagi w rozdz. 5.

* np. mikser, odtwarzacz audio, magnetofon, radio

10 Status naładowania akumulatora

zielona dioda świeci się gdy akumulator jest naładowany w więcej niż 75 %
żółta dioda świeci się gdy akumulator naładowany jest mniej więcej w połowie
czerwona dioda gdy akumulator naładowany jest w mniej niż 25 %; należy go naładować

11 Dioda CHARGE

czerwona: trwa ładowanie akumulatora
zielona: akumulator naładowany

12 Dioda AMP ON aktywnego głośnika: zapala się po włączeniu urządzenia

13 Dioda LIMITER: zapala się gdy poziom sygnału na wejściu wzmacniacza jest zbyt wysoki i jest ograniczany przez wbudowany limiter

14 Gniazdo zasilania dołączenia z gniazdkiem sieciowym (230 V~/50 Hz) za pomocą kabla zasilającego

15 Pokrywa bezpiecznika; spalony bezpiecznik wymienić na nowy o identycznych parametrach

1.1 Odtwarzacz CD/MP3 z pilotem sterującym

16 Wpust do płyty CD: wsunąć lekko płytę w szczelinę aż zostanie automatycznie wciągnięta

17 Przycisk STOP do zatrzymywania odtwarzania

18 Przyciski FOLDER SKIP do wyboru folderu i szybkiego wyboru utworów MP3

Wcisnąć lewy przycisk aby przejść do pierwszego utworu w poprzednim folderze; wcisnąć prawy przycisk aby przejść do pierwszego utworu w kolejnym folderze. Jeżeli dany przycisk zostanie wcisnięty na dłużej podczas odtwarzania, nastąpi przejście do poprzednich lub następnych utworów.

19 Przyciski DOWN/REV oraz UP/CUE do wyboru utworu oraz szybkiego przewijania do przodu/do tyłu

Wybór utworów

Wcisnięcie przycisku UP/CUE powoduje przejście do kolejnego utworu; wciśnięcie przycisku DOWN/REV powoduje przejście do początku bieżącego utworu, kolejne wciśnięcie przycisku powoduje przejście do poprzedniego utworu.

Szybkie przewijanie do przodu/do tyłu

W celu szybkiego przewijania wcisnąć na dłużej odpowiedni przycisk UP/CUE lub DOWN/REV.

20 Przycisk PLAY/PAUSE do przełączania pomiędzy trybem odtwarzania i paazy

21 Przycisk EJECT do wysuwania płyty CD

22 Przyciski USB oraz CD do przełączania między interfejsem USB a mechanizmem odtwarzacza CD

23 Interfejs USB do podłączania do podłączania nośnika USB (np. pamięci przenośnej USB lub twardego dysku USB z osobnym zasilaniem)

24 Wyświetlacz

25 Czujnik IR dla pilota sterującego

26 Włącznik CD ON odtwarzacza

27 Przycisk CD MUTE do włączania funkcji priorytetu mikrofonu, jeżeli funkcja ta jest włączona (dioda świeci się) poziom głośności sygnału z odtwarzacza będzie zmniejszany w momencie nadawania komunikatów przez mikrofon

28 Regulator głośności dla odtwarzacza

29 Klawisze numeryczne do bezpośredniego wyboru utworów, np.:

Numer utworu	Przycisk
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

30 Przycisk PLAY MODE do wyboru funkcji powtarzania oraz odtwarzania losowego ustawienie podstawowe (PLAY ALL) jednokrotne odtworzenie wszystkich utworów

pierwsze wciśnięcie przycisku

(PLAY ALL RANDOM)

jednokrotne odtworzenie wszystkich utworów w losowej kolejności

kolejne wciśnięcie przycisku (REPEAT TRACK) ciągłe odtwarzanie wybranego utworu

kolejne wciśnięcie przycisku (REPEAT FOLDER) powtarzanie wszystkich utworów z bieżącego folderu (tylko w przypadku nośników z plikami MP3)

kolejne wciśnięcie przycisku (REPEAT ALL)

ciągłe odtwarzanie wszystkich utworów

kolejne wciśnięcie przycisku (RANDOM REPEAT) ciągłe odtwarzanie utworów w losowej kolejności

kolejne wciśnięcie przycisku (PLAY ALL)

powrót do podstawowego ustawienia

31 Przycisk DISPLAY do przełączania pomiędzy informacjami o plikach MP3 w dolnej linii wyświetlacza

ustawienie podstawowe

W dolnej linii pokazany jest numer utworu (TR) oraz czas odtwarzania utworu.

pierwsze wciśnięcie przycisku

Wyświetlona zostaje nazwa folderu.

drugie wciśnięcie przycisku

Wyświetlona zostaje nazwa pliku.

trzecie wciśnięcie przycisku

Wyświetlony zostaje liczba utworów i folderów

czwarte wciśnięcie przycisku

powrót do podstawowego ustawienia

32 Przycisk MUTE do wyciszania dźwięku

33 Przycisk PROG do włączania trybu programowania własnej sekwencji utworów ➤ rozdz. 8.7

34 Przycisk FIND do alfabetycznego wyszukiwania utworów MP3 na płycie CD ➤ rozdz. 8.3.3.

35 Przycisk ESP do włączania/wyłączania pamięci przeciwwstrząsowej (nieдоступna w trybie MP3)

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE dlatego zostało oznaczone symbolem CE.

UWAGA



Urządzenie pracuje na niebezpiecznym napięciu (230 V~). Wszelkie naprawy należy zlecić osobie przeszkolonej; nieprawidłowa obsługa może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Należy przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed wodą, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0 – 40 °C).
- Na urządzeniu nie należy stawiać żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka
 - 1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia odtwarzacza lub kabla zasilającego,
 - 2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
 - 3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.
- W każdym przypadku, naprawę należy zlecić specjalście.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Do czyszczenia używać suchej miękkiej ściereczki; nie stosować środków chemicznych ani wody.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody: uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

3 Zastosowanie i akcesoria

Niniejszy system wzmacniający jest kombinacją 2-drożnego zestawu głośnikowego oraz wzmacniacza posiadającego dwa kanały wejściowe, wbudowany odbiornik mikrofonu bezprzewodowego (częstotliwość 863,05 MHz) oraz odtwarzacz CD/MP3. Oba kanały wejściowe umożliwiają podłączenie mikrofonów lub źródeł audio z wyjściem liniowym (np. miksera, odtwarzacza audio).

W ofercie firmy MONACOR, znajdują się następujące mikrofony z nadajnikami współpracujące z tym systemem:

Typ	Symbol Order No.
Nadajnik kieszonkowy do mikrofonu nagłownego np. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Nadajnik kieszonkowy z mikrofonem krawatowym	TXS-820LT 24.0920
Nadajnik kieszonkowy z mikrofonem nagłownym	TXS-820SX 24.0940
Mikrofon doręczny z nadajnikiem	TXS-821HT 24.8500

Urządzenie przystosowane jest do zasilania akumulatorowego, ładowanego za pomocą zintegrowanej ładowarki. Zapewnia to mobilność urządzenia, dzięki czemu znajduje ono idealne zastosowanie np. w systemach PA, podczas promocji lub wykładów. Aby zapewnić pełne pokrycie nagłaśnianego obszaru możliwe jest połączenie dwóch systemów TXA-900CD.

pomocą kabla z wtykami 6,3 mm. Dzięki temu, drugi system będzie emitował sygnał podany na wejście POW IN. W tym przypadku, regulatory głośności oraz barwy tego systemu nie będą aktywne.

Uwaga: Nie ma możliwości połączenia większej liczby urządzeń za pomocą gniazd MIX OUT i POW IN. Na wyjściu MIX OUT drugiego systemu (slave), dostępny może być tylko sygnał z kanałów wejściowych, natomiast nie ma możliwości podania na to wyjście sygnału z wejścia POW IN.

Wskazówka: Aby stworzyć układ składający się z większej ilości urządzeń TXA-900CD, należy połączyć gniazda MIX OUT z gniazdami na kanałach wejściowych kolejnych systemów.

7 Obsługa wzmacniacza

UWAGA



Nigdy nie należy ustawiać urządzenia na maksymalną głośność. Zbyt duże natężenie dźwięku może uszkodzić słuch! Ucho ludzkie dostosowuje się do hałasu, który po pewnym czasie nie wydaje się uciążliwy. Nie wolno zwiększać poziomu głośności po przyzwyczajeniu się do poprzedniego ustawienia.

- 1) Przed włączeniem urządzenia, ustawić wszystkie regulatory VOLUME (3, 7, 28) maksymalnie w lewo na minimum, aby uniknąć trzasku przy włączeniu.
- 2) Włączyć urządzenie przełącznikiem AMP ON (9) [rys. 1 pokazuje pozycję ON]. Zapali się żółta dioda AMP ON (12). Jeżeli zapali się czerwona dioda "< 25%" (10), oznacza to że akumulator jest rozładowany i należy go naładować (rozdz. 5).
- 3) Włączyć wybrane źródła sygnału: mikrofony, źródła audio, mikrofon bezprzewodowy lub wbudowany odtwarzacz CD/MP3 [przyciskiem CD ON (26)]. Jeżeli wykorzystywany jest mikrofon bezprzewodowy, powinna zapalić się czerwona

4 Przygotowanie do pracy/transportowanie

W celu ułatwienia transportowania, zestaw został wyposażony w teleskopową rączkę z blokadą w dwóch pozycjach. Aby ją odblokować, należy najpierw wcisnąć przycisk PUSH, a następnie ustawić odpowiednią długość poprzez wysuwanie lub wsuwanie.

Należy ustawić urządzenie w wybranym miejscu lub nałożyć je na statyw głośnikowy, wykorzystując gniazdo znajdujące się w dolnej części zestawu. Na czas pracy systemu nie jest konieczne zdejmowanie pokrowca. Wystarczy rozpiąć zamek błyskawiczny i otworzyć przednią część pokrowca, uzyska się wówczas dostęp do elementów operacyjnych i połączeniowych.

5 Zasilanie/ładowanie baterii

Urządzenie zasilane jest z wbudowanego akumulatora. Podczas jego ładowania nie ma konieczności włączania urządzenia; jednak może być ono wykorzystywane w czasie ładowania.

Aby zapobiec uszkodzeniu baterii na skutek głębokiego rozładowania oraz skróceniu ich żywotności, należy przestrzegać następujących zasad:

1. Zawsze należy naładować całkowicie baterie przed pierwszym użyciem oraz po dłuższych przerwach w użytkowaniu.
2. Jeżeli zapala się czerwona dioda "< 25%" (10), oznacza to konieczność szybkiego naładowania baterii.
3. Należy ładować baterie co najmniej raz na 2 miesiące, nawet w przerwach między użytkowaniem.

W celu naładowania akumulatora, podłączyć kabel zasilający najpierw do gniazda zasilania (14), a następnie do gniazdka sieciowego (230 V~/50 Hz). Dioda CHARGE (11) będzie świecić na czerwono

przez cały czas ładowania. Stan naładowania będzie sygnalizowany przez jedną z trzech diod poniżej [czerwoną, żółtą lub zieloną] (10). Po całkowitym naładowaniu akumulatora, dioda CHARGE będzie świecić na zielono.

Uwaga! Po naładowaniu baterii (dioda CHARGE świeci na zielono) i przy wyłączonym urządzeniu przełącznikiem AMP ON (9), należy odłączyć kabel zasilający; w przeciwnym razie może nastąpić uszkodzenie akumulatora.

6 Złącza audio

6.1 Źródła audio

System pozwala na podłączenie dwóch źródeł sygnału: po jednym do gniazda (1) na kanale 1 oraz do gniazda (6) na kanale 2:

- Mikrofonów ze złączem XLR.
- Źródeł audio z wyjściem liniowym (np. mikserów, odtwarzaczy audio, radia, magnetofonu) za pomocą wtyku 6,3 mm. W przypadku podłączania urządzeń stereo, należy użyć przejściówki stereo-mono; w przeciwnym razie tylko lewy kanał będzie odtwarzany.

Uwaga: Jeżeli używany jest mikrofon bezprzewodowy, zajmuje on kanał 1; jeżeli jednocześnie podłączono źródło audio do wejścia kanału 1, sygnał z mikrofonu bezprzewodowego będzie dodawany do sygnału na tym kanale.

6.2 Podłączanie aktywnego zestawu głośnikowego

Jeżeli konieczne jest użycie dwóch aktywnych systemów TXA-900CD, można je połączyć poprzez gniazda INSERT (8).

Na wyjściu MIX OUT, dostępny jest zmiksowany sygnał z obu kanałów wejściowych. Połączyć wyjście MIX OUT pierwszego systemu (master) z wejściem POW IN drugiego systemu (slave), za

dioda RF (2) sygnalizująca odbiór sygnału. Jeżeli się nie zapali, należy sprawdzić czy

- a) mikrofon pracuje na właściwej częstotliwości (863,05 MHz).
 - b) baterie w mikrofonie są naładowane.
 - c) dystans między mikrofonem a głośnikiem nie jest zbyt duży.
- 4) Zmiksować sygnały ze źródeł, przy pomocy odpowiednich regulatorów głośności: odpowiednio wzmocnić bądź wyciszyć ich sygnał:
 - regulator VOLUME (3) dla mikrofonu bezprzewodowego lub źródła podłączonego do wejścia kanału 1 (lub obu jeżeli podłączone są jednocześnie)
 - regulator VOLUME (7) dla źródła podłączonego do wejścia kanału 2
 - regulator VOLUME (28) dla wbudowanego odtwarzacza CD/MP3
 - 5) Ustawić optymalną barwę dźwięku dla obu kanałów, za pomocą regulatorów: LOW dla basów, MID dla średnich oraz HIGH dla wysokich tonów (4).
 - 6) Przycisk BASS BOOST (5) do podbicia basów. Aktywacja tej funkcji sygnalizowana jest zapaleniem się diody obok przycisku. Aby wyłączyć podbicie należy zwolnić przycisk.
 - 7) Możliwe jest aktywowanie funkcji priorytetu mikrofonu przyciskiem CD MUTE (27). Jeżeli funkcja ta jest włączona (dioda świeci się) poziom głośności sygnału z odtwarzacza CD/MP3 będzie zmniejszany w momencie nadawania komunikatów przez mikrofon. Aby wyłączyć tę funkcję należy zwolnić przycisk.
 - 8) Czerwona dioda LIMITER (13) zapala się gdy poziom sygnału na wejściu wzmacniacza jest zbyt wysoki i jest ograniczany przez wbudowany limiter. Jeżeli zapala się często, należy zmniejszyć poziom sygnału odpowiednim regulatorem głośności.
 - 9) Po zakończeniu pracy, wyłączyć urządzenie przełącznikiem AMP ON (9).

8 Obsługa odtwarzacza CD/MP3

Odtwarzacz CD/MP3 pozwala na odczyt płyt audio CD oraz płyt CD z plikami MP3, także wypalonych we własnym zakresie. Nie odtwarza jednak niektórych płyt CD-RW wypalonych za pomocą niektórych programów. Dzięki interfejsowi USB, umożliwia także odtwarzanie plików MP3 z pamięci przenośnej USB (np. pamięci przenośnej USB lub twardego dysku USB z osobnym zasilaniem).

Odtwarzacz CD wyposażony jest w pamięć przeciwwstrząsową, kompensującą zakłócenia powodowane wstrząsami lub wibracjami do 40 sekund. Pamięć ta nie kompensuje jednak ciągłych wstrząsów. Podczas pracy z wykorzystaniem odtwarzacza CD, system musi być ustawiony na solidnym, nieruchomym podłożu.

Dla celów testowych możliwe jest wyłączenie pamięci przeciwwstrząsowej przyciskiem ESP (35), znajdującym się na pilocie zdalnego sterowania (nieдоступne dla trybu MP3). Wyświetlacz pokaże na krótko "ESP OFF". Aby znowu włączyć pamięć, wcisnąć ponownie przycisk ESP. Na wyświetlaczu pojawi się "40 SEC CD".

8.1 Pilot zdalnego sterowania odtwarzaczem

- 1) Aby włożyć baterie (2 × 1,5 V, rozmiar AAA) do pilota, należy przycisnąć pokrywę komory baterii na pilocie, w miejscu oznaczonym strzałką i zsunąć ją do tyłu. Umieścić baterie zgodnie z pokazaną polaryzacją, a następnie nasunąć ponownie pokrywę.

Jeżeli pilot nie będzie przez dłuższy czas wykorzystywany, należy wyjąć z niego baterie, aby zapobiec jego uszkodzeniu na skutek wylania baterii.
- 2) Podczas korzystania z pilota, należy kierować go w stronę urządzenia, na czujnik REMOTE (25). Pomiędzy pilotem a urządzeniem nie powinny znajdować się żadne przeszkody.

- 3) Jeżeli pilot przestaje działać lub znacznie zmniejsza się jego zasięg należy wymienić baterię na nową.



Zużyte baterie należy wyrzucać do specjalnych pojemników, nie do zwykłych koszy na śmieci.

8.2 Odtwarzanie muzyki z płyty CD lub nośnika USB

- 1) Włączyć odtwarzacz przyciskiem CD ON (26) [wciśnięty = ON, zwolniony = OFF]. Na wyświetlaczu (24) pojawi się "NO DISC" jeżeli nie włożono żadnej płyty CD do napędu.
- 2) Wsunąć płytę we wpust (16) nadrukiem do góry, aż zostanie automatycznie wciągnięta. Alternatywnie lub dodatkowo podłączyć nośnik danych (np. pamięć przenośną USB) do złącza USB (23) na urządzeniu.
Do wyboru odtwarzania z płyty CD lub nośnika USB służą przyciski USB i CD (22).
- 3) Po rozpoznaniu rodzaju nośnika (CD lub pamięć przenośna USB), urządzenie ustawia się w tryb zatrzymania, a na wyświetlaczu pojawiają się następujące informacje:
 - w przypadku płyt audio CD bez plików MP3, np.:
TR21 60:22 CD
↑ całkowity czas (min. : sek.)
↑ liczba utworów
 - w przypadku płyt CD z plikami MP3, np.:
□ 5 149
↑ liczba utworów
↑ liczba folderów
 - w przypadku nośnika USB, np.:
□ 12 218 USB
↑ liczba utworów
↑ liczba folderów

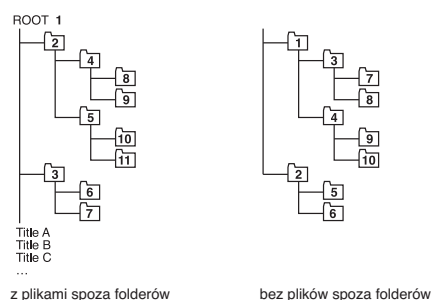
8.3.4 Szybkie wyszukiwanie plików MP3

Aby wyszukać utworów plik MP3 na nośniku, wciśnięty jeden z przycisków FOLDER SKIP (18) podczas odtwarzania lub w trybie pauzy (lewy przycisk: w tył, prawy przycisk: w przód). Po znalezieniu utworu zwolni przycisk.

8.3.5 Wybór folderu z plikami MP3

W przypadku nośników z plikami MP3 w kilku folderach, utwory odtwarzane są w następującej kolejności:

1. wszystkie utwory spoza folderów (wyświetlane jako folder "ROOT")
2. wszystkie pliki z folderów
3. wszystkie pliki z podfolderów
4. wszystkie pliki z pod-podfolderów, itd.



Rys. 4 Numerowanie folderów

Za pomocą przycisków FOLDER SKIP (18) wybrać żądany folder. Za każdym razem następuje automatyczny wybór pierwszego utworu z folderu. Wcisnąć przycisk UP/CUE lub DOWN/REV (19), albo przytrzymać wciśnięty jeden z przycisków FOLDER SKIP, aby wybrać inny utwór z folderu (☞ rozdz. 8.3.2 lub 8.3.4).

W trybie zatrzymania, po wciśnięciu jednego z przycisków FOLDER SKIP, w górnej linii wyświetlacza pojawi się nazwa folderu, natomiast w dolnej linii

- 4) Rozpoczęcie odtwarzania pierwszego utworu odbywa się po wciśnięciu przycisku PLAY/PAUSE (20). Sposób wyboru kolejnych utworów opisano w rozdz. 8.3.
- 5) Ustawić żądaną głośność odtwarzania regulatorem VOLUME (28).
- 6) Podczas odtwarzania, w górnej linii wyświetlacza pojawia się symbol ▶. W dolnej linii pokazany jest numer (TR ...) bieżącego utworu oraz miniony czas odtwarzania (min.: sek.), a także "CD" (dla płyt CD bez plików MP3), "MP3" (dla płyt CD z plikami MP3) lub "USB" (dla pamięci przenośnej USB).
Dla plików MP3, w górnej linii, dodatkowo wyświetlana jest informacja dotycząca nazwy utworu (Title: ...), wykonawcy (Artist: ...) oraz albumu (Album: ...). Nazwa pliku (File-...) pokazywana jest tylko raz, przez chwilę, po rozpoczęciu odtwarzania. Jeżeli informacje te są niedostępne, wyświetlacz pokaże np. "Title: Unknown" lub "Artist: None". Wciśnięcie przycisku DISPLAY (31) na pilocie pozwala ponadto na wyświetlenie różnych informacji o danym pliku MP3, w dolnej linii wyświetlacza:
pierwsze wciśnięcie przycisku
nazwa folderu
drugie wciśnięcie przycisku
nazwa pliku
trzecie wciśnięcie przycisku
liczba folderów i utworów
czwarte wciśnięcie przycisku
powrót do podstawowego wskazania (numer utworu oraz miniony czas odtwarzania)
- 7) Za pomocą przycisku PLAY/PAUSE odbywa się przełączanie pomiędzy odtwarzaniem a pauzą, pojawia się wówczas symbol II oraz zaczyna migać wskaźnik czasu.
- 8) Aby wysunąć płytę CD z napędu, należy wcisnąć przycisk EJECT (21). Na wyświetlaczu pojawi się "EJECT", można wówczas wyjąć płytę CD. Jeżeli po wysunięciu płyta nie zostanie wyjęta w ciągu 10 sekund, nastąpi jej automatycznie wciągnięcie.

8.3 Wybór utworów

8.3.1 Bezpośredni wybór numeru utworu

Do bezpośredniego wyboru numeru utworu służą przyciski numeryczne (29) na pilocie zdalnego sterowania. Przykładowo:

Numer utworu	Przyciski
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

8.3.2 Przełączanie utworów w przód/w tył

Aby przełączyć się o jeden lub kilka utworów w przód lub w tył, należy na krótko wcisnąć przycisk UP/CUE lub DOWN/REV (19).

przycisk UP/CUE: przełączanie do następnego utworu

przycisk DOWN/REV: powrót do początku bieżącego utworu, kolejne wciśnięcie przycisku powoduje przejście do poprzedniego

Uwaga: Przyciski DOWN/REV i UP/CUE należy wcisnąć na krótko; w przeciwnym razie nastąpi szybkie przewijanie w przód lub w tył.

8.3.3 Alfabetyczne wyszukiwanie utworów na płycie CD z plikami MP3

- 1) Wcisnąć przycisk FIND (34) na pilocie zdalnego sterowania. W dolnej linii wyświetlacza pojawi się "A-" oraz pierwszy utwór o nazwie na literę A; w górnej linii natomiast pokazany zostanie numer utworu.
- 2) Za pomocą przycisków UP/CUE [w przód] lub DOWN/REV [w tył] (19), wybrać pierwszą literę szukanego utworu. Oprócz liter dostępne są także cyfry 0–9. Jeżeli nie ma na płycie utworu zaczynającego się na daną literę lub cyfrę, pojawi się oznaczenie "None".
- 3) Odtwarzanie wybranego utworu rozpocznie się po wciśnięciu przycisku PLAY/PAUSE (20).

Uwaga: Alfabetyczne wyszukiwanie nie jest możliwe w przypadku nośników USB.

jego numer. Aby sprawdzić nazwę folderu w czasie odtwarzania lub w trybie pauzy, wcisnąć przycisk DISPLAY (31), aby przełączyć informację w dolnej linii wyświetlacza (□...).

8.4 Szybkie przewijanie

Do szybkiego przewijania odtwarzanego utworu służą przyciski UP/CUE oraz DOWN/REV. Aby przewinąć odtwarzany utwór, należy odpowiedni przycisk przytrzymać wciśnięty. W przypadku plików MP3, podczas przewijania dźwięk nie jest słyszalny.

8.5 Funkcja powtarzania/ odtwarzanie losowe

Za pomocą przycisku PLAY MODE (30) na pilocie, możliwy jest wybór jednej z funkcji powtarzania lub odtwarzania w kolejności losowej:

podstawowe ustawienie: PLAY ALL

wszystkie utwory zostaną odtworzone jeden raz, urządzenie ustawi się w tryb zatrzymania

pierwsze wciśnięcie przycisku: PLAY ALL RANDOM
wszystkie utwory zostaną odtworzone w kolejności losowej, urządzenie ustawi się w tryb zatrzymania (wskazanie "RDM")

kolejne wciśnięcie przycisku: REPEAT TRACK
ciągłe odtwarzanie wybranego utworu (wskazanie "C 1")

kolejne wciśnięcie przycisku: REPEAT FOLDER
– funkcja dostępna tylko dla plików MP3 –
ciągłe odtwarzanie wszystkich utworów z wybranego folderu (wskazanie "□ C 1")

kolejne wciśnięcie przycisku: REPEAT ALL
ciągłe odtwarzanie wszystkich utworów (wskazanie "C 1")

kolejne wciśnięcie przycisku: RANDOM REPEAT
ciągłe odtwarzanie utworów w losowej kolejności (wskazanie "RDM" oraz "C 1")

kolejne wciśnięcie przycisku: PLAY ALL
powrót do podstawowego ustawienia

Funkcje powtarzania i losowego odtwarzania zostają dezaktywowane po zatrzymaniu odtwarzania.

8.6 Wyciszanie

W celu wyciszenia dźwięku z odtwarzacza, np. podczas nadawania komunikatów przez mikrofon, wcisnąć przycisk MUTE (32) na pilocie. Aby włączyć dźwięk, wcisnąć ponownie przycisk.

Aby wyciszenie dźwięku podczas nadawania komunikatów następowało automatycznie, należy aktywować funkcję priorytetu mikrofonu, ☞ rozdz. 7, krok 7.

8.7 Programowanie własnej sekwencji utworów

Aby odtworzyć tylko wybrane utwory z nośnika, możliwe jest zaprogramowanie własnej kolejności odtwarzania, max 10 utworów.

- 1) Odtwarzacz musi znajdować się w trybie zatrzymania; jeśli trzeba, wcisnąć przycisk STOP (17).
- 2) Włączyć tryb programowania przyciskiem PROG (33) na pilocie. Kolejny przycisk musi zostać wciśnięty w ciągu 10 sekund albo tryb programowania zostanie wyłączony. W takim przypadku należy ponownie wcisnąć przycisk PROG. Na wyświetlaczu pojawią się następujące informacje:
 - a) w przypadku płyty CD bez plików MP3
MEM
TR00 P-01 CD
 - b) w przypadku nośników z plikami MP3
MEM P-01
000 000
- 3) Aby zaprogramować pierwszy utwór, należy kolejno:
 - a) w przypadku płyty CD bez plików MP3
 1. Wybrać numer utworu przyciskami DOWN/REV oraz UP/CUE (19) lub za pomocą przycisków numerycznych (29).

2. Potwierdzić wybór przyciskiem PROG. Programowana sekwencja zostanie przełączona na pozycję "P-02".
- b) w przypadku nośników z plikami MP3
 1. Wybrać numer folderu zawierającego pierwszy utwór, za pomocą przycisków DOWN/REV i UP/CUE (19) lub za pomocą przycisków numerycznych (29). Konieczne jest to także w przypadku plików spoza folderów (ROOT). Pliki te znajdują się w folderze 1 (numerowanie folderów  rozdz. 8.3.5).
 2. Potwierdzić wybór przyciskiem PROG. Cztery zera poniżej wskazania "P-01" migają oznaczając żądanie wybrania numeru utworu.
 3. Wybrać numer utworu przyciskami DOWN/REV oraz UP/CUE (19) lub za pomocą przycisków numerycznych (29). Należy pamiętać, że numeracja utworów dotyczy teraz folderu, a nie całego nośnika.
 4. Potwierdzić wybór przyciskiem PROG. Programowana sekwencja zostanie przełączona na pozycję "P-02".
- 4) Powtórzyć procedurę wyboru dla pozostałych utworów do listy.
- 5) Rozpoczęcie odtwarzania według zaprogramowanej sekwencji następuje po wciśnięciu przycisku PLAY/PAUSE (20). W górnej linii wyświetlacz pojawi się symbol "MEM" (memory).

- 6) Za pomocą przycisków DOWN/REV oraz UP/CUE (19), możliwe jest przełączanie pomiędzy utworami z sekwencji oraz szybkie przewijanie po wciśnięciu ich na dłużej.
- 7) Za pomocą przycisku PLAY MODE (30) na pilocie, możliwy jest wybór funkcji powtarzania REPEAT TRACK oraz REPEAT ALL dla zaprogramowanej sekwencji ( rozdz. 8.5).
- 8) Po odtworzeniu sekwencji lub wciśnięciu przycisku STOP, urządzenie przechodzi w tryb zatrzymania. Aby ponownie odtworzyć zaprogramowaną sekwencję, należy wcisnąć przycisk PROG, a następnie PLAY/PAUSE.

Uwaga: Zaprogramowana sekwencja zostanie skasowana jeżeli nastąpi zmiana nośnika, zostanie wciśnięty przycisk STOP w trybie programowania oraz gdy urządzenie zostanie wyłączone.

8.8 Uwagi dotyczące zakłóceń dźwięku i błędów odczytu

Wpływ dymu papierosowego oraz kurzu może spowodować błędy przy odczycie płyt CD. Niestety uniknięcie szkodliwych warunków nie zawsze jest możliwe (np. w dyskotekach). W takim przypadku należy zlecić okresowe czyszczenie urządzenia przez autoryzowany serwis.

9 Specyfikacja

Moc wzmacniacza: . . . 75 W_{MAX}/50 W_{RMS}

Pasma przenoszenia: . 60 – 19 000 Hz

Wejścia

MIC: 2,5 mV, XLR
 LINE: 130 mV, gniazdo 6,3 mm
 POW IN (SLAVE): . . 740 mV, gniazdo 6,3 mm

Equalizer

HIGH: ±12 dB/12 kHz
 MID: ±6 dB/1 kHz
 LOW: ±12 dB/40 Hz

Odbiornik

Częstotliwość: 863,05 MHz
 Zasięg: około 30 m

Zakres temperatur: . . . 0 – 40 °C

Zasilanie: akumulator żelowy,
 12 V/7 Ah

Czas pracy: do 8 godz.

Ładowarka: 230 V~/50 Hz/40 VA

Wymiary: 310 × 560 × 285 mm
 (S × W × G)

Waga: 13,9 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

DK

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL



Enheden benytter livsfarlig netspænding. For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0 – 40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Der bør aldrig skrues meget højt op for lydsystemets lydniveau. Et permanent højt lydniveau kan skade menneskers hørelse! Det menneskelige

øre værner sig til et højt lydniveau, og efter nogen tid opfattes dette lydniveau ikke som højt. Undlad derfor at øge volumen efter tilvænning.

- Tag ikke enheden i brug eller tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.

- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.

Brugte batterier må aldrig smides ud sammen med den øvrige husholdningsaffald. Aflever dem altid i genbrugsstationens battericontainere.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterliggare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

S

Säkerhetsföreskrifter

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

WARNING



Enheden använder högspänning internt. För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0 – 40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Justera aldrig ljudsystemet till en väldigt hög ljudnivå. Permanent höga volymer kan ge upphov till hörselskador! Örat vänjer sig vid höga volymer vilken efter ett tag inte längre verkar så hög. Därför

bör man ej ytterligare höja volymen efter att man vant sig.

- Använd inte enheten eller ta omedelbart kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas

inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.

Förbrukade batterier från fjärrkontrollen får inte slängas bland hushållssopor. Lämna alltid in dem hos uppsamlingsställen (som t. ex. batteriholkar eller hos er återförsäljare).



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuteen liittyvät seikat ennen laitteen käyttöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoa tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

FIN

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty **CE** hyväksyntä.

VAROITUS



Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä. Välttääksesi sähköiskun, älä avaa laitteen kotelo. Jätä huolto- toimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huoltoliikkeen kädelle.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätalokäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0 – 40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.
- Älä koskaan säädä laitteiston äänitasoa huippuluokan tasolle. Jatkuva kova äänenvoimakkuus vaurioittaa kuuloasi! Ihmiskorva tottuu koviin äänenvoim-

makkuuksiin, jotka eivät tunnu hetken kuluttua enää niin kovailta. Älä lisää äänenvoimakkuutta sen vuoksi, että olet jo tottunut siihen.

- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
 1. laitteessa tai virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saatanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitäKaikissa näissä tapauksissa laite tulee huollattaa valtuutetussa huollossa.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittö-

mistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytetty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.

Käytöstä poistettavat kauko-ohjaimen patterit on vietävä niille tarkoitettuihin keräyspisteisiin, eikä niitä saa hävittää muun sekajätteen mukana.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsiteltävä varten.

